Éxodo

Israel chachillaEgiptobi taaju ila.

1 Entsalaa Jacobba* Egiptobi bulu vijimu ya'
nala, main main yala' bululaba jimula' mumu
deeve:
2 Rubén bain, Simeón bain, Leví bain, Judá bain,
3 Isacar bain, Zabulón bain, Benjamín bain,
4 Dan bain, Neftalí bain, Gad bain, naa Aser
bain.
5 Tsejtu kumuinchibi Jacobnu sera' jimu paan-
dela 70 chachi jula. Joséya yumaa Egiptobi chu-
muwaami.
6 Bene José bain, naa ya' naatalala bain, matyu
juntsa tinbunu awamulaya millai peyala,
7 tsaaren Israel chachilla na pure' miyaawa
de' mitya, pure' serade-i', tsamantsai pude tiya',
juntsa tusha yala tene tyuwanala.
8 Tsenñu bene, Egiptonu veraa rei mandiya'
chumi, tsaaren entsa reiya Josénu kerajtuwaami,
tsejtu ya' chachillanu tsandimi:
9 Keekidei, Israel chachillaa kayu pure' judeju',
lalanuba pulla pude deeve.
10 Tsa' mitya kayu sera' jindejutyu tyeeba bibu'
keñaa urave, mandinbu vinguikenuuba faañu
bain, yala lala' kundaalaba debuudi', lalanu kun-
daa dekishu juntsaa, entsa tunu malu' miji'ba inu
dejuve, timi.

---

* **1:1** Jacobnu Diosyaa vee mumu manbutu, Israel timi. Génesis 32.28bi lende.

11 Tsejtaa Egipto' chulla, taawasha kikare'
keenamu rukula delare', Israel chachillanu
tsamantsa taaju' taawasha kekaala. Tsejtu faraón'
† chachillachi finutsumi bain, naa tiba meneste
imu uukaanu, Pitón pebulu bain, naa Ramsés
pebulu bain kekaala.
12 Tsaaren yala tsangue' kayu firu'
kendetsunmalaa, Israel chachillaya kayu sera'
ne jiindetsuñu' mitya, Egipto' chulla tsamantsa
jeetyantsula.
13 Tsejtu Egipto' chulla, Israel chachillanu
manda-i' taawasha kemu juu detire',
tsamantsangue dera' taawasha kikaala.
14 Tsangue' taaju taawasha tene kikaakaaketu
ura' chujtityuu ma juula, tu lepa tyakakaantsumi
kekare'kerake, naa tu lepa kikare'kerake, tsenmin
jeenbaasha kekenuu taawashanu bain yalanu
tene kikaakila. Tsejtu Israel chachillanu man-
dangue' taawasha dekikare' tsamantsa firu' ki-
ikentsula.
15 Tsenmin Egipto rei, hebreo‡ chachilla'
shinbulanu nakakaamulanu, matyu Sifránu bain,
Puánu bain entsandimi:
16 Naa-uwanu hebreo cha' shinbulanu
nakakare' bain ura' keekidei, tsejtu unbeena
deenmalaa, tu'dei, tsaaren supu na'ma deeshu
juntsaa, tu'tyudei, timi.
17 Tsenñuren nakakaamu shinbulaya Diosnu
balengure' jeetyatu, Egipto rei naakidei tiñuba

† **1:11** Egipto rei jumulanaa faraón timu deeve. ‡ **1:15** Naaju chachillanu bain nuka tushaba chudanda kes nemulanaa “hebreo” timu deeve, tsaaren enuya Israel chachillanaa “hebreo” detive.

juntsangui'tu, naa unbeena dekañu bain, tu'tyu' tsa tsangaala.
18 Tsenñu Egipto rei juntsa shinbulanu mikatu: ¿Nenñaa unbeena kaillanuba tu'tyu juju deeyu? timi.
19 Tsenñu nakakaamu shinbula faraónnu pakatu: Hebreo cha' shinbulaya, Egipto cha' shinbula tsaa dejutyu', kayu dera de' mitya, nakakaamula kayu jindetyuren, nakakadekiñu' mityaa tsa deeyu, tikala.
20-21 Entsaitaa Israel chachilla tsamantsa seranchi ne iindetsu', kayu pude tiya' jintsula. Tsenmin Dios naa nakakaamu shinbula bain yanu balengure' jeetyataa tsa dekiñu' mitya, yalanu pure' na miyandiwaakemi.
22 Tsenmala faraónya kumuinchi ya' chachillanu entsandimi: Kumuinchi hebreo unbeena kayamulanuya Nilo pisha kepu' piredei, tsaaren supu na'malanuya chujtidei, timi.

2

Moisés nakayami.

1 Ma unbere, Levínu sera' jimu chachiitala supunga' chumi.
2 Bene entsa shinbu navi' mangami. Tsenñu juntsa kaana naraañu, juntsa shinbu pen chu'chaya pantsuraa ma tadimi;
3 tsejturen kayu bene pantsure' tananu jutyuu tiyaitu, ñañi keraachi keñu jumu kubi main katu, ya' jurutalaya amuya keraachi bain, naa ura amuyachi bain dedikakaakemi pi vin jutyu. Tsanguetu kaananu kubinu puke', Nilo pi keesha ñañi chundala taji' ungaakemi.

4 Tsenñu juntsa kaana' tsujki, tyee iñuba mijanu,
baatala ji' keenami.
5 Bene faraón' na'ma pisha pipenu vimi. Tsenñu
yachi uuden imu pannalaya pi keetala nendet-
suren, ñañi chunu pi keetala kubi kata-eetu, yachi
uuden imu ma pannanu ka' taanu eemi.
6 Tsenñu kubi juuke' keetu, junu ma kaana
warendin punañu, faraón' na'ma kata' tenbity-
atu tsandimi: ¡Entsaya hebreo chachilla' kaanave!
timi.
7 Tsenñu juntsa kaana' tsujki faraón' na'manu
tsandimi: ¿Ñuchiba uranu jun, aantsa kaananu
ñu' mitya washke' awakaanutsu ma hebreo cha'
shinbunu mikañu? timi.
8 Tsenñu faraón' na'ma pakatu: Tsaaya kaide,
timi.
Tsenñu juntsa na'ma, juntsa kaanachi ura ya'
amanaa mikaimi.
9 Tsenñu faraón' na'ma tsandimi: Entsa
kaananu ka' washke' awakaade, tsenmala iya
ñu' tsanguiñu taawasha' mitya lushi kuwanu
tsuyu, timi.
Tsenñu juntsa kaana' ya' ama ka' taji' awakaami.
10 Tsejtu bene juntsa kaana yumaa de-awañu,
ya' ama, faraón' na'manu mandaji' kuwami.
Tsenñu ya' na juuñungue tiretu, Moisés mumu
pumi, matyu: “Iya pishaa kalaayu”, ti' mumu
putu.

Moisés Egipto tunu nepiyami.

11 Moisés yumaa de-aawatu, ma malu ya' bulu
chachilla' junga yaaji' keemi. Tsejtu naa yala
tsamantsangue dera' taawasha kendetsuñuba

katami, tsaita nenu uwanu main Egipto chachi
ya' bulu hebreo chachinu bandentsu katami.
12 Tsejtu nukaba deke-ere' mi'ketun, munuba
jundala katai'tu, Egipto chachinu tsaa tuteke',
ñiipesha menakaami.
13 Tsejtu ayunchi bain malu' miitu, pai
hebreo chachilla yaitala vinguendetsu katami,
tsejtu yaitala vingue' veranu katintsumunu
pake'meetu: ¿Nenñaa ñu' bulu chachinuba
tsangue' katindunguiyu? timi.
14 Tsenñu juntsa hebreo chachi pakatu: ¿Tsen,
maa ñunu lalanu kavitu kemu bale ruku juu de-
tiren? ¿Tsejtu Egipto chachinu naake' tute'ba inu
bain tsanguenu tenguee? timi.
Tsandiñu Moisés meetu yuj jeetyami, matyu
juntsa Egipto chachinu tuteñuba yumaa demijataa
tsandiñuba aseetanguetu.
15 Tsenñu faraón nei'ba Moisés Egipto chachinu
tu'ñuba mijamiren, mi'ke' tu'kaanu kemi;
tsenñuren Moisés nepiya' jitu, Madián tusha
chuimi. Tsai' jindu main pi pusu keesha lekanu
chumi.
16 Madiánsha chachilla' mitya Diosnu kalen jimu
ruku Reuel, * mandishpai na'ma miyami. Tsenñu
jumala juntsa na'mala pususha jila animaa pi ku-
jchinu kule keraanu pi tyuke', ya' apa' uvejalanu
bain, chibulanu bain† kushkaanu.
17 Tsenñuren uveja washkemu rukula mantsa
dejitu, junu manguetakikila juntsa na'malanu.

---

* **2:16** Reuelren, Jetró mumu bain jumi (Éxodo 3.1; 18.1). † **2:16** Naamika Reina Valeranuya uvejalanun laapu' patiñu bain, hebreo palaachiya uvejalanun pati'mujchi, naa chibulanu bain laapu' patun tsandimu deeve.

Tsenñu Moisés junga ji' yala' mitya balelave'tu,
uvejalanu bain, chibulanu bain pi dekushkaami.
18 Tsenñu juntsa na'mala yala' apa' junga
demiiñu, yala' apa yalanu pake'meetu tsandimi:
¿Naa-itu deiyu uma malu ura jei maala? timi.
19 Tsenñu yala pakatu: Lalanu uveja washkem-
ula firu' dekenu keñun, main Egiptosha chumu
chachee la'katu, yaren pi bain kalare', lala' uve-
jalanu bain, chibulanu bain dekushkaañu' mityaa
tsa deiyu, tila.
20 Tsenñu Reuel tsandimi: ¿Tsen, juntsa ruku
nuka naanain? ¿Nenñaa maali deshuikiyu? ¡Miji'
mikaidei, ja' panda finutsu! timi.
21 Moisés juntsaitaa Reuel' yanu chunu
shuwami. Tsenñu bene Reuel ya' na'ma Séforanu,
Moisésnu supungumi.
22 Tsenñu bene entsa shinbu na main kañu,
Moisés, Guersón mumu pumi (hebreo palaachiya
Guersón, “vee tusha chu' jamu” tinu palaaba man-
barejuu ui'kangumaami), matyu: Iya juntsa vee
tushaya kerajtun chachi juu nemuwaayu, titu.
23 Bene pure' añu pulla' jinsha, Egipto rei
peyami. Tsenñuren Israel chachillaya manda-i'
taawasha kemu chachi juuren dechu' taaju kendu
Diosnu paka' la'kave'ka tin chula. Tsenñu Dios
yanu u'tandi' depakañuba meetu,
24 ya naa Abrahamnu bain, naa Isaacnu bain,
naa Jacobnu bain‡ naati' veta' veta' tsanguedaa
timuwa ju'ba mandengatu, yala' pakayanu
meengue' juntsanguemi.

‡ **2:24** Abraham bain, Isaac bain Jacobnu tsandityu'ba, Israelnu sera' jimu, Israel chachilla' tinbu aa-apawaala.

25 Tsejtu Dios Israel chachillanu keetu, yala naa-
in dechuñuba mijapetse kemi.

3

Moisésnu Dios mikami.

1 Moisésya, Madián tusha chachilla' mitya
Diosnu kalen jimu ruku, ya' anchapa Jetróchi
uveja juula bain, chibu juula bain washkemu'
mitya, ma malu tiba den chutyuin tena dapulla'
jimishtitu, Diosa' kuyi tinu Horebbi* jimi.
2 Tsenñu junu Yavé' † anjee, main da'chichii
kejtala, ñi unwatinsha uina' katawami. Tsenñu
Moisés tejangueetu, naa juntsa da'chisha ñi lluk-
endun, ikaindyuñuba katami.
3 Tsejtu "¡Tyee indaa ne tsaatun!" tya', nejtaa
da'chi ikaindyuñuba ura' mijanu tyatu, kayu kalen
ji' keenu tyami.
4 Tsenñu Moisés ura' keenu tya' junga kalen
jintsuñu, Yavé katatu, juntsa da'chibiren yanu
patu: ¡Moisés! ¡Moisés! timi.
Tsenñu Moisés pakatu: Enu entsanayu, timi.
5 Tsenñu Dios tsandimi: Kalen jatyude, matyu
ñu' uinashu juntsa tuya inchin juu tu juñu' mitya,
ñu' sandalia kalaakide, timi.
6 Tsejtu kayu pa' jindu: Iyaa ñu' apa' Diosyu.
Iyaa naa Abrahamchi bain, naa Isaacchi bain, naa
Jacobchi bain, yala' Diosyu, timi.
Tsandiñu Moisés meetu, ya' kajuru dukikemi,
matyu Diosnu keenu jeetya' mitya,

---

* **3:1** Horeb: Entsa kuyi Sinaí kuyiren tsaave. † **3:2** Yavé: Dios maaliren ya' mumu putu, Yavé mumu pumi. Éxodo 6.2-3 lende.

7 tsenñu Yavé kayu pa' jindu tsandimi: Egiptosha chumu in chachilla naa-i taaju indetsuñuba narana keenamuyu. Tsenmin yalanu taawasha kekaamula firu' dekiñu naati u'tandindetsuñu bain meemeekiyu, tsenmin yala naake taaju kendetsuñu bain iya miyu.

8 Tsa' mityaa iya, Egipto chachilla' tyaapanu yalanu livee kenu pajayu. Tsangue' yalanu juntsa tunu mangalare', tsamantsa aawa, mika aa ura tusha manda'nu tsuyu, naa chu'pi bain, naa mishki bain pi ju' shilla' jin tsainu tusha, matyu Canaánnu sera' jimula bain, Hetnu sera' jimula bain, Amornu sera' jimula bain, Fereznu sera' jimula bain, Hevenu sera' jimula bain, naa Jebúsnu chumula bain, chunu tusha.

9 Matyu Israel chachilla u'tandindetsuñu iya meeyu, tsenmin naa Egipto chachilla yalanu firu' kiikendetsuñu bain katayu.

10 Tsa' mitya miide, ñunaa faraón' junga meenu tsuyu, tsenmalaa ñu Egiptobi inchi Israel chachillanu mangalaajinutsu, timi.

11 Tsenñu Moisés Diosnu tsandimi: ¿Tsen iya muwa faraón' ajuusha ji', Israel chachillanu Egipto tubi mangalare' maanu? timi.

12 Tsenñu Dios pakatu: Iyaa ñuba bulu nenu tsuyu, tsenmin entsaa iya ñunu eeñu keewara junu tsuve: Ñu in chachillanu Egiptonu mangalaatu, entsa kuyinaa kumuinchi ñulla inu aawa kure' keewaanu dejuve, timi.

13 Tsenñu Moisés pakatu: Tsejtu iya Israel chachilla' junga jitu: Ñulla' tinbu rukula' Dios inu eeve, tinmala, yala tsandenna: ¿Tsen, juntsa ti

mumun? detinmala, ¿iya naati pakanujtuuwa?
timi.
14 Tsenñu Dios pakatu: IYAA JUNTSA JUMUYU,
tide. Tsenmin Israel chachillanu entsandide: IYA
JUNTSAYU timu inu ñulla' junga eeve, tide, timi.
15 Tsejtu Dios kayu Moisésnu pa' jindu tsandimi:
Israel chachillanu entsa bain tsandide: Yavé, ‡
ñulla' tinbu rukula' Dios, matyu Abrahamchi bain,
naa Isaacchi bain, naa Jacobchi bain Dios ju-
maa inu eeve, tide. Tsaju', entsaa naa-uwanuba
tsanamu in mumu junu tsuve, tsenmin entsa mu-
munaa naa-uwanuba naa ñu' nala bain, naa ñunu
bene sera' jimu paandela bain paka pakakenu
detsuve.
16 Tsa' mitya ji' Israel bale rukulanu dewa'kaatu
tsandide: Yavé, ñulla' tinbu rukula' Dios, matyu
Abrahamchi bain, Isaacchi bain, naa Jacobchi
bain jumu Dios, inu katawatu entsandive: Ñullanu
keetaditu, naa ñulla Egiptobi naa-i firu' indetsuñu
bain katayu, tive.
17 Tsenmin entsa bain tsandive: Ñulla Egiptobi
taaju indetsuñuba livee kenu tsuyu. Tsangue' naa
Canaánnu sera' jimula bain, Hetnu sera' jimula
bain, Amornu sera' jimula bain, Fereznu sera' jim-
ula bain, Hevenu sera' jimula bain, naa Jebúsnu
chumula bain chunu tusha ta'nu tsuyu; jungaa
naa chu'pi bain, naa mishki bain pi ju' shilla' jin
tsainu tusha.
18 Tsandinmala Israel bale rukula ñunu
meenguenu detsuve; tsenmala ñu yaiba bulu
Egipto reinu ji' keejitu entsandide: Yavé, hebreo
chachilla' Dios, lalanu katawañu, lala' Dios

‡ **3:15** Yavé maaliren laapu' patu: IYA JUNTSAYU, tive.

Yavénu animaa tute' keewaajinu lalanu tiba den chutyuinsha pen malu neepachi jikaaka, tide.

19 Tsaaren naa tsandiñu bain, Egipto reinu deranchi kindyuya ñullanu eren jutyuñu bain iya yumaa nara miyu.

20 Tsaaren iya in pudee keeware', Egipto tusha peyainuu jumula deke' keeware' keenbashinguekaanu tsuyu, tsanguenmala faraónren ñullanu me-e'laanu tsuve.

21 Tsenmin Egipto chachillanu, ñulla miinu uwanu ura' tya' keekenuke tirenu tsuyu, tsenmalaa ñulla malu' miindu tyanjuu miji'nudetsu.

22 Tsaju' supula main main ya' ya keetaa chumu supulanu bain, naa juntsalaba bulu chumu shinbulanu bain, yala' yasha lushi kenu jeruchi tyeeba keñu juula bain, naa uruchi keñu juula bain, naa naraa jali juula bain kuwaka ti' pa'dei. Tsejtu juntsachee naa ñulla unbeena kaillanu juu bain, naa supu na'malanu juu bain pandenu dejuve. Ñulla entsanguitaa, Egipto chachilla ti detañu bain, tsaa tiba dechipake' mijiinu dejuve, timi.

4

1 Tsenñu Moisés patu: Muba inu keenguen dejutyuve, naa in palaanu bain meedin dejutyuve, tsaju' inu entsandinu dejuve: Yavé ñunu katawaindyuve, tinu dejuve, timi.

2 Tsenñu Yavé pake'meetu: ¿Ñu' tyaapanu tyee tanayu? timi.

Tsenñu Moisés pakatu: Ma tyutyan cha'llee tanayu, timi.

3 Tsenñu Yavé: Tusha tyatyukide, timi.

Tsandiñu Moisés tusha tya'kenmalan juntsa tyutyan cha'liren tsaa piñi tiyaimi. Tsenmalan Moisés jei nepiya' baka' jiimi, piñinu jeetyatu.

4 Tsenñu Yavé tsandimi: Ñu' tyaapa ta-ere', ya' nepelesha kakide, timi.

Tsenñu Moisés ta-ere' manganmalan, juntsa piñi tsaa tyutyan cha'li ne mandiyaimi.

5 Entsaimiya naa Abrahamchi bain, Isaacchi bain, naa Jacobchi bain jumu, Yavé, ñulla' tinbu rukula' Dios, ñunu katawañuba keenguikaanaa entsaa juve, timi.

6 Tsejtu Yavé kayu tsandimi: Ñu' tyaapa tenbapusha ta'pukide, timi.

Tsenñu Moisés tsangue' mangalaatu ya' tyaapa manbityu bishpee tene juu, fibabaa mangalaakemi.

7 Tsenñu Dios tsandimi: Ñu' tyaapa manen tenbapusha manda'pukide, timi.

Tsenñu Moisés tsangue' mangalaanmala, ya' tyaapa tiba jutyu' ya' bulu naaju tiba jui'ñuba juntsaa mangalaakemi.

8 Tsenñu bene Dios tsandimi: Tsandenna iyaa tsanguekaantsuve tyainuu jumu ajke' bijee ke' keewarachiya dekeengui'shu juntsaa, bene ke' keewarachiya keenguenu detsuve;

9 tsaaren entsa pai bijee ke' keewara jumulanun maliba dekeengui'shu juntsaa, Nilo pisha pi kalare' tunu yuutyatyukide. Tsenmala pi nei'ba tunu tyuikanmalan asa tiyainu tsuve, timi.

10 Tsenñu Moisés Yavénu tsandimi: Tsaaren, Bale Ruku, iya ura' shili panu mijtu unbere ju', ne challa ñu iba ñuchi manda-imu chachiba

pantsuñaa tsaiba indyuyu, iya kaspeleren tsa ju',
ura' shili panu mijtuwaayu. Tsenmin naa-uwanu
pañu bain demu'mu' pakeyakeyaive, timi.
11 Tsenñu Yavé tsandimi: Tsejtu ¿maa
chachillanu fi'paki kemu jun? ¿Maa mainnuya
pamu tiretun, kamainnuya patyu tiremun?
Tsenmin ¿maa mainnuya katamu tiretun,
kamainnuya katatyu tiremu jun, naa merajtu
bain tiremun? ¿Iya, Yavéya, juntsa tsanguikaamu
jutyuwa?
12 Tsa' mitya, jide, iya ñuba punu tsuyu ñu' panu
uwanu, tsenmin ñu tyee panu juñu bain iyaa mi-
jakare' tsandikaanu tsuyu, timi.
13 Tsenñu Moisés kayu pandu tsandimi:
Tsantsaya, Bale Ruku, ¿Nenñaa veelanaa
erei'tundiyu? timi.
14 Tsenñu Yavé, Moisésnu ajaatyatu, tsandimi:
¿Levínu sera' jimu ruku, ñu' uñaku Aarónnu ñu
miyajtuu? Yaa ura' shili pamu rukuñuba iya miyu.
Tsenmin ya ñunu mami'kenu la' jantsuve, tsejtu
ñunu mangatamiya mika sundyanu tsuve.
15 Tsa' mitya yabaa pa', naa naatinuu juñu
bain dewainde; tsenmala iyaa ñulla' panu uwanu
ñuibaren bulu pu', naa naakenuu dejuñu bain
wandi wanditinu tsuyu.
16 Tsaju' ñaa iya juuñundi' Aarónnu panu tsuve,
tsenmala Aarónya ñu naatiñuba juntsa kuinda
chachillanu mawainnu tsuve.
17 Tsa' mitya entsa tyutyan cha'li ta'de;
entsachee iyaa tsanguekaantsuve tyainuu jumula
deke' keewaanu tsuve, timi.

Moisés Egiptosha miimi.

18 Tsenñu Moisés ya' anchapa Jetró' yasha miitu,
tsandimi: In paande chachilla chudenashu junga
Egiptosha miinu tenve, naa chaiba dechuñuba mi-
janu, timi.

Tsenñu Jetró tsandimi: Tsaaya miide, tiba jutyu
ura' miide, timi.

19 Moisés kayu Madián tusha malu'
mijindyuren, Yavé yanu tsandimi: Egiptosha
miide, ñunu tu'nu tyamula yumaa millai
depeyave, timi.

20 Tsenñu Moisés ya' shinbunu bain, ya' nalanu
bain manga', buru jandala dechujti' Egiptosha
miintsumi. Tsejtu ya' tyaapanu Diosa' pudee kee-
wara tyutyan cha'li tajintsumi.

21 Tsenñu Yavé tsandimi: Egiptosha jitu, faraón'
ajuusha tiba juntsa keenbashiinuu jumula
dekenu tirekeeshu juntsa deke' keewaade.
Tsaaren iyaa, yanu meedin jutyungue tirenu
tsuyu, tsenmalaa Israel chachillanu me-
e'larei'nutsu.

22 Tsenmala ñuya faraónnu entsandide: Yavé
entsandive: Israel chachillaa inchi ajke' na juu
kurave.

23 Iya ñunu yumaa pa', in nanu me-e'laade tiyu
inu aawa kure' keewaajinutsu; tsenñuren ñu me-
erendyai'ñu' mitya, iya ñuchi ajke' unbeena kaya-
munu tu'nu tsuyu, tive, tide, timi.

24 Moisés ya' bululaba miñusha jindu kepe tsudi'
pullantsunu tenanu, Yavé fale' katawatu Moisésnu
tu'keraimi.

25 Tsenñu Séfora main shupu' kuchillu katu,
juntsachi ya' kaananu llu kika daakakemi; tse-

jtu juntsachi Moisés' neepanu* ta'katu tsandimi:
Uwain ñu in rukuya asa shajaakaamu rukuve,
timi.
26 Tsenñu Yavé Moisésnu tu'tyu' me-eemi, matyu
Séfora, ya' na' llu kika daaka' juntsachi ta'ka'
mityaa, Moisésnu: In rukuya asa shajaakaamu
rukuve, tiñu.
27 Tsaaren, Yavé Moisés' uñaku Aarónnu: Tiba
den chutyuin tenasha ji', ñu' benna Moisésba man-
gatajide, timuwaami. Tsenñu Aarón jitu, Diosa'
kuyi tinu Horebbi Moisésnu mangatajimi. Tsejtu
junu esti', ura' chusa ti' pami.
28 Tsenñu Moisés, Aarónnu millandi kuinda
kemi, yanu Yavé naatide tiñu bain, tsenmin tiba
Diosyaa tsanguekaantsuve tyainuu ke' keewara
jumula bain kide tiñu bain.
29 Tsejtu bene yala pallu, Moisés Aarónba bulu
Egiptosha miitu, Israel chachilla' balelaba wa'dila.
30 Tsejtu Moisésnu Yavé naatiñuba Aarón mil-
landi kuinda ke', naa tiba ke' keewara jumula bain
chachilla' ajuusha deke' keewaami.
31 Tsenñu chachilla keenguila. Tsejtu naa Yavé
yala naa-i taaju indetsuñu bain keenañuba mijatu,
Israel chachilla teedi', Yavénu aawa kure' kee-
waala.

5

Moisés AarónbaEgipto reiba kuinda kila.

1 Tsejtu yala pallu, Moisés Aarónba, faraón'
junga jitu tsandila: Israel chachilla' Dios Yavé

* **4:25** Neepanu titu, enuya llunu laapu' paturen tsandive tyamu deeve. Deuteronomio 28.57nu bain, Isaías 6.2nu bain lende.

entsandive: In chachillanu tiba den chutyuin tenasha eede, tsenmala yala junbi fandangu ke', inu aawa kure' keewaanudetsu, tive, tila.

2 Tsenñuren faraón pakatu: Tsen, ¿Yavé maa juñaa, iya yanu meengue' Israel chachillanu me-eenu juwa? Juntsa Yavénu naa keraba jui'yu, tsenmin Israel chachillanu bain me-eren jui'yu, timi.

3 Tsenñu yala tsandila: Hebreo chachilla' Dios lalanu fale' katawave, tsenñu' mitya lalanu tiba den chutyuin tenasha, pen malunainsha neep-achi jikaasa tenve, lala' Dios Yavénu animaa tute' keewaanudetsu; tsangui'shu juntsaa lalanu naa peyacheeba, naa peeniyacheeba ke' tuten jutyu-umiñu, tila.

4 Tsenñu Egipto rei tsandimi: Moisés, Aarón, ¿ñulla nenñaa chachilla taawasha kendetsuba bulla kes nendudeiyu? ¡Miji', ñulla' taawasha mandei! timi.

5 Tsejtu faraón entsa bain tsandimi: Challa entsa tusha Israel chachilla puredenanmalaa, ¿ñulla yalanu taawasha ken jutyu tirenu dejuu? timi.

6 Tsanditu juntsa malunun faraón, naa taawasha kikare' keenamu rukulanu bain, naa kaa balelanu bain entsandimi:

7 Israel chachillanu kaspeleya yala tu lepa kenudetsu ejke jaki kuwa kuwakemu deju'ba, umaa mangutyudei. ¡Yalaren ejke jaki demi'kiisa!

8 ¡Tsenmin kaspele naake tu lepa kiikemuwa deeñuba tsa tsangue kikaantsu', maliba faata kikaatyudei! Yala yuj landyamu de' mitya detive: ¡Lala' Diosnu animaa tute' keewaajisai! tiitila.

9 Tsaañu' mitya juntsa chachillanu kayu daran
taawasha ne kikaakidei; tsenmalaa naa-uwanuba
taawasha kidyatyu', juntsa anbuda palaanu
meedi'nudetsu, timi.
10 Tsenñu taawasha kikare' keenamu rukula
bain, naa kaa balela bain defale' ji' kumuinchi
chachillanu entsandita jila: Faraón ñullanu ejke
tape mangutyudei, tive.
11 Tsa' mitya challa ñullaren nuka juntsa tape
tsuñuba ji' mi'ke' ka' taanu dejuve. Tsaaren ñulla
tsanguenu deju' mityaa jayun kikenu dejutyu',
kaspele naakemuwa deju' bain juntsangue tu lepa
kentsunu dejuve, tila.
12 Tsenñu Israel chachilla kumuinchi Egipto
tusha na'baasa devela' jiila, buikiya ejke tape
mi'kenu.
13 Tsaaren, taawasha kekare' keenamu rukula
entsandiitila: Kaspele ñullanu ejke tape dekuñu,
naake tu lepa kiikemu deju' bain, malumere
juntsangue kiikidei, tiitila.
14 Tsejtu faraónchi taawasha kikare' keenamu
rukula, kaa bale tira' washna' keekeenamu Israel
chachillanu bandentsula entsa entsanditu: ¿Nej-
taa uma bain, naa kishi bain ñulla kaspele tu lepa
naake kiikemu deju'ba juntsangue mantyu juju
deeyu? tiitila.
15 Tsenñu kaa bale pumu Israel chachilla faraón'
junga ajaa ti' wainnu jitu tsandila: ¿Nenñaa ñuchi
manda-imu chachillanuba entsanguendunguiyu?
16 Lalanu naa ejke tapeba mangutyumujchiren,
kaspele tu lepa naake seran kiikemu deeñu
bain juntsangue manbake manbake dekive,
tsenmin lalanu naa ta'kenchi bain kiidekive.

Tsaju' ejke tape mangutyu' mitya entsaya ñu' chachilla' kuipave, tsaanuren lalanaa kuipa pu' ta'kindetsuve, tila.

17 Tsenñuren faraón entsandi pakami: Ñulla yuj landyamu de' mitya detive: ¡Yavénu animaa tute' keewaajisai! tiitila.

18 ¡Tsa' mitya jei taawasha manjidei! Naa ejke tape demangutyuñu bain, kaspele tu lepa naake seran kemu deju'ba juntsangue kiikenu dejuve, timi.

19 Tsenñu Israel chachi kaa bale pumula naaken tsandyala, kaspele tu lepa naake seran kemu deju'ba chai bain juntsangue seran kentsunu dejuve tiñu.

20 Tsejtu yala faraónba dekuindake' malutu, Moisésnu bain Aarónnu bain katala, yalanu washidena.

21 Tsejtu tsandila: Ñulla tyee dekiñuba Yavé juntsan mitya taaju puitesa, matyu naa lalanu faraón bain, naa bale chachilla bain na'baasa dekiñuba ñullaa kuipa de' mitya. Ñullaren yala' tyaapanu peeniya chungaapukeñuu dekive lalanu tu'nudetsu, tila.

Moisés Diosba kuinda kemi.

22 Tsenñu Moisés, Yavéba kuinda ketu tsandimi: Bale Ruku, ¿nenñaa entsa chachillanu firu' taaju kekaandunguiyu? ¿Tyeenguenaa inu jakaatunguiyu?

23 Naamaa iya, ñu' mitya ti' faraónnu pañuba, juntsa ajkeshaya ñu' chachillanu kayu firu' ke' ne jiintsuve, tsenñuren ñuya tibanguindyuve yalanu livee kenu, timi.

6

1 Tsenñu Yavé Moisésnu pakatu: Iya faraónnu
naakenu juñuba umaa katanu tsuve, matyu yanu
deranchi kenmalaa ya' tunu me-e'laanuu ju'
mitya; tsenmin juntsaren jujutyu', yaren ñullanu
miidei ti' me-e'laranchi kikenu tsuve, timi.

Dios Moisésnu manbami.

2 Dios Moisésnu manbatu tsandimi: Iyaa Yavéyu.
3 Iyaa Abrahamnu bain, Isaacnu bain, naa Ja-
cobnu bain katawatu, tiba kekaanuu jumu Dios
juuya katawamuyu, tsaaren Yavé mumu juuchiya
yalanu katawaindyuyu.
4 Tsenmin yaiba veta' veta' entsanguedaa ti'
payu, Canaán tu yalanu kuwanbera kenu tsuyu ti'
pawayu, yala kaspele ma bijee vee tusha chumu
chachi juu dechunu tusha.
5 Tsenmin Israel chachillanu Egipto' chulla de-
ranchi taawasha kikaandetsuñu, yaichi manda-
i' taawasha kendu u'tandindetsuñu meeyu, tsejtu
iya yaiba veta' veta' tyee kenu pamu ju'ba man-
dengayu.
6 Tsa' mitya Israel chachillanu entsandiide: Iya,
Yavé, naa challa ñulla manda-i' taawasha kemu
chachi deju', Egipto' chullachi tsamantsa taaju
taawasha kendetsuñu bain, tsa manguen chun
jutyu livee kenu tsuyu. Umaa in pudee keewaanu
tsuyu, naake deechu' kemu ju'ba tsangue' ñullanu
livee ke' mangatu.
7 Tsanguetu ñullanu in chachi tire', iyaa ñulla'
Dios junu tsuyu. Tsenmalaa mijanu detsuve
naa iya, Yavé, ñulla' Dios, ñulla Egipto' chullachi
tsamantsa taaju' taawasha kikarandetsuba livee
kemu juñu bain.

8 Tsenmin naa Abrahamnu bain, naa Isaacnu
bain, naa Jacobnu bain kuwanbera kenu tsuyu
tinu tusha tajinu tsuyu. Tsangue' juntsa tu ñullanu
kuwanu tsuyu. Iyaa Yavéyu, tide, timi.
9 Tsenñu Moisés kumuinchi tsandi manbami
Israel chachillanu, tsenñuren yala meengui'la,
manda-i' taawasha ke', tsamantsa taaju' kendu ti
ken tsandyandetsu' mitya.
10 Tsenñu Yavé, Moisésnu patu:
11 Egipto reinu, tsandityu'ba faraónnu, Israel
chachillanu Egipto tunu me-e'lare' me-eede, tide,
timi.
12 Tsenñu Moisés Yavénu pakatu: Naa Israel
chachillaba inu meenguindetyuba, ¿nejtaa kayu
faraónya inu meenguenu jun, ka iyaa ura' shili
panu ma mijtuunuba? timi.
13 Tsenñuren Yavé, Moisésnu bain, Aarónnu
bain patu, Israel chachillanu bain, faraónnu
bain wainnu eemi, tsenmalaa Egipto tunu Israel
chachilla malunudetsu.

Aarónchi bain, Moiséschi bain tinbu rukula

14 Entsalaa ya' apala keñu desera' ji' bale chachi
tiyamula deeve.*
Israelchi ajke' na, Rubénchi ya' nalaya: Hanoc
bain, Falú bain, Hesrón bain, tsenmin Carmí bain.
Tsaju' entsalaa Rubénnu sera' jimu bulu paande
deeve.
15 Simeón' nalaya: Jemuel bain, Jamín bain,
Óhad bain, Jaquín bain, Sóhar bain, tsenmin Saúl

* **6:14** Hebreo chachillaya, yala entsai desera' jiyu ti' mumu depi-ike'ba, mandinbupu yala' bululachi daj ruku tiyamula' mumuren pillake', kumuinchi sera' jimula' mumuya piikityu deeve.

bain. Tsaaren Saúlya Canaánnu sera' jimu shinbu' nawaami. Tsaju' entsalaa Simeónnu sera' jimu bulu paande deeve.

16 Leví' nalaya: Guersón bain, Quehat bain, tsenmin Merarí bain. Levíya 137 añu chumuwaami.

17 Guersón' nala, yala naa-i dekaya' jiñuba juntsanguiñuya: Libní bain, Simí bain, naa yalanu sera' jimula bain.

18 Quehat' nalaya: Amram bain, Ishar bain, Hebrón bain, tsenmin Uziel bain. Quehat 133 añu chumuwaami.

19 Merarí' nalaya: Mahli bain, tsenmin Musí bain. Tsaju' entsalaa Levínu sera' jimu paande deeve, naa-i dekayañuba tsa tsangue kiñuya.

20 Amramya ya' uñuku Jocabednu ka' chumi, tsenñaa Aarónnu bain, Moisésnu bain nakami. Amram 137 añu chumuwaami.

21 Ishar' nalaya: Coré bain, Néfeg bain, tsenmin Zicrí bain.

22 Uziel' nalaya: Misael bain, Elsafán bain, tsenmin Sitrí bain.

23 Aarónya, Aminadab' na'ma Elisebanaa ka' chumi, Nahasón' tsujkinu. Entsa shinbu' nalaya: Nadab bain, Abihú bain, Eleazar bain, tsenmin Itamar bain.

24 Tsenmala Coré' nalaya: Asir bain, Elcaná bain, tsenmin Abiasaf bain. Tsaju' entsalaa Corénu sera' jimu bulu paande deeve.

25 Aarón' na Eleazarya, Futiel' na'manu ka' chumi. Tsenñaa Fineesnu nakami. Tsaju' entsalaa Levínu sera' jimu bulu paande deeve, matyu bale ruku tiyamula, yala naa-i desera' jiñuba tsa tsangue mi'ñuya.

26 Tsaju' entsa Aarónnaa, tsenmin entsa
Moisésnaa, Yavé pa' Israel chachillanu Egiptonu
mangalare', suutadulaaba dejuñu ma bululu
uyun tsaa demiya' miji', vee mujtu manda'dei,
tinu jumula deeve.
27 Tsenmin entsa Aarón, Moisésbaa, faraónba
kuinda kemuwaala, Egiptonu Israel chachillanu
mangalaanu titu.

Moisésnu Dios manbami.

28 Yavé, Moisésba Egiptobi naamaa kuinda ke'ba
juntsa malunu
29 entsandimi: Iyaa Yavéyu. Iya ñunu naati
papatiñuba faraónnu juntsandi manbade, timi.
30 Tsenñuren Moisés Yavénu pakatu: Tsaaren
iyaa ura' shili panu mijtuyu. Tsaanuba, ¿nejtaa
faraón inu meenguenu jun? timi.

7

1 Tsenñu Moisésnu Yavé patu tsandimi: Ñunu
in mityaa faraón' ajuusha tyeeba kikaanu tsuyu,
tsenmala ñu' uñaku Aarónya ñu' mitya panu tsuve.
2 Tsaju' iya ñunu tyee pade tiñuba juntsaa
Aarónnu ñu dewainmu junu tsuve, tsenmala
Aarónya faraónba panu tsuve, Israel chachillanu
ya' tunu me-e'laade titu.
3 Tsaaren iya faraónnu jaiba meedin jutyungue
tirenu tsuyu, tsejtaa iyaa tsanguekaantsuve
tyainuu bain, keenbashiinuu ke' keewara bain
Egiptonu pure' kikenu tsuyu.
4 Tsenñuren faraón ñullanu jaiba meenguen ju-
tyuve, tsaaren iyaa in pudeechi Egiptonu tituba
deke' keeware', naake deechu' kemu ju'ba tsangue

deke', in chachillanu suutadulaaba dejuñu ma bululu uyun tsaa junu mangalaanu tsuyu.

5 Tsejtu iya tsangue' Egiptonu in pudee keeware', junu Israel chachillanu mangalarenmalaya, uwain iyaa Yavé juñuba Egipto' chulla mijanu dejuve, timi.

6 Tsenñu Moisés Aarónba, Yavé naakide tiñuba kumuinchi tsanguila.

7 Juntsa tinbutala Moisés 80 añu juuwaami, tsenmala Aarónya 83 añu juuwaami, faraónba kuinda kenu tinbunu.

Aarón' tyutyan cha'li

8 Yavé, Moisésnu bain, Aarónnu bain tsandimi:

9 Tsandenna, faraón, ñullanu tyeeba kata' kerajtunu juu ke' keewaaka tinmalaya, ñu Aarónnu: Ñu' tyutyan cha'li ka', faraón' ajuusha tyatyukide, tide, tsenmalan uu jeetyanuu piñi tiyainu tsuve, timi.

10 Tsenñu Moisés, Aarónba faraón' junga jitu, Yavé yalanu tyee kide tiñuba tsanguetu, faraón, ya' bale chachillaba punu ajuusha Aarón tyutyan cha'li tusha tyatyukemi, tsenmalan tsaa uu jeetyanuu piñi tiyaimi.

11 Tsenñu faraón bain ya' mirukulanu demikañu, yai bain yala' pudeechi tsaren kila.

12 Tsejtu yai bain main main yala' tyutyan cha'li tusha detya'kiñu, yaichi bain main main uu jeetyanuu piñi tiyaila. Tsenñuren Aarón' tyutyan cha'li piñi tiyamuya juntsa mirukula' tyutyan cha'li piñi tiyamulanu tsaa defikemi.

13 Juntsaiñu keenaturen faraón meedin jutyuu
jutu, jaiba meengui'mi, matyu Yavé naatiñuba
juntsaatu.

Pi asa tene tiyami.

14 Bene Moisésnu Yavé tsandimi: Faraón meen-
guityu tiyaitu, Israel chachillanu jaiba me-eenu
tyatyuve.
15 Tsaaren ayu kepenene ñu yanu keejitu, piñi
tiyamu tyutyan cha'li bain tajide. Tsejtu yanu pi
keeshaa keena' ya pisha vinmala
16 junu entsandide: Yavé, hebreo chachilla'
Dios, inu eeve ñunu entsandinu: In chachillanu
tiba den chutyuin tenasha eede, tsenmala yala
deji', inu aawa kure' keewaanudetsu. Tsenñuren
ñuya chaiba meenguindyuve.
17 Tsenñu' mitya Yavé entsandive: Ñu umaa
mijanu tsuve naa iyaa uwain Yavé juñuba, tive.
Tsaju', iya challa entsa in tyaapanu tanaashu
juntsa tyutyan cha'lichi Nilo pinu vilinmalan pi
asa tene tiyainu tsuve.
18 Tsenmala kumuinchi alla millai peyanu det-
suve, tsenmin juntsa pi tsamantsa pudyunguen-
mala Egipto' chulla juntsa pi kushnu chiyandyanu
detsuve, tide, timi.
19 Tsejtu Yavé Moisésnu tsandimi: Reinu entsa
kuinda waintu, Aarónnu entsandide: Ñu' tyutyan
cha'li ka', ñu' tyaapa Egipto chachilla' pinu us-
akide, tsanguetaa naa pisha, naa pijulasha, naa
pi pususha, naa yala' uukara pitala bain, tsenmin
kumuinchi pi pundalaya asa tene tirekenu, tsen-
malaa chi juuchi bain, naa shupuka juuchi bain pi

pukenuu ke' pi pundalaya asa tene tiyainudetsu,
tide, timi.
20 Tsenñu Moisés Aarónba Yavé naakide tiñuba
tsanguila. Tsejtu faraón ya' bale chachillaba
dekeenaren, ya' * tyutyan cha'li yali', juntsachi
pinu vilikemi, tsenmalan kumuinchi pi asa tene
tiyaimi.
21 Tsenñu alla millai peyala. Naa pi bain
tsamantsangue pudyungueñu, Egipto' chulla
naake' kujchin tsaala. Tsaju' kumuinchi Egipto
tusha nukaba asa tene tiyaimi.
22 Tsaaren Egipto mirukula bain yala' pudeechi
tsaren kila, tsenñu faraón meenguityu jutu,
Moisésnu bain, naa Aarónnu bain meengui'mi,
matyu Yavé naatiñuba juntsaatu.
23 Tsejtu faraón ya' chunu yasha tsaa ne mijiimi,
juntsaive tya' mijapetse ki'mujchi.
24 Tsenñu kumuinchi Egipto' chulla Nilo pi kee-
tala pusu dekikila, ura pi kalaanu, ura pishaya
naake' kujchin tsaa juñu' mitya.

Patata tene pureimi.

25 Yavé Nilo pinu juntsanguiñu, yumaa man-
dishpai malu puiñu,

8

1 manen Moisésnu Yavé entsandimi: Faraónnu
mangueejitu, Yavé entsandive, tide: In
chachillanu me-eede, tsenmala yala ji', inu aawa
kure' keewaanudetsu.
2 Tsaaren ñu tsangui'shu juntsaa, ñu' tusha
patata tene ereke' ñullanu taaju de-iwaanu tsuyu.

---

* **7:20** Hebreochi pilla kiikanuya Moisésya tsanguiñu bain, Aarónya tsanguiñu bain wandityuve.

3 Pisha patata tene tyuwainu tsuve, tsejtu de-
fale' ñu' yasha deji', naa kasnu sukusha bain,
naa ñu' tsunjuusha bain, naa ñu' bale chachilla'
yasha bain, naa ñu' chachilla' yasha bain, naa pan
akaanu urnusha bain, naa pan bejta puntsumisha
bain vinu detsuve.
4 Tsaju' patatala ñu' jandaa yangue'kera, naa
ñu' bale chachilla' jandaa yangue'kera, naa ku-
muinchi ñu' chachillanu bain yannu detsuve, tive,
timi.

5 Tsejtu Yavé Moisésnu manbatu: Aarónnu ya'
tyutyan cha'li, naa pisha bain, naa pijulatala bain,
naa pi pusutala bain usakide, tide, tsenmala jun-
dala patata defale' Egipto tusha tyuwai janudetsu,
timi.

6 Tsenñu Aarón juntsanguiñu, patata pure'
faledeke', Egipto tusha tyuwaila.
7 Tsenñu mirukula bain yala' pudeechi tsaren
ketu, yai bain Egipto tusha patata pure' mikakila.
8 Tsenñu faraón, Moisésnu bain, Aarónnu
bain mikatu tsandimi: Yavénu pa', naa in
junga bain, naa in chachilla' junga bain
patata demanbirekide, tidei, tsenmala iya ñu'
chachillanu me-eenu tsuyu, animaa tute' Yavénu
keewaajinudetsu, timi.

9 Tsenñu Moisés faraónnu tsandimi: Tsen,
¿naamaa pasa tenguen tsenmalaa naa ñu' junga
bain, naa ñu' bale chachilla' junga bain, naa ñu'
chachilla' junga bain patata manbui'nudetsu,
tsejtu Nilo pishan pudinudetsu? timi.

10 Tsenñu faraón: Ayuren tsanguisa tenve, tiñu,
Moisés pakatu: Uwain ñu naati pa'ñuba tsainu

tsuve, tsenmalaa muba Yavé, lala' Dios tsaa dejutyuñuba ñu mijanu tsuve.
11 Tsejtu kumuinchi patata ñu' yasha bain, naa ñu' bale chachilla' yasha bain, naa ñu' chachilla' yasha bain patata demangataatyu' pishan pudinu detsuve, timi.
12 Tsenñu Moisés, Aarónba faraón' chunu yanu demalu' miitu, bene Moisés, Yavéba kuinda ketu, faraón' junga eeñu patata deme-eesa ti' pa'mi.
13 Tsenñu Moisés naati pa'ñuba Yavé juntsanguiñu, kumuinchi patatala, naa yasha bain, naa ya keetala cha' neinsha bain, naa jeenbaasha bain pumula tsaa millai peyala.
14 Tsenñu chachilla patata pemula deka' wa'kaañu, nukaba pe'tyayanguintsumi.
15 Tsaaren faraón tiba bulla jutyu mandiyaimin, Moisésnu bain, Aarónnu bain meenguindyatyui tiyami, Yavé naatiñuba juntsaitu.

Juju tene pureimi.

16 Tsenñu Yavé, Moisésnu manbatu: Aarónnu tsandide, ya' tyutyan cha'li usake' juntsachi tu ñiyuyulanu vilikide, tide, juntsa tu ñiyuyu Egipto tusha tsaa juju tene tiyainudetsu, timi.
17 Tsenñu yala tsanguitu, Aarón ya' tyutyan cha'li yali' tu ñiyuyulanu vilinmalaren, kumuinchi Egipto tushaya tsaa juju tene faleke', naa chachillanu bain, naa animaalanu bain fifikila.
18 Tsenñu mirukula bain yala' pudeechi juju faawaanu keturen, naaken tsaala, tsanguendetsuren chachillanu bain, naa animaalanu bain juju fifikila.
19 Juntsaiñu mirukula faraónnu tsandila: ¡Uwain entsaa Diosyaa tsanguiñuve! tila.

Tsenñuren faraón meenguityu jutu, yalanu meengui'mi, matyu Yavé naajunu tsuve timuwaañuba juntsaatu.

Vitutu tene pureimi.

20 Tsenñu Yavé manen Moisésnu tsandimi: Dishkepenene kujpa', faraón ayu kepenene pisha vinmala ji' katawatu entsandide: Yavé entsandive: In chachillanu eede, tsenmala yala inu aawa kure' keewaajinudetsu.

21 Tsaaren ñu yalanu mandyaike' me-eetyushu juntsaa, iya ñu' junga bain, naa ñu' bale chachilla' junga bain, naa ñu' chachilla' junga bain, naa yala' yasha bain vitutu tene eekenu tsuyu. Tsenñu kumuinchi Egipto chachilla' yatalaya vitutu pureinu detsuve, naa tutala bain.

22 Tsaaren tsaa puinu uwanu Gosen tusha, in chachilla' chunu tushaya tsaa iwaanu jutyuyu, tsenmalaa ñu mijanutsu, naa iya, Yavé, entsa tunu chuñu bain.

23 Tsenmin in chachillanuya ñu' chachillaba manbarejuu taaju iwaanu jutyuyu. Tsaaren entsaya ayu malunaa tsaa i' puinu tsuve, tide, timi.

24 Tsenñu Yavé naati'ba juntsanguiñu, vitutu naa faraón' yasha bain, naa ya' chachilla' yasha bain tsaa pureila; tsejtu kumuinchi juntsa tenashaya vitutu tene tyuwaimi. Tsejtu juntsa tushaya tituba dekikentsula.

25 Tsenñu faraón Moisésnu bain, Aarónnu bain mikatu tsandimi: Ñulla' Diosnu animaa tute' keewaajidei, tsaaren entsa Egipto tunuya lui'mujchin tsanguidei, timi.

26 Tsenñu Moisés tsandimi: Tsanguenu dejutyuyu, lala Yavénu kuwanu animaa judeeshu

juntsalaya, Egipto' chullachiya tsangue' tu'nu
animaa dejutyu', yalanu kentsure kenuu
juñu, lalanu tsanguentsu dekatashu juntsaa,
shupukachi tya'kenu dejuve.
27 Tsaañu' mityaa tiba den chutyuin tenasha pen
malu neepachi jitu, jungaa lala' Dios Yavénu ani-
maa tute' keewaanu detsuyu, ya naakesa tyañuba
juntsanguetu, timi.
28 Tsenñu faraón tsandimi: Iya ñullanu, ñulla'
Dios Yavénu animaa tute' keewaanudetsu me-
e'lare' eenu tsuyu tiba den chutyuin tenasha,
tsaaren yuj bare' jinu dejutyuve. Tsenmin in
mitya bain Diosnu pakadei, timi.
29 Tsenñu Moisés tsandimi: Challa nei'ba enu
malu' miimin Yavénu naa ñu' junga bain, naa
ñu' bale chachilla' junga bain, naa ñu' chachilla'
junga bain ayu malu kumuinchi juntsa vitutulanu
demanbirekide tinu tsuyu, tsaaren manen ñu
lalanu anbuti' tiba den chutyunu tenasha Yavénu
kuwanu animaa tute' keewaajikaanu jutyu' lala'
chachillanu me-eren jutyuyu tityusa tenve, timi.
30 Tsejtu Moisés faraón' yasha pu' mafaamin,
Yavéba kuinda kemi.
31 Tsenñu Yavé, Moisés yanu naati pa'ñuba
juntsanguiñu, kumuinchi vitutu, naa faraón'
junga pumula bain, naa ya' bale chachilla' junga
pumula bain, naa ya' chachilla' junga pumula
bain demijiila.
32 Tsenñuren manen faraón meenguindyatyui
tiyatu, Israel chachillanu me-eetyumi.

9

Animaalanu peya jami.

1 Tsenñu Yavé, Moisésnu tsandimi: Faraón'
junga ji' keejide, tsejtu tsandide: Yavé,
hebreo chachilla' Dios, entsandive: In
chachillanu mandyaike' eede inu aawa kure'
keewaajinudetsu, tive.
2 Entsandiñuren eetyu' ne daata daatadishu
juntsaa,
3 Yavé ya' pudeechi, jeenbaasha pumu ñu' ani-
maalanu tsamantsaa peya eenu tsuve, tsenñu naa
kawallu, naa buru, naa kameyu, naa wagaa, naa
uveja, naa chibu juula bain tsamantsai peyanu
detsuve.
4 Tsaaren Yavé, Israel chachilla' animaalanuya,
Egipto chachilla' animaalanu naakenu ju'ba
tsanguen jutyuve, tsenñu Israel chachillachiya
ma animaaba peyan dejutyuve, timi.
5 Tsejtu Yavé naamaa tsanguenu ju'ba waintu:
Iya, Yavé, ayu malunaa entsa tsanguenu tsuyu,
tive, timi.
6 Tsejtu ayunchi Yavé tsanguiñu kumuinchi
Egipto chulla' animaalaya peyadundala,
tsenñuren Israel chachilla' animaalaya maliba
peyaindyula.
7 Tsenñu faraón, Israel chachilla' junga ji' keenu
eetu, uwain naa ma animaaba peyaindetyuñuba
mijami. Tsejturen faraón meenguityu jutu, Israel
chachillanu erei'mi.

Bishpee peya

8 Tsenñu Yavé, Moisésnu bain, Aarónnu bain
entsandimi: Ñinbelesha ji', tyaapachi ñijuingui
kalare', faraón' ajuusha jitu, Moisés kai'sha ke-
laakisa.

9 Tsenmala juntsa ñijuingui ñiyuyui tiya', kumuinchi Egiptosha tsaa dejeke' jiinu tsuve, tsejtu kumuinchi Egiptonu chumu chachillanu bain, naa yala' animaalanu bain bishpee tene iwaakenu tsuve, timi.

10 Tsenñu Moisés, Aarónba ñinbeesha ñijuingui dekatu, faraón' junga jila. Tsejtu Moisés juntsa ñijuingui kai'sha tya'kelaanmalan, naa chachilla bain, naa animaala bain, tsaa bishpee tene iila.

11 Tsejtu entsa bijeenuya mirukula Moisésnu vej vej kikai'la yai bain kumuinchi Egipto' chulla naadejuñu bain juntsa deju' bishpee tene jude' mitya.

12 Tsaaren Yavé faraónnu meedin jutyungue tiwaañu, naa Moisésnu bain, naa Aarónnu bain meengui'mi, matyu Yavé, Moisésnu naajunu tsuve timuwaañuba juntsaatu.

Isha puka tene paijmi.

13 Tsenñu Yavé Moisésnu tsandimi: Ayu dishkepenene kujpa', faraón' junga jitu, entsandide: Yavé, hebreo chachilla' Dios entsandive: In chachillanu mandyaike' eede, yala inu aawa kure' keewaanudetsu,

14 matyu tsangui'shu juntsaa, umaa entsa bijeenuya kumuinchi peya, naa ñunu bain, naa ñu' bale chachillanu bain, naa ñu' chachillanu bain de-eekenu tsuyu, tsenmalaa ñu mijanutsu, naa muba veelaya entsa tunu iya tsaa dechui'ñuba.

15 Iya ñunu bain, naa ñu' chachillanu bain in tyaapa uske' tsamantsaa peya ere' firu keñuya yumaa millaichu deeve.

16 Tsaanuren ñunu* in pudee katasa tenñaa,
tsenmin kumuinchi entsa tunu iya naaju'ba
keemijakutinu tenñu' mityaa, chaiba chujti'
tanayu.
17 Naa tsaañu bain, ñuya chaiba meenguindyu',
in chachillanu me-erendyuve.
18 Tsaaren ayuya entsa uwatala isha puka tene
shuwa pure' jaiñungue pajtekaanu tsuyu, tsenñu
Egipto tusha naa-uwanuba tsaa ityu'ba, tsaa i'
puinu tsuve.
19 Tsa' mitya kumuinchi ñu' animaalanu
jeenbaasha pumulanuya tiba innatyuinsha
depukaade, matyu juntsa isha puka
kumuinchilanu paijnu tsuve, naa chachillanu
bain, naa animaalanu bain, tsejtu avindaa depu',
ya juusha putyulanuya detutekenu tsuve, tide,
timi.
20 Tsenñu faraón' bale chachilla mantsalaya
Yavé tsandi' wainñu demija' jeetyatu, yaichi
manda-i' taawasha kemu chachillanu bain, naa
yala' animaalanu bain ya pandainsha tene jeke
manbula.
21 Tsenñuren mantsalaya ka anbudaa tyatu,
avindaa ne tsangaala.
22 Tsenñu Yavé, Moisésnu tsandimi: Ñu' tyaapa
selusha usakide, tsenmala kumuinchi Egiptosha
isha puka tene shuwa keraaya naa chachillanu

---

* **9:16** Iya ñunu bain, naa ñu' chachillanu bain in tyaapa uske' tsamantsaa peya ere' firu keñuya yumaa millaichu deeve. 16 Tsaanuren ñunu tityumujchi, entsandinu bain juve: Tsa' mitya challaya in tyaapa uske', ñunu bain, naa ñu' chachillanu bain peya ere' millangaanu tsuyu. 16 Tsaju' ñunu ti' aseetanguikara bain junu juve.

bain, naa animaalanu bain, naa Egipto tutala chi
chumulanu bain depaijnutsu, timi.
23 Tsenñu Moisés ya' tyutyan cha'li selusha usak-
enmalan, Yavé kuidya pakare', pi'kikaakaakemin,
isha puka tene tusha shuwa pajten tsanguemi.
Tsejtu kumuinchi Egipto tushaya Yavé isha puka
depajtekemi.
24 Tsenñu dyai'mujchi naa isha puka bain, naa
kuidya pidya bain isha pukaba buluu pajtya pa-
jtyaila, tsejtu tsamantsa daran depaijtu, Egipto
tushaya naa-uwanuba tsaityun umaa tsai' puimi.
25 Tsejtu juntsa isha pukaren shuwa pajtyan
tsaitu, Egipto tu jeenbaasha ti dechuñuba tsaa mil-
langaami: naa chachillanu bain, naa animaalanu
bain, naa kumuinchi tape chumulanu bain, naa
chi chumulanu bain yala' ali demujkii balikemi.
26 Tsaaren naa Egipto tu kuraa tsa i' bain, Gosen
tusha, Israel chachilla' chuinshaya, naa ma isha
pukaba pajtyaindyumi.
27 Tsenñu faraón Moisésnu bain, Aarónnu bain
janu mandanguitu tsandimi: Uwain iya ujcha
layu, iyaa in chachillaba kuipa deeyu, Yavéya tiba
kuipajtuve.
28 Tsa' mitya Yavénu, naa kuidyanu bain, naa
isha puka pajamunu bain mandyawaade ti'
pa'dei; yumaa mika ikandetsuyu, tsenmala iyaa
ñullanu umaa daatadityu' me-eenu tsuyu, timi.
29 Tsenñu Moisés tsandimi: Nei'ba pebulunu
malu' miimin, in tyaapa uske' Yavéba kuinda
kenu tsuyu. Tsenñu naa isha puka bain manba-
jtyan jutyuve, tsenmin kuidya bain manban ju-
tyuve, tsenmalaa ñu mijanu tsuve naa entsa tuya
Yavéchiñu bain.

30 Tsaanuren naa ñu bain, naa ñu' bale chachilla
bain chaiba Dios Yavénu jelajdetuñuba iya nara
miyu, timi.
31 Tsenñu naa linu vijpala bain, naa sebada
vijpala bain, tsaa millai mushala, matyu sebadaya
yumaa ñi depuunmala, linuya yumaa llullu deju-
ularen tsaila.
32 Tsenñuren trigu, sentenubaya tiba indyula,
entsalaya kayu benee seepumu de' mitya.
33 Tsejtu Moisés, faraónba dekuindake' pebulu
kapasha malutu, ya' tyaapa usake' Yavéba kuinda
kemi. Tsenmalan kuidya bain, naa isha puka bain
mandya', naa shuwa bain maatyui manbimi.
34 Tsenñu faraón umaa naa shuwa bain, naa
isha puka bain manbajatyui tiya', naa kuidya bain
manbatyui tiyanmalan, manen ujcha malami, tse-
jtu ya bain, naa ya' bale chachilla bain meen-
guindyatyui tiyala.
35 Tsejtu faraón meenguityu jutu, Israel
chachillanu me-eetyumi, matyu Yavé, Moisésnu
patu, naajunu tsuve timuwaañuba juntsaatu.

10

Ishu tene pureimi.

1 Yavé, Moisésnu tsandimi: Faraónnu miji' kee-
jide. Iya yanu bain, naa ya' bale chachillanu bain
meedin jutyungue tireyu, tsejtaa yala' kejtsapala
Diosyaa tsanguekaantsuve tyainuu jumula deke'
keewaanu ju' mitya,
2 tsenmalaa ñu bene naa ñu' nalanu bain, naa
ñu' pañalanu bain, iya Egipto' chullanu naake deke'
balenguutyuñu bain, naa iyaa tsanguekaantsuve

tyainuu juula bain deke' keewaamuñuba ñu wand-
inuu junu tsuve. Tsanguenmalaa ñulla mijanu
detsuve naa iyaa Yavéñu bain, timi.

3 Tsenñu Moisés, Aarónba faraón' junga ji' keetu
tsandila: Hebreo chachilla' Dios Yavé entsandive:
¿Naamaa ñu in ajuusha balengurajtuyu tyanujtu-
uyu? In chachillanu mandyaike' eede yala inu
aawa kure' keewaajinudetsu;
4 matyu tsandiñuren ñu meetyu' yalanu me-
eetyushu juntsaa, ayuren ñu' tusha ishu pure'
mikakenu tsuyu.
5 Tsenñu ishularen pureitu tsaa tu kataatyui
paijnu detsuve. Tsejtu isha puka paja'
demushaketyuushu juntsa jayu laramulanuya
millangue finu detsuve, tsenmin kumuinchi
jeenbaasha chumu chitala bain tape millangue
finu detsuve.
6 Tsenmin naa ñu' yasha bain, naa ñu' bale
chachilla' yasha bain, naa kumuinchi Egipto
chachilla' yatala bain tyuwainu detsuve. ¡Tsejtu
naa ñu' apala bain, naa ñu' aa-apala bain chunu
tinbunu naa-uwanuba tsaintsu kata' kerajtunu
ju', naa chai bain tsaintsu kataatyu juuya i' puinu
tsuve! timi.

Tsejtu Moisés depa' dyatu, faraón' yasha putun
yate' malumi.

7 Tsenñu faraón' bale chachilla tsandila: ¿Naama
jina entsa unbere lalanu tiba tajtungue tirenuu
kentsunujtun? Tsamantsa bale ruku faraón,
¿nenñaa entsa chachillanu yala' Dios Yavénu aawa
kure' keewaajinudetsu me-eetyumi? Ñuya chaiba
mijaindyu'ba jumee tenve naa Egipto tuya tsaa
tituba de-iintsuñuba, tila.

8 Tsenñu faraón, Moisésnu bain, Aarónnu bain
mamikatu tsandimi: Ji' ñulla' Dios Yavénu aawa
kure' keewaadei. Tsaaren mumu jinu ju' bain inu
wainkai, timi.

9 Tsenñu Moisés pakatu: Lalaya naa lala' kailla
bain, derukuula bain, naa unbeenala bain, supu
na'mala bain, millai jinu detsuyu, tsenmin naa
lala' uveja, lala' chibu, naa lala' wagaa juula
bain millai jinu detsuve, matyu lala Yavéchi
tsamantsaa fandangu kenu deju' mitya, timi.

10 Tsenñu faraón tsandimi: ¡Ñulla naake firu'
kenu tyandetsuñuba ma narai katawave! ¿Ka, Yavé
ñullanu bulu miya' jichuve pensa dejuu, tsenmin
i bain ñullanu ñu' kaillaba bulu de-eechuve pensa
dejuu?
11 Ne tsaindetsuyu pensaa kityudei, matyu ñulla
unbee rukulan ji-i', Yavénu aawa kure' keewaadei,
tsanguenu tyandetsu' mitya, timi.

Tsanditu faraón, junu yalanu ajaa ke' man-
galaakaami.

12 Tsenñu Yavé, Moisésnu entsandimi: Ñu'
tyaapa Egiptosha usakide, tsenmala ishu
pure' ja-i', kumuinchi entsa tu tenasha chi
chumulanuya millangaanu detsuve, isha puka
pajatun dekityuushu juntsa chi laramulanuya,
timi.

13 Tsenñu Moisés ya' tyutyan cha'li Egiptosha
usakemi, tsenmalan Yavé pajta lainbi ishuwa
juyikaañu, naa mandala bain, naa kepe bain juy-
itintsumi. Tsenñu ayunchi, juntsa ishuwa juy-
intsumuren ishu pure' tajaimi,

14 tsenñu Egipto tusha tsamantsaila, matyu
naa-uwanuba tsaintsu kerajtula, tsenmin naa-
uwanuba tsama-intsu kataan jutyuve.
15 Juntsaitu tsamantsai deja' dishke' naa tuba
kataatyui jala, tsejtu isha puka ja' dyañu laramu
chi chumulanu bain, naa finu pukalanu bain tsaa
defikila. Tsanguetu Egipto tusha tape juu chu-
mulanuya millangare', naa jeenbaasha bain, naa
chitala bain lushkatataa kataamulanuya millan-
gaala.
16 Tsenñu faraón manen Moisésnu bain, Aarónnu
bain jeke demamikatu tsandimi: Ñulla' Dios
Yavénu bain, ñullanu bain ujcha layu,
17 tsaaren entsa bijee' mityaya inu ujcha deman-
bitsale', in mitya ñulla' Dios Yavéba kuinda kiidei,
tsenmalaa entsa jelekenuu firu' peya tsantsaya
lalanu manbaka' me-eenutsu, timi.
18 Tsenñu Moisés faraón' yasha pu' mafaamin,
Yavéba kuinda kemi.
19 Tsenñu Yavé juntsa ishuwanu masmi'
majuyikaakenmalan, tsaa pajta vinsha la', pajta
lainsha majuyike', juntsa ishulanu Ungalala
lamaasha* tene detaji' kepukemi. Tsanguiñu
Egiptosha naa ma ishuba mangatarai'la.
20 Tsenñuren Yavé manen faraónnu meedin ju-
tyungue tiwaañu, Israel chachillanu me-eetyumi.

Tsamantsai dishpaijmi.

21 Tsenñu Yavé, Moisésnu tsandimi: Ñu' tyaapa
selusha usakide, tsenmalan kumuinchi Egipto

* **10:19** Ungalala tinu lamaasha: Ura pañuya, hebreo palaachiya entsandive: Ñañi chunu lamaasha.

tusha dishpaijñu, tsamantsai yapijuru' tiya' ta'kakenuu tiyainu tsuve, timi.

22 Tsenñu Moisés ya' tyaapa kai'sha uskenmalan, kumuinchi Egipto tusha tsamantsai dishpaijmi,
23 tsenñu pen malu tsaiñu, naa mu bain ya' keetala chumunu katanu jutyuu tiyaila, tsenmin naa ne kujpa' neinu bain jutyula. Tsaaren Israel chachilla' chuinshaya dishpajtyaindyumi.

24 Tsenñu faraón manen Moisésnu maanu mandanguitu tsandimi: Yavénu aawa kure' keewaanu jitu, naa ñulla' shinbulanu bain, ñulla' kaillanu bain ta'dei, tsaaren kumuinchi uvejalanu bain, chibulanu bain, naa wagaalanu bain enu shuikidei, timi.

25 Tsandiñuren Moisés pakatu: Tsaaren, lala' Dios Yavéchi tute' keewaanu animaa bain, ju'ke' keewaanu animaa bain meneste jukeeñu' mitya, lalanu lala' animaalanu bain tajikaanuu juve.
26 Tsaju' lala' animaala bain laabaren bulu jinu detsuve. Maliiba shuwan dejutyuve, lala' Dios Yavénu aawa kure' keewaanu entsa animaalanaa mi'ke' kanu deju' mitya, tsenmin lala kayu ji'mujchiya mijdetuyu naaju animaalaa tute' ju'ke' Yavénu keewaanu deju'ba, timi.

27 Tsenñu Yavé faraónnu meedin jutyungue tiwaañu, Israel chachillanu me-eetyumi.
28 Tsenmin faraón, Moisésnu tsandimi: ¡Enu malu' miide, tsejtu jundaa inu maja' mangueejadaa; matyu uwaindiyu, ñu naama in junga maja' keeja'ba peyanbera inu tsuve! timi.

29 Tsenñu Moisés pakatu: Ura' pave, naa-
uwanuba ñu' ajuusha maja' mangatawan jutyuyu,
timi.

11

*Ajke' unbeena kayamulayapeyanu dejuve ti'
wainla.*

1 Moisésnu Yavé patu tsandimi: Umaa entsa
peyaren me-eekenu tsuyu, naa faraónnu bain,
naa kumuinchi Egipto' chullanu bain. Tsejtu
juntsangue' dyanmalaya, faraón ñullanu ne me-
eenchin kikityu', yaren ñullanu me-eenu dema-
juka'laanu tsuve.
2 Tsaaren challa Israel chachillanu, naa unbee
rukulanu bain, naa supulanu bain yala' ya keetaa
chumu chachillanu, naa uruchi tyeeba dekeñu
juula bain, naa lushi kenu jeruchi tyeeba dekeñu
juula bain depa'dei, tide, timi.
3 Tsejtu Yavé Egipto' chulla, Israel chachillanu
ura' tyainuke tiremi. Tsenmin naa faraón' bale
chachilla bain, naa kumuinchi Egipto' chulla bain,
Moisésnuya tsamantsa daj rukuve kuremu jula.
4 Tsenñu Moisés faraónnu entsandimi: Yavé
entsandive: Kejtaa kepe iinutala kumuinchi
Egipto tusha dapuinu tsuyu.
5 Tsenmala kumuinchi Egipto' chumu
chachillachi, ajke' unbeenalaya peyandene inu
detsuve; faraón, ñu' ajke' na peyamin, manda-
i' taawasha ke' shupukachi tyeeba ili ilikemu
shinbula' ajke' nabi jii peyanu detsuve. Tsenmin
naa animaalachi ajke' llupu kayamula bain millai
peyanu detsuve.

6 Kumuinchi Egipto tushaya llakindya' wati
watitintsunu detsuve, matyu naa-uwanuba
juntsaa ityuwaaju', naa bene bain juntsaaya
ma-i'nu tsuve.
7 Tsenmin Yavé naa Egipto chachillanu bain,
naa Israel chachillanu bain vera' vera' kemu
juñuba ñulla mijanudetsu, Israel chachillanu juu
bain, naa yala' animaalanu juu bain tyeeba iñu, ne
kucha juuba patintsu meren dejutyuve.
8 Tsenmalaa kumuinchi ñu' bale chachilla inu
ja' keeja' teleditu: Ñu bain, naa kumuinchi ñuba
buunamu chachilla bain te' malu' miidei, tinu det-
suve. Tsejtu juntsandindetyuya kayu mijin jui'yu,
timi.
Tsejtu Moisés, faraón' junga putu, ajara
mafaami.
9 Tsenñu Moisésnu Yavé tsandimi: Faraón
ñullanu jaiba meenguityuve; juntsaanmalaa iya
Egiptosha kayu tiba keenbashiinuu jumula deke'
keewaanu tsuyu, timi.
10 Tsenñu Moisés bain, naa Aarón bain
kumuinchi juntsaa tiba keenbashiinuu jumula
faraón' ajuusha deke' keewaala, tsenñu Yavéren
tsangue' meedin jutyungue tireñu' mitya,
faraón Egiptonu me-e'lare' me-eetyumi Israel
chachillanu.

12

Dapulla' livee kiñu fandangu

1 Yavé, Egipto tusha naa Moisésnu bain, Aarónnu
bain kuinda ketu tsandimi:
2 Entsa chu'chayaa ñuichi kayu balen-
gurentsumi junu tsuve, matyu entsa chu'chayaa
añunu ajke' peepumu chu'chaya junu tsuve.

3 Kumuinchi Israel chachillanu entsandidei:
Entsa chu'chayanu paitya malu inmala,
kumuinchi ñulla ma yanu bulu chumula'
apameemee llupu kaa uveja, tsa jutyu'ba, ma
kaa chibu kanu dejuve.
4 Tsaaren juntsa bulula ka jayun judeju' juntsa
animaanu millangue finu dejui'shu juntsaa, ya'
ya keetala kayu kalen chumuba depa' vele' fidei,
tsejtu nan chachi deju'ba tsangue veenu dejuve
main main naake finu deju'ba.
5 Juntsa animaa ma añu juu, llupu, naraa tita-
laba yujkajtu junu juve; uveja jui'shu juntsaa,
chibu junu juve.
6 Tsejtu entsa chu'chayanu 14 malubi
jina tananu dejuve, tsejtu juntsa malunu
deyaju'kainsha kumuinchi Israel chachilla
animaa tu'nu dejuve.
7 Tsejtu juntsa animaa asa katu nunbatsa yanu
juntsa animaa finu deju' bain, ya juukapanu pai
cha'li uinamulanu bain, naa tin-era cha'linu bain
asa munguidei.
8 Tsenmin juntsa keperen alla ñisha mi'kare'
akaraaya, pujkikarentsumi putyu panba finu de-
juve, tsenmin saa tapebaa finu dejuve.
9 Naa ma petseba sanaaya fityudei, tsenmin
pichi ne akaraa bain fityudei. Matyu kumuinchi
animaa, naa ya' mishu bain, ya' neepa bain,
naa ya' peshili juula bain kumuinchi ñisha tene
mi'kara' akaraaya finu dejuve,
10 tsenmin naa tiba ayunchi mafinu ti' laakaren
dejutyuve. Tsaju' tyeeba jayu larashu juntsaa
dejupekidei.
11 Tsa' mitya ñulla avindaa pumu jali yumaa

panaju, naa sandalia bain depuu, tsenmin naa
tyutyan cha'li bain tyaapanu taaya, animaa
alla jeke fidei, matyu juntsa malunuya hebreo
chachilla, Egiptonu delivee-i' malu' miinu malu
ju', inchi Dapulla' livee kiñu fandangu juñu' mitya.
12 Iya juntsa kepe Egiptosha fale' denenu tsuyu,
tsejtu kumuinchi Egipto' chumu chachilla' ajke'
unbeena kayamulanuya detutekenu tsuyu, naa
animaalachi ajke' kaya llupu jumulanu bain
tsaren kenu tsuyu, tsejtu kumuinchi Egiptosha
dyus kuraa chumulanu taaju de-ikaanu tsuyu.
Iya Yavéndiyu tsandimi.
13 Juntsa asaya ñulla naaju yanaa dechuñuba
junaa dechuve ti' keewaanaa junu tsuve. Tsen-
malaa iya Egipto' chullanu detu'nu uwanu ñullaya
maliba peyan dejutyuve, matyu iya juntsa asa
mula katamiya tsaa ne dapullainu juñu' mitya.
14 Entsa malunaa ñulla naa-uwanuba man-
denga' inchi fandangu kiikenu dejuve. Tsejtu
entsaa jumulaa naa ñullanu sera' jimula bain naa-
uwanuba tsa tsanguentsunu dejuve.
15 Mandishpai malutala pan bain fintsumiya
pujkikarentsumi putyu pan tene finu dejuve.
Tsa' mitya ajke' malunuren ñulla' yasha pan pu-
jkikarentsumi kepunu dejuve. Tsaanun mallee
juntsa mandishpai malutalan pujkikarentsumi
puu pan fishu juntsaa, Israel chachilla' kejtsapala
juka'larainu detsuve.
16 Tsa' mitya ajke' malunu bain, naa de-insha,
mandishpai malunu bain, inchin juu wa'dinu
malu kurenu dejuve. Juntsa pai malunuya ti
taawashaba ken dejutyuve, matyu panda kenu
taawashan kityumujchiya.

17 Tsaju' naa-uwanuba entsa malutala tene pujkikarentsumi putyu pan fifikenu fandangu kiikenu dejuve, matyu juntsa malunaa kumuinchi ñullanu Egiptosha dechuren suutadula ma bululu uyun tsaa mangala' miimuñu' mitya. Tsejtu entsaa jumulaa naa ñullanu sera' jimula bain naauwanuba tsa tsanguentsunu dejuve.

18 Tsejtu ajke' chu'chayanu, 14 malu iñu, juntsa malunu yaju'kainsha pujkikarentsumi putyu pan fimin, juntsa chu'chayanun 21 malu tiyañu, juntsa yaju'kainsha jingue pujkikarentsumi putyu pan fintsunu dejuve.

19 Juntsa mandishpai malu' mityaya ñulla' yasha pujkikaantsumi tsun jutyuve, matyu mun pujkikaraa pan fi' bain Israel chachilla' kejtsapala chun jutyu juka'laranu tsuve, naa vee tusha chumu chachi juju' bain, naa Israel chachi juju' bain.

20 Tsa' mitya tiba pujkikarentsumi puuyaa fityudei. Kumuinchi ñulla' yatalaya pujkikarentsumi putyu pan tene fifikenu dejuve, naa nuka dechu' bain, timi.

21 Tsenñu Moisés kumuinchi Israel chachilla' bale rukulanu demikatu tsandimi: Ñulla' paandemeemee llupu kaa uveja, tsa jutyu'ba chibu kaana main mi'ke' kadei, tsangue' tute' Dapulla' livee kiñu fandangu kidei.

22 Tsenmin juntsa asa shullanu kakidei, tsangue' bene isupu chi kaa ali ka', juntsa asachi ajtake', ya juukapanu cha'li uinamulanu bain, naa tin-era cha'linu bain munguidei. Tsejtu ñulla muba avindala faanu dejutyuve kayu danguindyuya.

23 Tsenmalaa Yavé Egipto' chullanu tu'nu jindu,
ya juukapatala pai cha'li uinamulanu bain, naa
tin-era cha'linu bain asa katashu juntsaa, juntsa
yanuya ne dapullainu tsuve. Tsejtaa Yavé ñulla'
yashaya eepukaan jutyuve tutes nemunu.
24 Tsa' mitya naa ñui bain, naa ñullanu sera'
jimula bain, naa-uwanuba tsa tsanguen chunu
detsuve.
25 Tsejtu ñulla, Yavé tsanguenbera kenu tsuyu
ti' kuwakenu juushu juntsa tusha vi-i' bain, naa-
uwanuba entsa fandangu tsa tsanguentsunu de-
juve.
26 Tsenmala ñulla' kailla pake'meetu: ¿Nenñaa
entsa fandangu kemuj den? detinmalaya,
27 ñulla entsandi pakanu dejuve: Entsa
animaanu Dapulla' livee kiñu fandanguchi
tu'miya, Yavéchi ti' tu'tu dekiyu, ya Egipto'
chullanu detu'nu uwanu Israel chachilla' chunu
yatalaya tsaa ne dapulla-i', lala' paandelanuya
livee kemuve ti' mandenganu, tinu dejuve, timi.
Tsandiñu demeetu, kumuinchi chachilla teedi'
Yavénu aawa kure' keewaala.
28 Tsejtu bene miitu, Yavé naa Moisésnu
bain, Aarónnu bain naatiñuba Israel chachilla
juntsangue kila.

Ajke' unbeenakayamula peyala.

29 Tsejtu kejtaa kepe Yavé, kumuinchi Egipto'
chumu chachilla' ajke' unbeena kayamulanuya
detutekemi, matyu faraón' ajke' nanu tu'min, naa
peesu pumula' ajke' nalanu bain detuteke', naa
animaalachi llupu ajke' nalanu bain detutekemi.
30 Tsenñu faraón bain, naa ya' bale chachilla
bain, naa kumuinchi Egipto' chulla bain juntsa

kepe dekujpa', dellakindya' vishkiriila. Tsaju' Egipto' chulla' yashaya nukaba pemu tsutyuuya jutyumi.

31 Tsenñu juntsa keperen faraón, Moisésnu bain, Aarónnu bain mikatu tsandimi: Enu delu' ji', ñulla Israel chachilla in chachillanu ba'ke' dejisa tenve. Tsejtu Yavénu naakenu deti'ba umaa ji' juntsanguiidei.

32 Tsenmin naa ñulla' uvejala bain, chibula bain, naa ñulla' wagaala bain, naa buru juula bain demanga' miidei. Tsejtu naa inu bain Dioschi ura' isa ti' pa'dei, timi.

33 Tsejtu Egipto' chulla, Israel chachillanu te' malunu kikaala, entsa entsandindu: Te' demalui'shu juntsaa, depekeenu juve, tiitindu.

34 Tsenñu Israel chachilla naa pan kenu umaa bejtaa pumu bain kayu pujkindyuren deka', pan bejta puntsumiba tsaa yala' jalichi debaingue' nanakila.

35 Tsenmin Moisés naakidei tiñuba tsanguitu, Egipto' chullanu naa tiba uruchi keñu juula bain, naa lushi kenu jeruchi keñu juula bain, naa jali juula bain pa'la.

36 Tsenñu Yavé, Egipto' chullanu ura' tyainuke kikaañu' mitya, Israel chachilla titi depa'ñu bain tsa tsangue kuwala; tsenñaa Israel chachilla Egipto' chullanu tsaa tiba dechipake' mijiila.

Israel chachillaEgipto tunu malu' miila.

37 Israel chachilla Ramsés tunu demalu' miitu, Sucotshaa jila. Tsejtu naa supulanu bain, naa kaillanu bain mikajtu, matyu suutadu jiinuu unbee rukulanun mikaaren 600.000 ma juula.

38 Tsenmin yaiba naaju chachilla bain pure'
mijiila, tsenmin naa uveja juula bain, chibu juula
bain, naa wagaa juula bain, naa vee animaa wa-
gaa keraala bain pure' mandakikila.
39 Tsenmin yalanu Egipto' chullaren mangue-
larenchi ma kidekiñu, naa panda kikenuu tinbuba
dekatatyu' mitya, yaichi pan kenu bejta' tsura
kayu pujkindyu jumaa tajindetsu' mitya juntsaa
akaala.
40 Israel chachilla Egiptobi 430 añu
chumuwaala,
41 tsejtu 430 añu chunu malu tiyañu, juntsa
malunuren Yavé' ma bululu suutadu juuñuu ju-
mula Egipto tusha millai malu' miila.
42 Juntsa kepe, Yavé yalanu Egipto tusha man-
galarendu washna' keenami. Tsenñu' mityaa
Israel chachillanu bene sera' jimula bain naa-
uwanuba añumee juntsa kepeya keekeena' Yavénu
balengure' washi washinanuu dejuve.

Dapulla' livee kiñu fandanguchinaakenuu juñuba

43 Yavé naa Moisésnu bain, Aarónnu bain
entsandimi: Dapulla' livee kiñu fandanguchi
entsaaya kiikenu dejuve. Israel chachi jutyulaya
mu bain juntsa animaa tuta allanu finu dejutyuve,
44 tsaaren manda-i' taawasha kemu ruku lush-
inchi ati'kañu chumuya finuu juve, ya bain llu
kika daakaya' inchi señas juwaashu juntsaa.
45 Tsaju' vee tusha chumu chachi junu ñulla'
tusha ne punbullaindu bain, naa vee chachi junu
lushinchi taawasha ken chumu juu bain, juntsa
animaa tuta alla finu jutyuve.

46 Tsenmin ma ya juushan fikenu dejuve, tsaju'
naa ma petseba avindala talun dejutyuve, tsen-
min naa ma takuba dyai-eren dejutyuve.
47 Kumuinchi Israel chachilla tsaandene kenu
dejuve.
48 Tsandenna main vee tusha chumun ñulla'
junga chutu, ya bain Dapulla' livee kiñu fan-
dangu inchi tsanguive'nu tyashu juntsaa, ya bain,
naa kumuinchi ya' bulula unbee rukulaya llu
kika daakanu dejuve. Tsanguishu juntsaa tsan-
guive'nuu tiyanu dejuve, tsejtu juntsaimiya umaa
ya bain juntsa tusha nakayamu Israel chachi
juuñuu tiyainu tsuve. Tsaaren mu bain llu kika
daakayajtulaya animaa alla fivetenuu dejutyuve.
49 Tsa' mitya naa ñuichi bain, naa vee tusha
chumu ñuiba chumulachi bain, juntsa leiren junu
tsuve, timi.
50 Tsenñu Israel chachilla Yavé pa' Moisésnu
bain, Aarónnu bain naatiñuba juntsanguila.
51 Tsejtu Yavé juntsa malunuren Israel
chachillanu Egipto tusha, suutadulaaba dejuñu
ma bululu uyun tsaa demangalaami.

13

1 Moisésnu Yavé manbatu tsandimi:
2 Ajke' kayamu unbeenalanuya inchin juu tene
tirede, matyu naajulaba Israel chachillachi ajke'
kayamu naya inchi tene judeeñu' mitya, tsenmin
naa animaalachi llupu ajke' kayamu nala bain
tsaren juñu' mitya, timi.
3 Tsenñu Moisés chachillanu tsandimi: Entsa
malu mandenga mandengakidei, entsa malunaa
Yavé ya' pudeechi ke', ñulla Egiptonu manda-i'
taawasha kemu juu dechuñun mangalaañu. Tsa'

mitya entsa malunuya pujkikarentsumi puu panya fityudei.

4 Ñulla entsa malunu, Abib* chu'chayanu, malundetsuve.

5 Tsejtu Yavé ñulla' tinbu rukulanu kuwanbera kenu tsuyu tinu tusha, matyu naa Canaánnu sera' jimula bain, Hetnu sera' jimula bain, Amornu sera' jimula bain, Hevenu sera' jimula bain, naa Jebúsnu chumu chachilla bain chuinsha, junga naa chu'pi bain, mishki bain pi ju' shilla' jintsainu tusha ñullanu tajinmalaya, entsa chu'chayanu fandangu kiikenu dejuve.

6 Mandishpai malutala pan bain fintsumiya pujkikarentsumi putyu tene fifikenu dejuve, tsenmin mandishpai malu tiyanu malunuya Yavéchi fandangu kenu dejuve.

7 Tsaju' juntsa mandishpai malutala pan bain fintsumiya pujkikarentsumi putyu pan tene fifikenu dejuve. Juntsa malutalaya tiba pujkikaraa juulaya tanan dejutyuve, tsenmin pujkikaantsumi juula bain nukaba tanan dejutyuve.

8 Juntsa malu chayanmala ñulla' kaillanu entsandinu dejuve: Entsanguilaya lala Egiptonu demalañu, lalanu Yavé tyee kemuwaañu bain mandenganaa tsa tsa dekiyu.

9 Tsaju' entsaa keñu jumulaa ñulla' tyaapanu, tsa jutyu'ba, llashkapanu mayiiñuu junu tsuve,

---

* **13:4** Abib chu'chayanaa judíolaya kepe pajtanu keetaditu, yaichiya añunu ajke' chu'chaya juu kuremu jula. Entsa chu'chaya chamiya, marsuchi kejtaa chu'chayabi jumin, abrilchi kejtaa chu'chayabi jiin malu jumunaa entsandi' Abib timu deeve.

tsenmalaa Yavé' leinu mandenga' papatinudetsu,
matyu Yavé ya' tsamantsaa pudeechee Egiptosha
depuren ñullanu mangalaañu.
10 Tsa' mitya naa-uwanu bain añumee entsaa
fandangu kiikenu dejuve, tsanguenu malu jan-
mala.
11 Tsejtu Yavé ñunu bain, naa ñulla' tinbu
rukulanu bain kuwanbera kenu tsuyu timu ju'
Canaánnu sera' jimula' tusha ñullanu taji' de-
eepunmalaya,
12 ñuichi ajke' kaya unbeenalanuya Yavéchin juu
tene tirenu dejuve, tsenmin animaalanu bain
ajke' kailla llupu kayamulanuya tsaren kenu de-
juve, matyu juntsalaya Yavéchi tene judeeñu'
mitya.
13 Tsaaren buru kaana ajke' kayamu llupunuya,
uvejabaa, tsanguityu'ba, chibubaa vete' tute' kee-
waanu dejuve, tsaaren mavetei'shu juntsaa, kutu
dyaityuinu dejuve. Tsenmin ñuichi ajke' unbeena
kayamunu ñuichi mandirenuya, main main ju-
mula' mitya Yavénu ufeenda kuwanu dejuve.
14 Tsandenna bene ñu' kailla pake'meetu: ¿Entsa
tyeenguitaa tsa dekiyu? tinmalaya, ñulla entsandi
pakanu dejuve: Yavé lalanu Egipto tusha manda-
i' taawasha kemu chachi juu dechuñuren, ya'
pudeechi ke' mangalaamuwaave.
15 Tsejtu faraón meedindyatyu tiya-i' lalanu
me-e'laatyuñu, Yavé kumuinchi Egipto' chumu
chachillachi ajke' kaya unbee nalanuya
detutekive, tsenmin naa animaalachi ajke'
kaya llupu jumulanu bain tsaren kemuwaave.
Tsenñu' mityaa naaju animaalachiba ajke' kaya
nalanuya tute', Yavénu ufeenda keewaawaa

dekiyu, tsanguetaa laachi ajke' kaya nalanu livee
kikeñungue' manganu, tidei.
16 Tsa' mitya entsaa keñu jumulaa ñulla'
tyaapanu, tsa jutyu'ba, llashkapanu mayiiñuu
ju', ñuichi mandengantsumi junu tsuve, Yavé
ya' pudeechee lalanu Egiptosha depuren
mangalaañu.

Ñivish lura bain, ñi lura bainuyuu jumula

17 Faraón Israel chachillanu me-e'lare' eeñu,
Dios Filistea tusha chumu chachilla' miñushaya
miya' jindyumi, naamika juntsa miñushaa kayu
deechu' ju' dape' juñu bain, tsaaren tsaamiya Is-
rael chachilla vinguikenuuba faañu bain devin-
guityu' Egiptosha miinu pensa ne kikenu dejuñu'
mityaa tsaami.
18 Tsejtaa tiba den chutyuin tenasha
yatekikaami Ungalala lamaa jinu miñusha miya'
jiitu.

Tsa' mitya Israel chachilla, Egiptonu demalutu,
vinguenun jutyuu suutadulaaba ju' ma bululu
uyun tsaaya malu' miila.
19 Tsejtu Moisés, naa José milla' ujkundaku
bain demangalare' manda'mi, matyu José kayu
peyai'mujchin Israelnu sera' jimu chachillanu
Diosnu paka' tsanguenbera kenu detsuyu
tikaatu, José entsandimuwaañu: Uwaindiyu
Dios ja' ñullanu la'kanu tsuve; juntsainmala ñulla
miintsumiya in ujkundaku mangalare' miidei,
timuwaami.
20 Israel chachilla Sucot tunu demalu' miitu,
Etam tushaa miji' kajdiila, tiba den chutyuin tena
peepunubi.

21 Yavé yala' ajkesha jijiindu, mandalaya ñivish
lura juunaa miñu keeware' jijiimi, tsenmala
kepeya ñi lura juunaa miñu dangare' jijiimi,
tsenmalaa naa mandala bain, kepe bain
jinudetsu.
22 Tsaju' naa-uwanuba yalanu baka' miityumu-
jchi mandalaya ñivish lura juuya miya' jijiinmala,
kepeya ñi lura juuya yala' ajkesha jijiimi.

14

Israel chachillaUngalala tinu lamaanu dapuila.

1 Moisésnu Yavé tsandimi:
2 Israel chachillanu, naa-i deechu' jindu bain
vera' miji' Pi-hahirot deechushaa matsujidei tide,
Migdolsha pu' lamaasha jinu jin tsaindu kejtaa
tenatala, matyu Baal-sefón deechutala. Tsejtu
juntsa tena deechunaa yapaya dekisa lamaa pi
kelunu.
3 Tsenmalaa faraón entsangue pensanguenu
tsuve: Israel chachilla nuka jindu'ba mijtu ma
judeetu, tiba den chutyuin tenasha dapuinu de-
jui'tu, na'baasa ne neindetsuve, tyanu tsuve.
4 Tsaaren iya faraónnu meedin jutyungue ti-
ware', ñullanu bendaa kikaanu tsuyu; tsanguetaa
naa ya' mitya bain, naa ya' suutadula' mitya bain
iya tsamantsaa ju'ba dekeewaanu tsuyu, tsen-
malaa Egipto' chulla mijanu dejuve naa iyaa Yavé
juñu bain, timi.
Tsenñu Yavé naatiñu bain Israel chachilla
juntsanguila.
5 Tsaindetsun Egipto reinu Israel chachilla
yumaa demalu' nepiya' miindetsuve ti' wainla.
Tsenñu faraón bain, naa ya' balela bain jeke vera'

pensa demanmin entsandila: Tsen, ¿tyeenguitaa
lala Israel chachillanu me-ere', laachi taawasha
ken jutyuu tiretu dekiwa? tila.

6 Tsenmalan faraón ya' vinguenu kawalluchi
ju'lla' jimu karu ura' dekikaatu, ya' suutadulanu
bain demiya' jimi.
7 Tsejtu Egiptonu kayu ura karu tene 600 mi'ke'
kamingue', kayu kumuinchi karu jumula bain
dekami; junu miya' jimu bale suutadula bain pun-
dene juula.

8 Tsaaren Yavé, faraónnu meedin jutyungue ti-
ware', Israel chachillanu bendaa kenuke kikaami,
naamika Israel chachilla depulla' sundyaa miin-
detsuñu bain.

9 Faraónya kumuinchi ya' suutadulaba, naa
karuchi juula bain, naa kawallunu chuu
vinguemu juula bain delu' jitu, Israel chachillanu
bendaa kiila, tsejtu lamaa pi keebi demi'na jila,
Baal-sefón deechusha Pi-hahirot keebi, yala junu
kajdi' yapaya deke' chuñu.
10 Tsenñu Israel chachilla naa faraón, ya'
chachillaba yala' junga yumaa jandetsuñuba
mijatu yuj jeetyala, tsejtu Yavénu kemishtika
ti' pakala.
11 Tsejtu Moisésnu entsandila: Tsen ¿Egiptosha
ujkun mennu tu jui'ñaa, lalanu junga mangalare'
maja', engu tiba den chutyuin tenashaa
detu'kaanu kendunguiyu? ¿Nenñaa lalanu
entsanguetunguiyu? ¿Nenñaa lalanu Egiptosha
mangalaayu?
12 Tsaañu' mityaa lalaya ñunu Egiptobi entsa
entsa detiwayu: Lalanu bulla kityuka, lalanuya

Egipto' chullachi taawasha kentsunu tenve deti-
wayu, matyu manda-i' taawasha kiikendaa kayu
uranuu juñuve, ne tsai maja', engu tiba den
chutyuin tenasha peyanuu jushu juntsaa, tila.

13 Tsenñu Moisés pakatu tsandimi:
Jeetyatyudei. Nejuudei, naaketaa Yavé lalanu
livee kenu juñuba ura' keenadei, matyu ñulla uma
Egipto' chullanu kataakindetsushu juntsalanu
mangatan dejutyuve.
14 Tsa' mitya ñullaya ne juju' pensandyatyudei;
Yavéya ñulla' mitya vinguenu tsuve, timi.

15 Tsenñu Moisésnu Yavé tsandimi: ¿Nenñaa inaa
la'kave'ka ti' pakayu? ¡Israel chachillanu kayu
ajkeshaa jidei tide!
16 Tsenmala ñuya, ñu' tyutyan cha'li yali', ñu'
tyaapa usakide, tsangue' lamaanu pai pela jungue
veede, tsenmala Israel chachilla ejke tenanu da-
puinudetsu.
17 Tsenmala iya Egipto' chullanu meedin ju-
tyungue tire', ñullanu bendaa kikaanu tsuyu;
tsanguetu faraón' mitya bain, ya' suutadula' mitya
bain, yachi vinguenu karula' mitya bain, naa
yachi kawallunu chuu vinguemu chachilla' mitya
bain iya tsamantsaa ju'ba tsangue dekeewaanu
tsuyu.
18 Juntsangue' iya faraón' mitya bain, ya'
vinguenu karula' mitya bain, naa yachi
kawallunu chuu vinguemu chachilla' mitya
bain, iya naa tsamantsaa ju'ba keewarenmalaya,
Egipto' chulla naa iyaa Yavé juñu bain mijanu
detsuve, timi.

19 Tsenñu juntsa uwanun Diosa' anjee bain, naa

ñivish lura bain, Israel chachilla' ajkesha puu jimularen, tsaa yala' benesha maviila.
20 Tsejtu juntsa ñivish luraya, Egipto' chulla benesha jandetsuñu, Israel chachillaba deba'nanu kejtala viimi. Tsejtu juntsa ñivijcha Egipto' chullachiya pababaa ju' aa dishma juu tiyaiñuba, Israel chachillachiya danjurunami.* Tsa' mityaa Egipto' chulla kumuinchi juntsa kepe bain Israel chachillanu mi'diji'la.
21 Tsenñu Moisés ya' tyaapa lamaasha uskemi. Tsanguiñu Yavé pajta lanu deechusha, juntsa kepe ishuwa tsamantsangue jui-eekaami, tsangue' lamaanu tsaa pai pela jungue vele' ejke tena tirekemi.
22 Tsenñu Israel chachilla lamaa ejke tenanu dapuila, piren aa veeta keraa kelush kelush, main urandyasha, kamain jalandyasha vela' uyudena kejtaa pullaila.
23 Tsenñu faraón' suutadula bain bendaa jila; kumuinchi kawallunu chuu vinguenu jimula bain, naa karula bain Israel chachilla' bendaa jiintsula lamaa ejke tena kejtala.
24 Tsenñu dechandu'sha Yavé ñivish luraren, ñi lura bain jumu ñivijchasha putu, faraón' suutadulanu ke-eetu tsaa na'baasa de-ikaakemi.
25 Tsanguetu karuu pijpukala bain demushakaakeñu, te' jinu jui'la. Tsenñu Egipto' chulla entsandila: ¡Yavé, Israel chachillabaa ju', lalanu, Egipto' chullanuya kundaa vinguentsuñu' mitya, nepiyadaa! tila.

---

* **14:20** Egipto' chullachiya pababaa ju' aa dishma juu tiyaiñuba, Israel chachillachiya danjurunami: Veelaa enu entsangue aseetanguemu deeve: pababaa ju' aa dishma juu tiyaimi.

26 Tsenñu Moisésnu Yavé patu tsandimi: Ñu'
tyaapa lamaasha usakide, tsenmala pi demanbu-
udi' Egipto' chullanu, naa yala' karulanu bain, naa
kawallunu chuu jimulanu bain pi tsaa dewalak-
enutsu, timi.
27 Tsenñu Moisés lamaasha ya' tyaapa
uskenmalan, dedanguinsha umaa pi naanamu
ju'ba juntsai mandiyami. Tsenñu Egipto' chulla
manepindun tsaa pitandala puna' tengakila.
Yavé juntsanguitaa Egipto suutadulanu lamaasha
dechukakaakemi.
28 Tsejtu pi naanamu'ba juntsai manditu, Is-
rael chachillanu bendaa kenu lamaasha vimu-
lanu bain, naa karuulanu bain, naa kawallunu
chuu vinguenu jimulanu bain, matyu kumuinchi
suutadulanu dechukakaakeñu, faraón' suutadula
maliba laraindyula.
29 Tsaanuren Israel chachillaya lamaa kejta-
laren ejke tenanu tutu dapuiñula, piren aa veeta
keraa kelush kelush main urandyasha, kamain
jalandyasha vela' uyudenañu.
30 Juntsa malunu Yavé Israel chachillanu,
Egipto chulla' tyaapanu livee kemi, tsenñu Israel
chachilla Egipto' chulla pipiyamulanu lamaa pi
keetala pemu udena katala.
31 Tsenñu Israel chachilla, Yavé Egipto' chul-
lanu pudeechi tiba tsamantsaa deke' keewaañu
katatu, Yavénu balengure' jeetyala, tsejtu yanu
keenguemu detiya', naa yachi manda-imu chachi
Moisésnu bain tsaren balengure' meenguemu
tiyala.

15

Yavénu Moisés' keñu beesa

1 Tsenñu Moisés bain, naa Israel chachilla bain
Yavénu beesanguitu entsandila:
Yavénu beesanguenu tenve;
tsamantsaa keewara jumu tsai keengayave;
naa kawallunu bain,
naa kawallunu chuu vingues jimu chachillanu bain
tsaa lamaasha dekepukive.
2 Yavéya inu dera kumuve;
yanu iya beesanguenu tsuyu;
yaa inu livee kemu tiyave;
yaa in Diosve;
yanu balenguunu tsuyu;
yaa in apa' Diosve;
yanaa aawa kurenu tsuyu.
3 Yavé vinguenchi tsamantsaa juve.
Ya' mumuya Yavé.
4 Yavé faraón' karulanu bain,
naa suutadulanu bain
lamaasha dechukakaakive.
Tsenñu miya' jimu bale suutadula tsamantsa dajka jumula
Ungalala tinu lamaasha depipiya deive.
5 Tsamantsa aasha lamaaren pi tainsha pu' tadive;
shupukaaba ju' chukan tsa dekive.
6 Yavé, ñu' tsamantsa pude urandyaapanguive entsangue'
ñunu kundaa kemulanu millangaami.
7 Ñu' tsamantsaa pudeechi
delandyuli keñungue' tadive,
ñunu kundaa kemulanuya;
ñu' ajararen ñi ju',

yalanu ejke ishtapeeba dejuñu ikakaren tsan-
guive.
8 Ñu ajaatya' juipu-eeñu,
pi yaitala dewa'di' pisundaren
aa veeta juuñui uidinmala,
tsamantsa aasha lamaaren
pi kejtala pului deelave.
9 Kundaa chachillaya entsa detive:
Bendaa ji' mi'diitu,
ti tadeeñuba dechipake' veenu detsuyu;
peeniya kalare' in tyaapachi detutekenu tsuyu,
detive.
10 Tsaaren Yavé, ñuya juipu-eetu, lamaa pi tainsha
pukive,
tsenñu pisunda paasha pulumaaba ju' chukan tsa
dekive.
11 Yavé, ¿naaju dyus kuramulaa ñu tsaa dejun?
¿Naajulaa ñu tsaa, tsamantsa pude, munuba pul-
lamu,
ti kike'ba tsamantsa jeetyainuu,
tsenmin yuj keenbashiinuu bain kemu dejun?
12 Ñu' tyaapa uske' pudee keewaanmala,
tuya tsaa yalanu llukikive.
13 Ñuya lalanu estyamu' mitya,
ñu' livee ke' manganu chachillanuya naa-i jinuu
juñuba keewares jintsuve.
Ñu' pudeechi ñuchin juu tenasha eepunu
tajintsuve.
14 Vee vee bulu i' chumu chachilla mere' dejul-
lukenu detsuve,
Filistea chachilla bain wapannu detsuve.
15 Edomsha chumu bale rukulaya tiba kenu jutyu'
naaken tsai tiyanu detsuve.

Tsenmala Moabsha chumu balelaya jelanchin de-
jullukentsunu detsuve.
Tsenmala Canaánsha chumulaya pensa dajkajtu
tiyainu detsuve.
16 Yavé, ñunuya tsamantsa jeetyanu dejuve,
naajulaba ñunuya wapana' jelanchin shupuka
juuñuu jullujtu tiyainu detsuve,
ñuchi tirenu chachilla kayu pullaindetyuya.
17 Yavé, ñaa yalanu kuwakenuushu juntsa kuyisha
taji' chukaanu juve,
ñu' chunu tena mi'ke' kakiñushu junga,
ñuren ke' chujtiñu,
ñu' pupunanu yapayasha.
18 Yavé, ñaa naa-uwanuba rei ju' washke' jintsunu
tsuve.

Yavénu María' keñu beesa

19 Faraónchi kawallu jumula, naa karu juula bain, naa kawallunu chuu ne' vinguemu juula bain lamaasha devinmalaren Yavé yalanu pi dewalakikaami. Tsaaren Israel chachillaya lamaa kejtalaren ejke tunu dapuila.

20 Tsenñu Aarón' tsujki, Diosa' mitya pamu shinbu María, kaa kununu main ka' beesanguiñu, vejan shinbula bain kaa kununu dekatu, beelanguisai ya' bendala jila pakaasai jindu,

21 tsenñu María entsangue beesanguemi:
Yavénu beesanguidei,
yaa tsamantsaa ju'ba tsai keewarave,
naa kawallunu bain,
naa kawallunu chuu jimulanu bain
lamaasha dechukakaaketu, tiitimi.

Pi ne saami.

22 Moisés Israel chachillanu Ungalala tinu
lamaanu debaka' miya' jiñu, yala tiba den chutyu
Sur tinu tenashaa jila, tsejtu pen malu nenduren
jaiba pi katai'la.
23 Tsejtu Mará tenabi dejitu, junu pumu pi
kushnu jui'la, saañu' mitya. Tsenñaa junu Mará
mumu pula, saave titu.
24 Tsejtu junu chachilla Moisésnu vera' tya'
na'baasa padundatu entsandi pake'meela: ¿Lala
tyee kushnuj deewa? tila.
25 Tsenñu Moisés, Yavénu paka' pañu, Yavé chi
dape keewaami. Tsenñu Moisés juntsa chi dape
ka' pisha pukenmalan pi sajtu tiyaimi.
Tsejtu Yavé yala naa naaken chunuu dejuñuba
mijanu ke' kere' junu lei kuwatu
26 tsandimi: Iyaa ñulla' Dios Yavéyu. Ñulla in
palaa mere', iya naaju deechu' juuya kisa tyañuba
tsa deke', iya naakide tiñuba demeengue', naa in
lei jumula bain naatiñuba juntsanu tsangue de-
meenguishu juntsaa, iya kaspele Egipto' chullanu
naake peya de-ere'ba ñullanuya tsanguen jutyuyu.
Iyaa Yavé, ñullanu diluuñuu jutyungue ura' de-
mandiremu juyu, timi.
27 Tsejtu bene Israel chachilla junu putu, Elim
tenasha jila. Tsenñu junu tu tainsha faamu pi
tene 12 jumi, tsenmin 70 kuku chi keraa bain
chula. Tsenñu junu tiba bulla jutyu kajdila kuku
chi keraa faapanbeetala.

16

*Dios **maná** kuwami.*

1 Kumuinchi Israel chachilla Elim tenabi de-
malu' miitu, tiba den chutyu Sin tenashaa jila.

Entsa Sin tena, Elim tena Sinaí tenaba pensanguiñuya, kejtaa tenatala chunami. Yala Egiptonu demalu' miitu entsaba pai chu'chaya jumunu 15 malunaa jundala pula.*

2 Tsejtu junu tiba den chutyuin tenasha nendu, kumuinchi Israel chachilla Moisésnu bain, naa Aarónnu bain vera' tya' na'baasa paviikedundala.

3 Tsejtu tsandila: Yavé lalanu Egiptoshaa peyakaañuba ne uraanuren tsanguiñuve. Jungaya ai piyama ajuusha dechu', panda fi', naa pan bain tyubanbera fifiken chumuwa deeyu, tsaanuren ñullaya entsai' tiba den chutyuin tenasha detaja', kumuinchi lalanu tsamantsa yapeware' pandachi tu'nu kendetsuve, tila.

4 Tsenñu Moisésnu Yavé tsandimi: Tsaaya ñuichi selusharen pan pajtenu tsuyu. Tsenmala chachilla malumere delu' mi'ke' ka', juntsa malunu naa-i fanuu juñuba juntsaren kakenu dejuve. Entsanguitaa mijanu tsuyu, iya naakidei tiñuba tsanguemu deeñu bain, naa tsanguityu deeñu bain.

5 Tsaaren mandishmain malunuya ma malunu naake kamu deju'ba tsanguiñu bain, panda dekenmalaya pai malu fikenuu tiyañu katanu detsuve, † timi.

6 Tsenñu Moisés bain, Aarón bain kumuinchi Israel chachillanu entsandila: Entsa kependu'kainsha ñulla mijanu dejuve, naa

---

* **16:1** Yala Egiptonuya ajke' chu'chaya jumunu 14 malunaa malu' miila. Éxodo 12.6nu lende. † **16:5** naake kamu deju'ba tsanguiñu bain, panda dekenmalaya pai malu fikenuu tiyañu katanu detsuve tityumujchi, naa naake kamu deju'ba tsangue dekatyu', pai bijee jungue kayu aa kanu dejuve, ti' aseetanguikara bain junu juve.

uwain Yavéya ñullanu Egiptosha dechuren mangalaamuñuba.

7 Tsejtu kepenene, Yavé' tsamantsaa keewara jumu katanu detsuve, ñulla yanu vera' tya' papadetiñuba yaa mere' mitya. Tsaaren ¿lalaya mu deewa ñulla lalanaa vera' tya' panuu? tila.

8 Tsejtu Moisés kayu pa' jindu tsandimi: Entsa kependu'kainsha Yavé ñullanu alla kuwanu tsuve finudetsu, tsejtu kepeneneya panya tyubanbera kuwanu tsuve, naa ñulla yanu vera' tya' papadetiñuba mere' mitya. Tsejtu ¿lala mu deewa, ñulla lalanaa tsandinuu? Ñulla entsanditu ne lalanu pabandindetyuve, Yavénaa kundaa pandetsuve, timi.

9 Tsejtu Moisés bene Aarónnu tsandimi: Kumuinchi Israel chachillanu Yavé' ajuusha dejasa tide, matyu Yavé naa yanu vera' tya' pandetsuñuba meeñu' mitya, timi.

10 Tsejtu Aarón juntsandi' kumuinchi Israel chachillanu pantsuren, yala tiba den chutyuin tenasha ke-eetu, Yavé' tsamantsaa keewara jumu ñivijchasha faañu katala.

11 Tsenñu Yavé Moisésnu patu tsandimi:

12 Naa Israel chachilla vera' tya' papadetiñuba meeyu. Ñu yalanu patu entsandide: Kependu'kainshaya allaa finu detsuve, tsaaren kepeneneya panyaa tyubanbera finu detsuve. Tsejtaa mijanu dejuve naa iya, Yavéya, uwain ñulla' Diosñuba, tide, timi.

13 Tsenñu juntsa kependu'kainsharen kuinbichu keraa deji', yala' kajdi' yapaya deke' chuinsha tyuwai jila. Tsenmala kepeneneya pi

kulili mai'chayii tiya' kataami yala' tsunchanu
kelu kelu.
14 Tsejtu juntsa pi kulili deme-ejlanmalaya, tu
jandala tsaa kaa paki jui ejlami.
15 Tsenñu Israel chachilla dekatatu, tyee juñuba
mijdetu' mitya, yai tene patu: ¿Entsa tijtun?‡ ti-
itila. Tsenñu Moisés tsandimi: Entsaa Yavé ñullanu
kuwañu finutsumu panve.
16 Tsenmin ñullanu entsaa kidei tive: Main main
naa naake finuu deju'ba tsa tsangue kadei, tsen-
min yapayasha bain nan dechuñuba juntsalachi
bain kadei. Tsa' mitya ma chachimeemee jumu-
lachi ka' pai litru jungue kakidei, tive, timi.
17 Tsenñu Israel chachilla tsanguitu, mantsalaya
kayu aa dekanmala, mantsalaya jayu jayun kak-
ila.
18 Tsaaren litrunu demidingue' keenmalaya,
naa aa kamulachi bain laraiba indyu, naa jayun
kakemulachi bain faata-iiba indyumi. Matyu
main main naake meneste deeñuba tsa tsai tiyami.
19 Tsenñu bene Moisés tsandimi: Mu bain
ayunchi finu ti' laakaanu kityudei, timi.
20 Tsenñuren mantsalaya Moisés naatiñuba de-
meengui'tu, ayunchi finu titu jayu delaakaañu,
mallu deviila, tsenmin pudyunguemi. Tsenñu
Moisés juntsa chachillanu ajaatyami.
21 Tsejtu kepenenemee naa naake finuu deju'ba
juntsan kakila, tsenmala kai'ñu laramunuya pajta
lu'min demanbi'waawaakemi.
22 Tsaaren mandishmain malunuya, pai malu
fikenungue kala, ura pañuya ma chachimee taapai

‡ **16:15** Maná nu katatu, hebreo palaachiya man-hu, tila, lala' palaachiya, ¿Entsa tijtun? titu. Tsejtaa man-hu ti', maná mumu pula. Éxodo 16.31nu bain lende.

litru. Tsenñu yaatala bale pumu rukula Moisésnu
tsa dekive ti' kuinda kiila.
23 Tsenñu Moisés tsandimi: Yavéren entsan-
guidei tive: Ayu saaduma lekanu malu ju', inu
balenguunu maluve. Tsa' mitya ti akaanu deju'ba
akaadei, tyee teengaanu ju'ba teengaadei, tsejtu
tyee delaakare'ba ayunchi mafinu uukaadei, tive,
timi.
24 Tsenñu Moisés naatiñuba juntsa dekitu, lara-
muya ayunchi mafinu delaakaañuren, naa mallu
bain vindyu', naa pudyunguibangui'mi.
25 Tsenñu Moisés tsandimi: Juntsa umaa fidei.
Uma saaduma lekanu malu ju', Yavénu balengure'
keewaanu maluve. Uma malunuya finutsumi
avindala tiba katan dejutyuve.
26 Tsa' mitya mandishmain maluya panda kaji'
fifikituren, mandishpai maluya saaduma lekanu
maluñu' mitya, tiba katanu dejutyuve, timi.
27 Tsenñuren mantsalaya mandishpai
malunuren te'kanu tya', delu' mi'kituren, tiba
katai'la.
28 Tsenñu Yavé, Moisésnu tsandimi: ¿Naama jina
iya ñullanu naa naakidei tiñuba juntsalanu meen-
gui'mujchi jintsunuj deeyu?
29 Tengaya judei naa iya ñullanu saaduma ma
maluya lekanu malu kuwañuba. Tsa' mityaa
mandishmain malunuya pai malu jungue panda
finu kuwayu. Tsaju' mandishpai malunuya muba
yanu lu' jityu', yasha tsananu dejuve.
30 Tsenñaa mandishpai malunuya chachilla
lekala.
31 Israel chachilla juntsa yala' te'ka te'kakenu
pandanu *maná* mumu pula. Juntsa fibabaa ju',

silantru ñi keraami, tsenmin pan kaa paki mishk-
iba juuñu pingalami.
32 Bene Moisés tsandimi: Yavé entsaaya kidei
tive: pai litru *maná* ka' detyuketu, ñullanu
sera' jimu chachillanu keewaanu uukaadei,
tsenmalaa iya ñullanu Egiptosha mangalaatu, ñulla
tiba den chutyuin tenasha nendetsu ti pandaa
kuwamuñuba keemijanudetsu, timi.
33 Tsejtu Moisés, Aarónnuya entsandimi: Aa basu
ka' *maná* pai litruuñuba putu Yavé' ajuusha chu-
jtiide, tsangue' ñullanu sera' jimulachi uukaanu,
timi.
34 Tsenñu Yavé Moisésnu naatimuwaañuba
Aarón tsanguitu, bene juntsa aa basu, Yavé
chachillanu veta' veta' tsanguedaa tiñu keewara
babuusha pu' Diosa' lei pilla shupu' ta'pa ajuusha
tsuumi, tsenmalaa uukaraa tsananutsu.
35 Tsejtu Israel chachilla 40 añu' mitya *maná*
panda fin chula, chachilla' chunu tusha jingama,
tsandityu'ba Canaán tu kapasha tyuinajingama.
36 (Ma efa 22 litru juñu, paitya pela vele'
tsuukeñunguenmalaa, ma gumer tiyamu juve, ura
pañuya, pai litru.)

17

Lanbakinu pi faami.

1 Kumuinchi Israel chachilla tiba den chutyu
Sin tenanu putun, malu' miila, tenameemee kajdi'
jijiindu, Yavé naakidei tiñuba tsa tsaitu. Tsejtu
Refidim tenanu kajdiila, tsaaren junu pi putyumi
yala kushnudetsu.
2 Tsejtu Moisésnu ajaa patu tsandila: Lala pi
kujchinudetsu kuwanbera kenu dejuve, ti' bulla

pala. Tsenñu Moisés tsandimi: ¿Nenñaa inaa tsandi' pandu detiyu? ¿Nenñaa ne tsandi' Yavénu tyee kichunga tenna pandu detiyu? timi.

3 Tsenñuren chachilla tsamantsai pi mutyan-
detsu' mitya, Moisésnu vera' tya' patu entsandi-
itila: ¿Nenñaa lalanu Egiptosha depuren man-
galare' taja', naa lala' kaillanu bain, naa lala' an-
imaalanu bain pichi detutendunguiyu? tiitila.

4 Tsenñu Moisés Yavénu tsandimi: ¿Entsa
chachillanu tyee kenujtuuwa? Matyu entsa
chachillaya inu shupukachi tya'kenun jutyuu
judeeve, timi.

5 Tsenñu Moisésnu Yavé tsandimi: Israel
chachilla' junga jitu, junu bale ruku pumulanu
mantsa ka', miya' jide, tsenmin Nilo pisha vilikisu
juntsa tyutyan cha'li bain ta'de, tsejtu ajkesha
jidei.

6 Tsenmala iyaa junga Horeb lanba' kuyisha
keenanu tsuyu. Ñu junga jitu juntsa tyutyan
cha'lichi lanbakinu ma villa kide, tsenmala junu
pi faanu tsuve chachilla kushnudetsu, timi.

Tsenñu Moisés, Israel bale rukula dekeenaren
tsanguemi.

7 Tsejtu juntsa tenanu Masá mumu pumi,
Yavénu tyeeba kekaanu tya' patu: ¿Yavé laaba
putun tsajuu? tiitimuwa deeñu. Tsenmin Meribá
mumu bain pumi, Israel chachilla pi pa'tu ajaatya'
pamuwa deeñu.

Amalec chachillanuvingue' puila.

8 Israel chachilla Refidimsha depuñu, Amalec
chachilla ji' vinguila.

9 Tsenñu Moisés Josuénu tsandimi: Mantsa
rukulanu mi'ke' ka', Amalec chachillaba vingui-
ide, tsenmala iyaa ayu kuyisha lu', Diosa' tyutyan
cha'li in tyaapanu taa uinanu tsuyu, timi.
10 Tsenñu Josué, Moisés naatiñuba meenguetu,
Amalec chachillanu vinguenu lu' jimi. Tsaindet-
sun Moisés bain, Aarón bain, Hur bain kuyisha
lula.
11 Tsejtu Moisés ya' tyaapa kai'sha
ustananmalaya, Israel chachillaa pulla pullaila,
tsaaren Moisés ya' tyaapa manbajtenmalaya
Amalec chachillaa manbulla pullaila.
12 Tsaaren Moiséschi ya' tyaapa tyuba tyubaiñu'
mitya, ma shupuka ka', ya' keesha taji' detsuuñu,
juntsa jandala chudiñu, Aarón, Hurba Moisés'
tyaapanu kelush kelush kake' yaitadila. Juntsan-
guiñaa Moisés ya' tyaapa us-eraa tanami pajta
dedishu' vingama.
13 Tsanguiñaa Josué, Amalec chachillanu
peeniyachi vingue' pure' tuteke' puimi.
14 Tsejtu Yavé Moisésnu tsandimi: Entsa juushu
juntsa, kiikanu depiike' tsuude, bene mandenga
mandengakentsumi junudetsu. Tsenmin Josuénu
entsandi' narati meewaade: Amalec chachillanu
muba tengan jutyungue demanbirenu tsuyu, tide,
timi.
15 Bene Moisés ufeenda tsure' ju'kenunu main
ketu, “Yavé inu miya' jimu Bale Rukuve”, ti' mumu
pumi.
16 Tsejtu tsandimi: Amalec chachilla Yavé'
pudeenu kundaa ken mitya, Yavé Amalecnu sera'
jimu chachillanu naa-uwanuba vinguentsunu
tsuve, timi.

18

Jetró Moisés' junga yaajimi.

1 Madiánsha, chachilla' mitya Diosnu kalen jimu
ruku, Moisés' anchapa Jetró mijami naa Yavé,
Moisés' mitya bain, naa Israel chachilla' mitya
bain titi dekiñuba, tsenmin naaketaa Egiptosha
depuren yalanu mangalaañuba mijami.
2 Moisés ya' shinbu Séforanu shuike' jimuwaañu,
ya' anchapa Jetró Séforanu mamika' chumuwaami,
3 tsenmin ya' pai kailla jumulanu bain manga'
chumuwaami. Mainnuya Guersón mumu
pumuwaami, entsanditu: Iya vee tushaya
kerajtun chachi juu nemuwaayu, titu.
4 Tsenmala kamainnuya Eliézer mumu
pumuwaami, entsanditu: Inu faraón tu'nu juñuba,
in apala' Diosya livee kive, titu.
5 Moisés tiba den chutyuinsha, Diosa' kuyi kee-
sha kajna' chuñu, ya' anchapa Jetró, Moisés' shin-
bunu bain, naa ya' pai kaillanu bain miyaa jitu,
6 Moisésnu entsandi kuinda eemi: Iya, ñu' an-
chapa Jetró, ñu' junga jantsuyu ñu' shinbunu bain,
naa ñu' pai kaillanu bain miyaa, timi.
7 Tsenñu Moisés ya' anchapanu tyuita'nu lutu,
ya' ajuusha teledi', yanu bain estitu, bene: ¿Naaju
dechuyu? ti' patu, ya' yapayasha mikami.
8 Tsejtu Moisés ya' anchapanu millangue kuinda
kemi Yavé, faraónnu tyee keñu bain, tsenmin Is-
rael chachillanu la'kave'tu, Egipto' chullanu tyee
dekiñu bain, tsenmin miñutala majandetsu bain
ti taaju juu dekatañuba, Yavé naake livee ke' taji
tajiiñuba dewanditimi.

9 Tsenñu ya' anchapa Jetró yuj sundyami Yavéya
Israel chachillanu mika ura' ke', Egipto' chulla'
tyaapanu livee keñu.
10 Tsejtu Jetró tsandimi: Yavé mika ura' kiñuve,
yaa Israel chachilla Egiptosha dechu', faraónchi
taawasha ke' delandyullaa chumuwa deeñuba
livee ketu.
11 Tsenmin umaa mijayu naa Yavéya naaju dyus
jumulanuba kayu pulla pudee tañuba, matyu firu'
ken chumu chachillanuya taaju iware', yala' tyaa-
pasha depuren, mangalare' maañu' mitya, timi.
12 Tsejtu bene Moisés' anchapa Jetró, animaa
tute' ju'ke' Diosnu keewaami, tsenmin kayu ani-
maa tute' Diosnu dekeewaami; tsejtu bene Aarón
bain, kumuinchi Israel bale rukula bain Moisés'
anchapaba panda fiila Diosa' ajuusha.

Moisés kavitu kemurukula tiremi.

13 Juntsa ayunchi Moisés chuditu, Israel
chachilla ti peletu detañuba kavitu ke' matse'kare'
kuwa kuwakentsumi. Tsenñu chachilla kepenene
jilan, tsaa kependu'kainsha jinbera ji' keekeenala,
yaichi ura tiyanmala Moisés' ajuusha ji' panu
keenatu.
14 Tsenñu ya' anchapa Jetró, Moisés chachilla'
mitya naa naakentsuñuba kata' uutu tsandimi:
¿Nenñaa ñu maali juuba entsa taawasha
kendunguiyu? Chachilla ñunu ja' keetu
kepenene jamin, tsaa kependu'kainsha jinbera
keekeedenave, timi.
15 Tsenñu Moisés tsandimi: Entsa chachilla in
junga jamiya, Diosnu pake'meenaa tsa tsadeive.
16 Tsejtu yai tene peletu tanatu, ura'
mantse'kaanu jui'taa, inu keejamu deeve,

tsenmalaa iyaa ura' mantse'kaamuyu; tsejtu Diosa' lei naajuñuba keemijakare', ya naakesa tyañuba juntsa bain wandi wanditintsuyu, timi.

17 Tsenñu Moisés' anchapa Jetró tsandimi: Ura' kendu bain, ñu naa naakendaa mantse'kaamu juñuba juntsaa urajtaaba jumeete,
18 matyu ñu bain, naa ñu' junga jamu chachilla bain tyubamin inu dejuve. Ñuchi maaliya mika tse'ken jutyuu taawasha ju', ñuchi taaju juve.
19 In palaanu jayu meedide, ñunu ulenu tenve, tsenmala Dios bain ñunu kemishtisa. Ñuya kumuinchi chachilla' mitya, Diosa' ajuusha pupunanuuya juve, tsangue' ti depañuba juntsa peletu jumulaa Diosba kuinda ke' mijakaamu ne juude.
20 Tsenmin chachillanu lei demijakare', naa titi minu dejuñu bain, naa naaken chunuu dejuñuba juntsala bain demijakaade.
21 Tsejtu entsanguide: naajulaa Diosnu balengure', jeetya', ura' kemu deju', naajulaa jaiba anbutityu deju', naa firu' juu ke', taruku tiyanu pensa bain jutyu deeñuba, juntsaalanaa mi'ke' ka', bale chachi detirede. Tsejtu mantsalanuya 1000 chachi washkaanu bale detirede, tsenmin junun 100 chachi mavele', juntsalachi bain ma bale ruku pude, tsenmin junun 50 chachi mavele' juntsalachi bain kama bale ruku pude, tsenmin junun paitya chachi mavele', juntsalachi bain kama bale ruku pude.
22 Tsenmala yalaa malumere chachillanu kaa peletu juulanuya kavitu ke' mantse'karen chunu detsuve, tsejtu yaichi mantse'kaanu' jutyuu pele-

tunuya ñunaa taanu detsuve. Tsanguishu juntsaa
kayu jayun taaju kikentsunu tsuve, matyu yala
tsanguitaa ñunu kivetentsunu dejuñu' mitya.
23 Ñu entsanguishu juntsaa, tsenmin ñunu Dios
tsanguikaañuya, benga' tyullaiñuu ityu' jintsunu
tsuve, tsenmala chachillaya yasha yuj sunden mi-
inu detsuve, timi.
24 Tsenñu Moisés ya' anchapa naatiñuba meen-
guitu, kumuinchi juntsanguemi.
25 Tsejtu Moisés Israel chachillanu kayu naa-
julaa aseetaju' kenu deeñuba juntsalanu demi'ke'
ka' bale chachi detiremi. Tsanguetu mantsa
1000 chachi washnanu tiware', mantsa 100 chachi
washnanu tiware', mantsa 50 washnanu tiware',
mantsa paitya chachi washnanu tiwaakemi.
26 Tsenñu yalaa naa-uwanuba chachilla ti peletu
tadediñu bain kavitu ke' mantse'karen chula,
tsejtu yalaya mantse'kaanu' jutyuu peletunuya
Moisés' jungaa taji tajiila, tsaaren yalaren
mantse'kaanuu kaa peletunuya yalaren kiikila.
27 Bene Moisés ya' anchapanu ura' chude ti' me-
eeñu, ya' tusha miimi.

19

Israel chachilla Sinaíbi jila.

1 Israel chachilla, yala ti malunaa Egiptosha
demalu' miji'ba, pai chu'chaya puiñu, juntsa
malunuren tiba den chutyu Sinaí tenasha tyuina-
jila.
2 Tsejtu Refidim tenanu demalu' miitu, tiba den
chutyu Sinaí tenabi jitu, Israel chachilla junu ka-
jdi' chula, kuyi ajuusha.

3 Tsenñu Moisés juntsa kuyinu lumi Yavéba
katawanu. Tsenñu Yavé juntsa kuyisha pu', yanu
paputu tsandimi: Jacobnu sera' jimu chachillanu,
matyu Israel chachillanu, entsandide:
4 Ñulla, iya Egipto' chullanu naakeñu bain
dekatave, tsenmin naaketaa ñullanu engu in
puinsha miya' jañu bain mideeve, ñullaa jullayu
ja'chinu chudi' jan tsa deive.
5 Tsa' mitya ñulla tiba demeengue', iba veta' veta'
naakenu pa'ba tsa tsanguen dechushu juntsaa,
vejan chachillaba ñullaa kayu in estennu chachi
junu detsuve, matyu kumuinchi tuya inchi tene
juuñu.
6 Tsejtu ñullaa chachilla' mitya inu kalen ja-
mula tene deju', inchin juu tene junu detsuve.
Kumuinchi entsa palaaya Israel chachillanu de-
wainde, timi.
7 Tsenñu Moisés miitu, Yavé yanu naatide tiñu
bain bale rukulanu mika' dewainmi.
8 Tsenñu Israel chachilla manbarejuu pakak-
itu: Yavé naatiñuba tiba tsanguenu detsuyu, tila.
Tsenñu Moisés chachilla naadetiñu bain Yavénu
tsangue mangüindakiiñu,
9 Yavé tsandimi: Ura' meedika, iya ñu' aju-
usha ma ñivijcha yapijbuluu kejtsapalaa katawanu
tsuyu, tsenmalaa iya ñuba kuinda kentsu chachilla
meelaya, ñu naatiñuba naa-uwanuba keenguinu
detsuve, timi.

Tsejtu Moisés chachilla naadetiñuba Yavénu
juntsandimi.
10 Tsenñu Yavé Moisésnu tsandimi: Chachilla'
junga miitu, uma bain, ayu bain inchin juu de-
mandikare', naa yala' jali bain demanbipukaade.

11 Tsaju' ma-ayu sekuwa juu keenadei, matyu
ma-ayuya kumuinchi chachilla dekeenan, iya,
Yavé, Sinaí kuyisha pajanu tsuyu.
12 Entsa kuyi keetala señas pude, tsenmalaa
juntsa señasnu pulla' ji'nudetsu. Tsenmin tsan-
dide, juntsa kuyinu lunu kityudei, naa kalen jinu
bain kityudei, tsandiñun mallee kalen dejishu
juntsaa peyanbera inu dejuve.
13 Tsaaren mun señasnu dapulla' kuipa viñuba,
juntsanu ne muba tyaapachi tu'nu dejutyu',
shupukachi tene, tsa jutyu'ba, tsutachi tene
tya'ke' tu'nu dejuve, naa chachi tsaiñu bain,
naa animaa tsaiñu bain; tsaju' tutenbera kenu
deju', tu'tyumujchiya tsangaanu dejutyuve.
Tsaaren bene tyujtyu bare' ui'kakayaa tene
meejanmalaya, chachilla kuyisha lunuu dejuve,
timi.
14 Tsenñu Moisés manbajatu, chachillanu mi-
jakare' sekuwanguikaami Diosnu aawa kure' kee-
waanudetsu. Tsenñu chachilla yala' jali deman-
bipuñu,
15 Moisés chachillanu tsandimi: Ma-ayu
malunchiya sekuwa juu keenadei, tsenmin ñulla'
supulaba tsaityudei, timi.
16 Tsenñu umaa pen malu iñu, juntsa chanu
malunchi tsaa kuidya pa' pidya pidyakemi dedan-
guinsha, tsenñu ma ñivishbulu bain tsaa yapijbu-
luu viyadijami juntsa kuyinu. Tsenmin naa tyuj-
tyu bain tsamantsa daran ui'kaya meejañu, junga
kajna' chumu chachilla tsamantsai wapana' dejul-
lukentsula.
17 Tsenñu Moisés chachillanu yala' kajdi' chu-
nunu de-e'lare' ji', Diosba katawanu jila, tsejtu

kuyi lunu kujtu keesha kajdiila.
18 Tsenñu Sinaí kuyisha ñivijcha lutintsumi,
junaa Yavé ñi bulu juunu paja' puñu'
mitya. Tsenñu ñivijcha tsamantsai luntsu',
aa ñinbelenu keekiñuumi. Juntsa kuyi jumuya
tsamantsanguentsu' depi'shikentsumi.
19 Tsenmala tyujtyu pakara bain kayu daran
meejaita ne jiintsumi. Tsenñu Moisés pañu, Dios
pakatu, kuidya pan tsa tsandimi.
20 Tsejtu Yavé Sinaí kuyinu kayu katyuusha pai-
jtu, Moisésnu junga lade tiñu, Moisés junga lumi,
21 tsenñu Yavé tsandimi: Manbajtya'
chachillanu wainde, tsenmalaa yala señas juushu
juntsanu dedapulla' inu katanu tya', tsamantsai
peyai'nudetsu.
22 Tsenmin naa chachilla' mitya inu kalen
jimu rukula bain inu kalen jinuya, inchin juu
mandiyanu dejuve; tsa deityuñu, iya tutenmala
depeyasa tendyuve, timi Yavé.
23 Tsenñu Moisés Yavénu pakatu: Chachillaya
entsa Sinaí kuyinu lanu ken dejutyuve, matyu
kuyisha puiten jutyu ti', ñuren wandi', entsandive:
Kuyi keetala señas pu', inchin juu kurede, tive,
timi.
24 Tsenñun Yavé tsandimi: Manbaijde; tsejtu
Aarónbaa malade. Tsaaren chachilla' mitya inu
kalen jimu rukula bain, naa ne chachilla bain
juntsa señasnu puinu dejutyuve in punu kuyisha
lanu, ne tsa deiñu yalanu tituba kenu tendyuve,
timi.
25 Tsenñu Moisés mavitu, yanu Yavé naatiñuba
chachillanu tsandi dewainmi.

20

Dios naaken dechusa tya'bapaitya uuden kuwami.

1 Tsejtu Dios kumuinchi entsa palaaya pa'
entsandimi:
2 Iyaa Yavé, ñulla' Diosyu; iyaa ñullanu Egip-
tosha dechuren mangalaamuyu, naa ñulla yaichi
manda-i' taawasha kemuwa deeñu bain.
3 Ñulla inun ma Dios juu tadeju', vee dyus juuya
tajtudei.
4 Naa ti muuteba deke' chujtityu', naa selusha
chumula kerake bain, naa tusha chumula
kerake bain, naa tu pandainsha jumu
lamaasha pumula kerake' chujtinu bain
kityu',
5 ne juntsalanu teedi' aawa kure' keewaanu
bain kityudei, matyu iyaa Yavé, ñulla' Dios ju'
tsamantsa selandyamuyu. Tsejtu inu tyutyamu
apalaa firu' kemu deeñuba yala' mityaren, yala'
kaillanu bain, naa yala' pañalanu bain, naa yala'
tyuipañalanu bain taaju depuiwaamuyu,
6 tsaaren mun inu estya', iya naakide tiñuba
ura' meengue' tsanguemulanuya 1000 bijee sera'
jinsha bain estya' ura' kemuyu.
7 Naa inu, Yavénu, ñulla' Diosa' mumunu bain
na'baasa pakan chutyudei, matyu naajulaa
tsandi' na'baasa pakan dechuñuba, iya taaju
iwaatyumujchiya puitetyu juyu.
8 Saaduma lekanu malunu tengaya jujuude, tse-
jtaa inchin juu malu kurenu.
9 Mandishmain malu taawasha ke', titi kenuu
ju'ba dekide,

10 tsaaren mandishpai malunuya saaduma
lekanu malu ju', inu, ñulla' Dios Yavénu balengure'
keewaanu malu juve. Tsaañu' mitya juntsa
malunuya ti taawashaba kityude, naa ñulla' kailla
bain, naa ñuichi manda-i' taawasha kemula bain,
naa ñulla' animaala bain, naa vee tusha chumu
ñuiba bulu chumula bain,
11 matyu iya, Yavé, mandishmain malunaa naa
selu bain, naa tu bain, naa lamaa bain, tsenmin
tiba katawamu judeeshu juntsala bain deketu,
saaduma mandishpai malunu lekayu. Tsejtaa
iya juntsa malunu yuj ura kurave ti', inchin juu
tireyu.
12 Ñulla' apanu bain, ñulla' amanu bain balen-
gure' ura' keewaadei, tsejtaa iya, ñulla' Dios
Yavé, kuwanu tusha ñulla aa chu' jintsunu.
13 Chachiitala tu'tyude.
14 Vee matsaityude.
15 Taanguityude.
16 Anbuti' veelanu firu' kikaakenuu kityude.
17 Veela' yanu ñuchin tsaasa tya' keetyude, naa
ya' shinbunu bain ñuchin tsaasa tya' keetyude,
naa yachi manda-i' taawasha kemulanu bain,
naa yachi taawasha kemu wagaranu bain,
naa ya' burunu bain, naa kayu vera tiba jumu-
lanu bain ñuchin tsaasa tya' mujkeetyude.

Israel chachillaDiosnu jeetyala.

18 Kumuinchi Israel chachilla kuidya pa' pidya
pidya kentsuñu bain, naa tyujtyunu daran de-
pakaañu mera bain, naa Sinaí kuyisha tsamantsa

ñivijcha jelekenguentsu bain tsana keenala, tsejtu dejeetya' mitya juntsa keesha kalen ji'mujchi baasha ne ke-eenala.

19 Tsejtu Moisésnu tsandila: Ñaa lalanu panmala ñu naatiñuba tsanguenu detsuyu, tsaaren Diosya lalanu patyusa; ya panmala depekeya'ba ikeemive, tila.

20 Tsenñu Moisés pakatu: Jeetyatyudei, Diosya lala naadejuñuba ke' keenaa jave, tsenmalaa naauwanuba yanu dejeetya', ujcha latintsun dejutyu, timi.

21 Tsejtu chachillaya jelanchin baatala keeedenaren, Moisésya juntsa yapij bulu ñivijchasha kalen jimi, Diosa' puinsha.

Ufeenda tsure' ju'kenununaakenuu juñu bain

22 Moisésnu Yavé patu tsandimi: Israel chachillanu tsandide: Ñulla demeeve naa iya selusha puturen ñuiba pañu bain.

23 Tsaju' ñulla naa uruchi juu bain, naa lushi kenu jeruchi juu dyus muute bain ke' juntsanaa inu aawa kure' keewaren tsanguenu kityudei.

24 Ufeenda tsure' ju'kenunu tuchee kidei, tsejtu junaa animaa tute' ju'ke' keewaanu dejuve, naa uveja juula bain, chibu juula bain, wagara juula bain, tsangue' iba ura' mandiyanu. Tsejtu nutalaa iya ñullanu tsangue' inu mandengakaanu ju'ba, junu iya ja', ñullanu ura' de-iwaanu tsuyu.

25 Tsaaren shupukachi tene tsangue' ufeenda tsure' ju'kenunu dekishu juntsaa, tichiba kutajtu shupukachee kidei, matyu tsanguenu shupuka kuta deeshu juntsaa inchi urajtu kuranu juñu' mitya.

26 Tsenmin inchi ufeenda tsure' ju'kenunuya
lla'tenachi juu lunu dejutyuve, junu lundu ñulla'
bulunu cha'tene junutala keewaanuu dejuñu'
mitya.

21

Manda-i' taawasha kemulanulaapu' pakaya lei

1 Entsa lei jumulaa manda-i' taawasha kemu
chachi miya rukulanu mijakaanu juve:
2 Main hebreo chachinaa manda-i' taawasha
kemu juu ati'kashu juntsaa, mandishmain añuya
ñuchi manda-i' taawasha ken chunu tsuve, tsaaren
mandishpai añu peepunmalaya liveeju tiyanu
tsuve, ñunu tiba juntsan mitya paangui'mujchin.
3 Tsejtu ya maali juuya jamuwaashu
juntsaa, maali juuren miinu tsuve, tsaaren ya'
shinbubaaba jamuwaashu juntsaa, ya' shinbuba
miinu tsuve.
4 Tsaaren yanu mandanguemu ruku supu
kuwañu, ne naaba miyandishu juntsaa, livee i'
malundu ya' shinbunu bain, naa ya' kaillanu bain
yanu mandanguen chumu rukunu tene kuwa',
maali juuya miinu tsuve.
5 Tsaaren naa livee i' bain, ya' shinbunu bain,
naa ya' kaillanu bain, naa yanu mandanguen
chumu rukunu bain estyamu ju' mijinbai'shu
juntsaa,
6 yanu mandanguen chumu ruku Diosa' aju-
usha* taji', juukapanu mityan uyukare', tsan-
guityu' bain, juukapa cha'linu mityan uyukaatu,

* **21:6** Diosa' ajuusha tityumujchi, kavitu kemu bale rukula' aju-usha ti' aseetanguikara bain junu juve.

tyeeba ishpapaachi pungui fataa tsu'nu tsuve. Tsanguishu juntsaa entsa manda-i' taawasha ken chumu ruku naa-uwanuba yachi junu tsuve, peyai'mujchiya.

7 Tsenmala mun ya' na'malanu manda-i' taawasha kemu chachi tirenu ati'banguishu juntsaa, ne unbeenala tsaa livee inu añu janmala livee i' lunu jutyuve.

8 Tsaaren yanu mandanguen chumu ruku ya' shinbu tirenu ti' ati'katuren, mutyatyu', ya' shinbu tirei'shu juntsaa, mun livee kenu tyañuba juntsan mitya paanguekaanu tsuve. Tsaju' juntsa na'manu mutyatyu' kentsure' mitya, vee tusha chumu chachillanuya ai'nu jutyuve.

9 Tsaaren juntsa na'manu ya' nanu supungushu juntsaa, ya' na'maaba juñu washken tsanguenu juve.

10 Tsaaren yanu supu miyaren kama shinbu mangashu juntsaa, ajke' shinbunu ne panda jayun kuwakenu jutyu', jali bain ka' kutyuu jun jutyuve, tsenmin veranaa ura ya' shinbuve ti' ya' deechu chi'kenu jutyuve.

11 Tsaaren naa jali bain, naa panda bain kutyu, tsenmin ne ya' shinbu juñu naaken chunuu juñuba tsanguindyushu juntsaa, tiba paangui'mujchin entsa shinbu livee i' manchunu juve.

Firu' kemulanunaaju lei juñu bain

12 Mun veranu wande' tute' bain, tsanguemu ruku tutanbera inu juve.

13 Tsaaren tu'nu kindyun, inchin tsainuu ju' tsaishu juntsaa, iya Dios, bene ñunu wainnu tsuyu,

nukaa nepiya' ji' kavitu inu chunuu juñu bain.†
14 Tsaaren keranu chachiitalan ajaavi' tu'nu tya'
tu'shu juntsaa, mami'ke', naa inchi ufeenda tsure'
ju'kensha pantsunañu bain, manga' tutanbera inu
juve.
15 Tsenmala mun ne ya' apanu, ne ya' amanu
ajaranchi ke' wandekishu juntsaa tutanbera inu
juve.
16 Tsenmala mun ma chachinu deranchi ka'
tajitu, naa atike' bain, naa yaren tana' bain,
tsanguemu tutanbera inu juve.
17 Tsenmala mun ñu' apanu bain, tsa jutyu'ba,
ñu' amanu inchi firu' isa ti' bain tutanbera isa.
18 Tsenmala mun vinguikendu naa
shupukacheeba, naa katyacheeba kike' daa-eeñu,
peyai'mujchi ne dilu-i',
19 bene entsa ruku ura' mandi' mangujpa'
cha'lichi ne tyutyaa neneintsushu juntsaa, mun
tsanguemu ju'ba entsaya tiba in jutyuve, tsaaren
ya' ura' mandingama washkekaantsunu juve,
tsenmin tibangui'mujchi ne tsananu malu' mitya
bain lushi paanguenu tsuve.
20 Tsenmala mun yachi manda-i' taawasha
kemu chachinu chi dapecheeba ke'
tute'banguishu juntsaa, juntsa kuipa' mitya
kavitu i' taaju inu tsuve.
21 Tsaaren ma malu, pai malu juuñuba
machutaa peyashu juntsaa kuipa lan jutyuve,
matyu juntsa manda-i' taawasha kemu chachi
yachi juwaañu' mitya.

---

† **21:13** Josué 20.1-9bi bain, Números 35.10-20bi bain lende.

22 Tsandenna pai rukula vinguendun ma
shinbu na puunu deta'kiñu, na shuiketuren
juntsa shinbu ura' ne juushu juntsaa, tsangue'
kuipa vimu ruku tapamu shinbu' ruku naatiñuba
muuta paanguenu tsuve, matyu kavitu kemu bale
rukula naake paanguenuu juve detiñuba juntsa.
23 Tsaaren juntsa shinbu peyashu juntsaa,
tsanguemu ruku bain tutanbera inu tsuve.
24 Tsa' mityaa kapuka putyuu tiyashu juntsaa,
tsanguemu bain kapuka putyuu tiyanu tsuve;
tejku kalarashu juntsaa, ya bain tsaren inu tsuve;
tyaapa putyuu tiyashu juntsaa, ya bain tsaren
inu tsuve; neepa putyuu tiyashu juntsaa, ya bain
tsaren inu tsuve;
25 jupeshu juntsaa, ya bain tsaren inu tsuve;
wanashu juntsaa, ya bain tsaren inu tsuve; daran
ishu juntsaa, ya bain tsaren inu tsuve.
26 Mun yachi manda-i' taawasha kemu
chachinu ne kapukatalaaba ta'ke' mushakiñu ma
kapukachin kataraa tiyaishu juntsaa, tsangue'
ya' kapukanu ta'ke' mushken mitya liveeju me-
e'laanu juve.
27 Naa ya' tejkunu ta'ke' dyaivili' bain, tsangue'
ya' tejkunu ta'ke' dyai-eren mitya liveeju me-
e'laanu juve.

Tsainu juve tyaindyunne tsaiñu naakenuu juñuba

28 Tsandenna ma wagara chachinu tyuli' tutek-
ishu juntsaa, juntsa wagaranu shupukachi tene
tya'ke' tu'nu dejuve, tsaaren juntsa alla finu deju-
tyuve, tsenmala animaa miya rukuya ti kuipaba
jutyu tiyanu juve.

29 Tsaaren juntsa wagaa ne tsa tsanguimutaa
tsangue' tu'shu juntsaa, animaanu shupukachi
tene tya'ke' tu'nu dejuve, tsenmin animaa
miya rukunu tutenbera kenuu dejuve, naa
tsanguimuñuba miren, meenguityu' ne tsangare'
tanamushu juntsaa.
30 Tsaaren tu'nu detyatyu', muuta paanguenu
ne tiredeke', nan paanguenu detireñuba, tutan
jutyu paanguenu juve.
31 Tsenmin entsaaren junu juve, naa unbee
nanu tsanguiñu bain, naa supu na'manu tsan-
guiñu bain.
32 Tsenmala wagara, manda-i' taawasha kemu
chachinaaba tsanguishu juntsaa, wagara miya
ruku manda-i' taawasha kemu' miyan rukunu 30
paki lushi paanguenu juve, tsenmin juntsa wa-
garanu shupukachi tene tya'ke' tu'nu dejuve.
33 Tsenmala mun pusu juukaraa tanañu, naa
ne umaa jurukendun tichiba du'kaatyu' ne tsan-
gaañu, junu wagara juuñuba, naa buru juuñuba
pususha lupajtya' peyashu juntsaa,
34 juntsa pusu ke' tanamu ruku animaa' mitya
paanguenu juve, tsangue' juntsa pemu animaa
yachi ne tirekenu juve.
35 Tsenmala ma wagara kachuchi tyuli', veela'
wagaranu tu'shu juntsaa, tu'mu wagaranu
ati', juntsa lushi peyamu animaa miya rukuba
velekenu juve, tsenmin pemu wagara alla bain
tsaren ke' veenu dejuve.
36 Tsaaren juntsa wagara tsa tsanguemuñuba
mideenuren, animaa miya ruku nejuu ne tana-
muwaañaa tsangue' tu'shu juntsaa, tu'mu wagaa
miya ruku, vee wagaraa mangunu juve wagara

tuta' kuwamu rukunu. Tsenmala juntsa pemu wagaraya tu'mu wagaa miya rukuchi tiyanu juve.

22

Tyeeba urajtu ketunaake uraa mannu juñuba

1 Tsenmala mallee wagara juu, uveja juu, naa chibu juuñuba taanguetu, naa tuteke' bain, naa atike' bain tsanguishu juntsaa, ma wagara' mityaren man wagara manguwanu juve, tsenmala ma uveja' mitya bain, naa ma chibu' mitya bain, taapallu taapallu manguwanu juve.

2 Tsenmala main taamu ruku, yasha juuke' vindu katawatu, ticheeba ika' peyashu juntsaa, mun tsanguemu ju'ba kuipa lan jutyuve.

3 Tsaaren mandalaren tsangue' tu'shu juntsaa, tu'mu kuipa faanu tsuve.

Taamu rukuya ya' taanguiñu' mitya manbaanguenuu junu tsuve, tsaaren manbaanguenu lushi tajtushu juntsaa, yaa atyanu tsuve, tsangue' juntsa lushinchi manbaanguenu.

4 Tsaaren taanguenu animaanu kayu tutendyuren tana kata' demangashu juntsaa, ya nan ka'ba tsaandene pai bijee manguwanu tsuve, naa wagara juuñu bain, buru juñu bain, uveja juuñu bain, naa chibu juuñu bain.

5 Tsenmala mun ya' animaa tape fisa tyatu, ya' panbasha, naa ne ya' uva chunu vijtyasha eekeñuren, juntsa animaa veela' tushaa ji' buikiya fishu juntsaa, yachi kayu ura jumulaa manbaangue', yachi tape wajka manguwake, naa ne yachi uva vijpala manguwakenu ju' bain tsanguenu juve.

6 Tsenmala mun ñi tyawaakeñu jupe' jitu, trigu
ka' wa'kara tsumu jupekiñu bain, naa kangu-
maalanu jupekiñu bain, naa kumuinchi wajka de-
jupekiñu bain, tsanguemu ruku ñi naake deju'ke'
jiñuba millangue paanguenu tsuve.
7 Tsenmala ma ruku, ya' keranu chachinu naa
lushiiñuba, naa tyeeba balen juuñuba uukaanu
kuwañu, ya' yasha tsuren detaanguiñu, juntsa
taanguemu ruku katawa'ba ishu juntsaa, tyee ka'
bain pai bijee kayu manguwanu tsuve.
8 Tsaaren taamu ruku tsanguetun jaiba
katawaindyushu juntsaa, uukaade ti' kuwañu ya
miya rukunaa in ajuusha* ta'nu dejuve, tsejtaa ya
kaindyuñu bain, naa ya bain kaveteñuba mijanu.
9 Tsenmala mun naa wagara juuñu bain, buru
juuñu bain, uveja juuñu bain, chibu juuñu bain,
jali juuñu bain, naa ka tyeeba juuñuba, veela de-
pireñu ka'banguiñuren, main vee ruku: Entsaa
inchive, ti' manba'shu juntsaa, entsalanu in aju-
usha tajinu dejuve. Tsenmala naaju anbutintsu'
kuipa vi'ba, tsaandene pai bijee manbaanguenu
tsuve.
10 Tsenmala main munaaba naa buru juu, wa-
gara juu, uveja juu, chibu juu, naa vee animaa
juuñuba uukaanu kuwañu tanaren ne peyaiñu
bain, ne tapaiñu bain, tsenmin muba kataind-
etyun tarai'ba ishu juntsaa,
11 juntsa ka' tanamu ruku inu paka', uwain
yaa tsanguendyuyu ti' wainnu juve. Tsenmala
animaa miya ruku ya' palaanu tsaave tya'

* **22:8** in ajuusha tityumujchi, kavitu kemu bale rukula' ajuusha ti' aseetanguikara bain junu juve.

meenguenu tsuve, tsenmala tanamu ruku paanguen jutyuve.
12 Tsaaren ya' tyaapasha puren animaa de-
taanguishu juntsaa, animaa miya rukunu yaa
paanguenu tsuve.
13 Tsaaren juntsa animaa ajaa animaachee fa'ba
ishu juntsaa, ya' fanbuchu ka' taji' keewaanu juve
juntsan mitya paanguen jutyu.
14 Tsenmala ma animaa veelachi pake' tanaren,
juntsa animaa tyeeba i' tapaiñu bain, naa peyaiñu
bain, animaa miya ruku keenatyu tsaishu
juntsaa, mun pake' tanamu ju'ba juntsan mitya
paanguenu tsuve.
15 Tsaaren animaa miya ruku keenaren tsaishu
juntsaa paanguen jutyuve. Tsenmala juntsa an-
imaa lushinchi pake' tanashu juntsaa, naanchi
pake' tana'ba juntsan paajuunu tsuve.

Kayu vejan lei jumula

16 Tsenmala mun ma panna munuba
tsaityunuren firu' kenu tya', ali'pu', yaba tsaishu
juntsaa, supungatu naake paanguemu deeñuba
ya' apanu tsangue paanguenu juve, tsenmin
yanun supunganuu juve.
17 Tsaaren juntsa na'ma' apa kuwanu tyai'ñu
bain, supungatu naake paanguemu deeñuba,
juntsa na'manu tsanguemu chachee ya' apalanu
paanguenu tsuve.
18 Naajulaa mishinbu deeñuba juntsalanu
tutei'mujchi shuikenu kityudei.
19 Tsenmala mun ma animaaba tsaishu juntsaa,
tutanbera inu tsuve.

20 Tsenmala mun inun animaa tute' keewaak-
enuunuren, vejan dyuslanaa keewaashu juntsaa
tutanbera inu tsuve.
21 Vee tusha ja' chumu chachillanu ura' kityu'
firu ken chutyudei; ñui bain kaspeleya vee tusha
chumu chachi juuya Egiptosha chumuwa deeve.
22 Naa biyuda shinbulanu bain, naa apa miyajtu
kaillanu bain firu' ken chutyudei.
23 Ñulla yalanu firu' ken dechuñu, yala inu de-
pakanmala iya uwain mere',
24 ñulla' junga ajara jamiya peeniyachi vingue'
ñullanu tu'nu tsuyu, tsenmala umaa ñulla' shin-
bulaa biyuda deshuwa, ñulla' kaillaa apa miyajtu
shuwainu detsuve.
25 Tsandenna ñulla in chachiitala main
ñunu pure ruku lushi bene manguwanu ti'
pa'ñu kuwashu juntsaa, lushi kuwa' manga
mangakemula naakemu deeñuba tsanguen
chutyu', juntsan mitya ti' kayu aa manganu
kityude.
26 Tsejtu lushi pake' kan mitya, uwain mangunu
tsuyu ti' keewaatu, palanu viyanu jalleeba kun-
malaya, pajta kayu vindyuren manguwainu juve,
27 matyu juntsa jaliren tana' ishtyatu vikenu jali
juñu' mitya. ¿Tsaaren ñu mangutyushu juntsaa, ya
tinaa tsunu jun? Tsejtu ya inu pakashu juntsaa,
iya meetu la'kanu jinu tsuyu, iya tenbityamu'
mitya.
28 Naa-uwanuba inu, Diosnu, kentsure'
patyude, naa ñu' chachilla' bale ruku pumunu
bain inchi firu' isa ti' patyude.
29 Naa-uwanu ñu' wajñu buikiya de-iñu ka' bain,
keedityumujchi inchi ufeenda taanu juve, naa

binu juula bain, naa ulibu muli juula bain. Tsenmin ñu' ajke' nanuya inu kuwanu juve,
30 tsenmin naa wagaachi bain, uvejachi bain, naa chibuchi bain ajke' faamu llupu kailla jumulanuya inu taanu juve; nakayañu mandishpai malu indyuya, ya' amaba tsananu juve, tsaaren mandishpen malu inmalaya inu kuwanu taanu juve.
31 Ñullaya inchin juu chachi junu dejuve. Jeendaa animaa ñulla' animaanu fiñuba, juntsa fanbuchu alla fityu', kuchanu ne kuwakidei.

23

Firu' dekiñunaake ura' tse'kaanu ju'ba

1 Naa-uwanuba anbukuinda wandis netyude, naa firu' kes nemu kuipa tañu bain, bale rukula' ajuusha ne ya' mitya ura' kekaanu anbukuinda ke' patyude.
2 Firu' kenu tyamulaa aa deju' ti dekiñuba ñu bain tsanguivete' firu' kemishtityude. Naa-uwanu kavitu ke' mantse'kaanu depa', ñunu bain depakaañuba mantsala firu' kekaanu tya' naadetiñuba tsandive'tyude; uraaya kive'de.
3 Tsenmin kavitu kendu bain, ne pure chachi deeñu' mityaa, yalanu kemishtichi tenñu, veranu firu' kikenuu kityude.
4 Naa ñu' kundaa rukuchi wagara juu, tsa jutyu'ba, buru juu piyañu kataake' bain, yanu manguwade.
5 Tsandenna ñunu tyutyamu' animaa buli puita llai'karatu tsuji' pandainsha ma punañu katamiya, jandala tsumu buli mangave'tyuu

jutyude, naa ñunu tyutyamu chachi' animaa juñu bain.
6 Ne pure chachi deeñaa, deechu tajdetu kure' firu' kavitu kityude.
7 Anbutitun na'baasa depañun, juntsanu meengue' ti kuipaba tajtu rukunun tutanuu kuipa putyude, matyu kuipa ta rukunuya kuipa tajtu kurenu jutyuyu.
8 Main firu' kenduren yachi uraa kisa tya', ñunu tyeeba kuwañuba katyude. Tsanguikutishu juntsaa deechu' kavitu kityu tiyainu juve, tsejtu kuipa tajtulanaa kuipa juu faaware'ba tsanguenu juve.
9 Vee tusha chumu ja' ñuiba chumulanu firu' ken chutyudei, kaspele ñui bain ñulla' tu jutyu Egiptosha chumuwaatu, naa-indu chumuwa deju'ba mide' mitya.

Lekanu lei

10 Mandishmain añuya tyeeba wajke' ka' fin chude,
11 tsaaren mandishpai añu tiyanmalaya juntsa añunuya taawasha mantyu' tsangaade maali imunu pure chachilla ka' finudetsu, tsenmala tsa dekiñu lara'ba iñuya ti jeen animaa bain finudetsu. Tsenmin naa uva vijtyalanu bain, naa ulibu vijtyalanu bain tsaren kide.
12 Mandishmain maluya ti taawashaba kide, tsaaren mandishpai malunuya lekade, tsenmalaa naa ñuchi taawasha kemu wagara bain, buru bain lekanudetsu, tsenmin naa ñuchi manda-i' taawasha kemu chachilla bain, naa vee tusha ja' chumu taawasha kemu chachilla bain leka' dera manganudetsu.

13 Tsa' mitya iya ñullanu naatiñuba tsa tsangue meenguidei, tsejtu naa-uwanuba ñulla' fi'pakichiya vee dyuslanu pakan chutyudei, tsaju' yala' mumunu depatyusa.

Añumee pen bijeefandangu jumula

14 Añumee pen bijee inu balengure' keewaanu fandangu kenu dejuve.

15 Ajke' kemiya pujkikarentsumi putyu pan fi-fikenu fandangu kenu dejuve iya ñullanu naakidei tiñuba tsanguetu. Mandishpai malu' mitya fandangu kenu dejuve, tsejtu pan bain fintsumiya pujkikarentsumi putyu juuya fifikidei. Entsa fandangu kemiya Abib chu'chayanu naaju malutalaa tsanguenuu juñuba kenu dejuve, juntsa chu'chayanaa Egiptosha chutun mala' maamuwa de' mitya. Tsaju', ne mun inu ja' keeja' bain tiba tajtuuya jan dejutyuve.

16 Kama fandangu jumiya, ñulla vijpaasha trigu wajñu deseepu' iñu ajke' kataa fandangu kenu dejuve.

Tsenmala kama fandangu bain jumiya ma añu de-insha ñulla' wajka kiya kumuinchi puka de-i' puiñu ka' dyataa fandangu kenu dejuve.

17 Kumuinchi unbee rukulaya ma añunu entsa pen fandangu jumulanu Bale Ruku' ajuusha, matyu in ajuusha jijiinu dejuve.

18 Naa-uwanu animaa tute' keeware'ba, ya' asa, pujkikarentsumi puu panba buungare' keewaanu jutyuve. Ya' muli bain ayunchi laakaatyude.

19 Ti buikiya iñu bain, ajke' katu kayu ura tene ka', in yasha, matyu ñu' Dios, Yavé' yasha taji tajiinu dejuve.

Chibu kaillanu ya' ama' chu'pichi akaatyudei.

Yavé' anjee

20 Inu meedikai, iya ñulla' ajuusha in anjee main
eenu tsuyu ñulla' jingura ñullanu washkenutsu,
tsenmin iya ñuichi yumaa deke' tanañu tenasha
miya' jinutsu.
21 Yanu keeminchaa jutyudei; ya naatiñuba
meenguidei; pañu meetyu jutyudei, yaa in mitya
tsanguis nendu, ñulla' kundaa keñu jumula man-
bitsaanuu jutyuñu' mitya.
22 Tsaaren uwain yanu meedi', iya naatiñuba
tsanguishu juntsaa, ñulla' kundaalaba kundara
junu tsuyu, tsejtu mun ñullanu tyeeba kenu dekiñu
bain, iyaa yalanu tsa mannu tsuyu.
23 In anjee ñulla' ajkesha puu jimishtitu, Amornu
sera' jimula' chuinsha bain, Hetnu sera' jim-
ula' chuinsha bain, Fereznu sera' jimula' chuin-
sha bain, Canaánnu sera' jimula' chuinsha bain,
Hevenu sera' jimula' chuinsha bain, Jebúsnu chu-
mula' chuinsha bain miya' jinu tsuve, tsenmala
entsa chachillanu millangaanu tsuyu.
24 Ñullaya yala naakemu deeñuba tsanguityu',
yala' chi dyuslanu teedityudei, naa aawa kure'
keewaanu bain kityudei; tsa jutyu', yala' chi dyus-
lanu demushake', naa yala' aawa kure' keewaanu
shupukalanu bain tsaa desenaa-eekidei.
25 Tsaaren inu, ñulla' Dios Yavénu, aawa kure'
keewaawaakidei. Tsenmala iya ñulla' panda bain,
naa kushnu pi bain ura' ikaanu tsuyu. Diipeya
juu bain ñulla' junga pukaan jutyuyu, ñullanu
diluwaren jutyu.

26 Tsenmin naa supula bain na shuikenu dejutyu', naa navityuu bain jun dejutyuve. Tsenmin te' peyan jutyu tire', pure' malu chukaanu tsuyu.

27 Naajulanu bain ñulla' ajuushaya jeetyainuke tirenu tsuyu, ñulla naaju pebulutala deviñuba ti ken tsaa detirenu tsuyu, tsenmin ñulla' kundaala ñullanu dekatamin nepiyainuu tirenu tsuyu.

28 Ñulla nuka pulla' jindetsuñu bain ñulla' ajkesha tyeeba yalanu jeetyawaakenuu eenu tsuyu, tsenñu naa Hevenu sera' jimu chachilla bain, naa Canaánnu sera' jimu chachilla bain, naa Hetnu sera' jimu chachilla bain dejeetya' nepiyanu detsuve.

29 Tsaaren ma añunuren yalanu dekelaakenu jutyuyu, tsenmalaa muba chutyuu detiyanmala, tusha jeenbala firuu tiyai'nutsu, naa jeenbaasha chumu animaala bain desera' ñullanu firu' ki'nudetsu.

30 Matyu ñulla' chuinsha jayu jayu manguelaaken tsunu tsuyu, ñulla na deka' sera' main main tu dekanbera.

31 Ñulla' tu yumaa señas depuu tanayu. Entsaave: Ungalala tinu lamaabi jumin Filistea tusha chumula' lamaabi juve, tsenmin tiba den chutyuin tenabi jumin, Éufrates pibi juve. Iya ñullanaa jundaa chumu chachillanu ñulla' tyaapanu kuwanu tsuyu, tsenmala ñulla' ajuusha juka'laanu detsuve.

32 Ñulla entsa chachillaba buudi' veta' veta' ura' ken chunu tiyatyudei, naa yala' dyuslaba bain.

33 Tsenmin entsa chachillanu ñulla' tusha tsangaanu kityudei, matyu yala ñullanu mandinbu yala' dyusnu teedi' aawa dekure' keewaakaañu,

inu kundaa ke' ujcha dela' tyu'lekaraiñuu in jutyu, timi.

24

Dios veta' veta' naakenutimuwa ju'ba tsa mandimi.

1 Tsejtu Yavé, Moisésnu tsandimi: Aarónnu bain, Nadabnu bain, Abihúnu bain, tsenmin Israel bale rukulanu mandishpaichungaa miya' lade, tsejtu in junga kalen jai'mujchi baatalaren deteedi' aawa kure' keewaakai.

2 Tsaaren ñuren in junga kalen jainu juve; vejan lamulaya kalen janu dejutyuve; naajula bain enguya lanu dejutyuve, timi.

3 Tsenñu Moisés miitu, yanu Yavé naati', tsa tsanguidei tiñuba chachillanu dekuindakiñu, kumuinchi pakatu entsandila: Tsaaya, Yavé naatiñuba ti bain millangue kenu detsuyu, tila.

4 Tsenñu Moisés Yavé naatiñuba millangue depiikemi. Tsejtu ayunchi dishkepenene kujpatu, kuyi peepunu tenanu ufeenda tsure' ju'kenunu main kemi, tsejtu Dioschin juu shupuka tene 12 uikaami, Israel' nala nan dejuñuba tsanguetu.

5 Tsejtu Moisés bene Israel chachilla' unnalanu pañu, Yavéchi animaa detute' ju'ke' keewaala, tsenmin Diosba ura' mandinu bain llupu kaa wagara detute' keewaala.

6 Tsejtu Moisés animaa asa dekatu, ma tsandaa asaya shullanu deka' putu, ma tsandaaya ufeenda tsure' ju'kenu jandala deshaja' tya'kemi.

7 Tsejtu bene, veta' veta' tsanguedaa ti' pilla kiika katu, kumuinchi chachilla' ajuusha lenmi,

tsenñu yala entsandila: Tsaaya, Yavé naatiñuba tiba tsangue ke' meenguenu detsuyu, tila.

8 Tsenñu Moisés asa shulla katu chachillanu deshaja' tya'ketu tsandimi: Entsa asaa Yavé ñuiba veta' veta' tsanguedaa tiñu keewara asave, matyu kumuinchi entsa tsanguenu tsuyu ti' pañu juntsa keewarave, timi.

9 Tsejtu Moisés bain, Aarón bain, Nadab bain, Abihú bain, tsenmin Israel bale rukula bain mandishpaichungaya kuyisha lula.

10 Tsejtu junga Israel chachilla' Diosnu katala, tsenñu ya' neepa panbeesha tsamantsa pi'kelana' bale shupuka safiru tene tsure' keekiñunami, tsenmin lushjuru ju' selusha ke'laakeñuumi.

11 Tsejturen Dios Israel chachilla' bale rukulanu tiba firu' kendyuñu, peyaindyula. Tsenñu yala Diosnu dekata', panda fimin, pi bain kushminguila.

Moisés Sinaí kuyisha malumi.

12 Tsenñu Yavé Moisésnu tsandimi: In punaashu juntsa kuyisha lade, tsejtu inu junu keenaka; iya ñunu shupu' ta'pa kuwanu tsuyu, junaa naa lei bain, tsenmin naaken chunuu dejuñuba juntsa bain depillave, Israel chachillanu mijakaanutsu, timi.

13 Tsenñu Moisés kujpatu, yanu tiba kivetes nemu Josuéba jimi, tsejtu Moisés Diosa' kuyisha lumi,

14 tsaaren bale rukulanuya entsandimi: Lala majanbera ñulla enu keenakai. Aarón bain, Hur bain enu ñuiba shuwanu detsuve. Ti peletu juu dekata' bain yalanaa padei, timi.

15 Moisés entsandi' dyatu kuyisha luntsuñu,
juntsa kuyisha ñivijcha tsaa dukikemi.
16 Tsenñu juntsa kuyinu Yavé' tsamantsaa kee-
wara jumu ja' pudiñu, mandishmain maluya
tsaa Sinaí kuyi ñivijchan juruu tsanami. Tsejtu
mandishpai malu insha Dios ñivijchasha puturen
Moisésnu mikami.
17 Tsenñu Israel chachilla Yavéchi tsamantsaa
keewara jumunu millangue ju'kemu ñillu juuya
juntsa kuyi kai'sha katalaala.
18 Tsenñu Moisés juntsa ñivish bulunu dishu' vi',
kayu kuyi kai'sha luimi. Kuyisha kumuinchibi 40
malu 40 kepe pudimi.

25

Diosa' pupunanu yapayakenu kuwa ufeenda

1 Tsenñu Yavé, Moisésnu patu tsandimi:
2 Israel chachillanu inchi tyeeba ufeenda
kuwanu kadei tide, tsenmalaa yala mu bain
main main tyee kuwandya'ba yala' pensachi tsa
tsangue kuwanudetsu.
3 Entsaa kanu dejuve: Uru bain, lushi kenu jeru
bain, brunse bain,
4 lushmurara jilu bain, yamurara jilu bain, un-
galala jilu bain, ura linu jilu bain, chibu ju bain,
5 llupu uveja kika ungalalaa tiwara bain, naa pi
animaa kika kayu naraa juula bain, naa akasia chi
bain,
6 ñillu chakaanu ulibu muli juula bain, naa
inchin juu tirendu menestenguentsumi mulinu
punu aindyu juula bain, naa ju'ke' aindyun-
guikaantsumi kenu aindyu juula bain,

7 naa unise shupuka juula bain, naa chachilla'
mitya inu kalen jimula' aa bale rukuchi tyaapa
putyuu juwali jumu efud tinu jalinu mai'tentsumi
bale shupukala bain, naa efud jandala tenbapunu
teenu jai pakinu mai'tentsumi bale shupukala
bain kanu dejuve.
8 Tsenmin in pupunanu yapaya bain main
kidei, tsenmala Israel chachilla' kejtsapala iya
chunutsu.
9 Tsaaren iya chudinu juuwashu juntsa ya-
paya bain, tsenmin juntsa yapayasha tiba tsumula
bain, iya naaju juu dekeewaanuuñuba juntsangue
kide, timi.

Dios veta' veta' tsanguedaa tiñukeewara babuu

10 Tsenmin ma babuu bain akasia chichi
kikaade, barenchiya pai tyabulu, kama kejtaa
tyabulu, tsenmin bungunchi bain, naa katyunchi
bain ma tyabulu kama kejtaa tyabulu.
11 Naa juusha bain, naa avindala bain uru
tene pi'wara' mai'ta', uruchiren chuwa pijtekaran
tsaanu juve.
12 Tsenmin uru pi'ware' taapai tuti bain kikare',
neepameemee eengaakaade; pai neepa kelusha
pai tuti eengare', masku pai neepa kelusha bain
pai tuti eengaakikaade.
13 Tsenmin shulintsumi cha'li bain akasia chichi
ju', uruchi tene mai'taanu juve,
14 tsejtu kelu kelu pumu tutilanu pudei, tsangue'
juntsanu ka' yali' taji tajiinu.
15 Juntsa cha'li tutitala pumiya mangalaalaak-
enu dejutyu', tsangaanuuya dejuve.
16 Tsenmin lei pillaa kuwakenu juuwashu
juntsaa babuu juusha pude.

17 Entsanu du'kaanu ta'pa uruchi tene ju',
barenchiya pai tyabulu kama kejtaa tyabulu,
tsenmin bungunchiya ma tyabulu kama kejtaa
tyabulu junu juve.
18 Tsenmin du'namu ta'panu, ja'chi puu muute
juundene pallu ju', maatilluchin urunu tsangue
deke' kapash kapash chujtyaanu juve.
19 Tsejtu du'kaanu ta'panu ja'chi puu muute ju',
mainya masku kapasha, kamainya kama kapasha
junu dejuve, tsaju' juntsa du'namu ta'pa ja'chi puu
muute jumulaba main juunu juve,
20 juntsala yala' ja'chi ja'warana', ta'pa jandala
dishkenu dejuve. Tsejtu kaju'talana', yala' kaju-
uya du'namu ta'pasha keepunanu dejuve.
21 Tsejtu iya kuwanu juuwashu juntsa lei pilla
juntsa juusha putu, juntsa babuunu du'namu
ta'pa pude.
22 Iya juntsa du'namu ta'pa kai'talaa ñuba
katawanu tsuyu, tsejtu iya chachillanu veta' veta'
tsanguedaa tiñu keewara babuu jandala, entsa
ja'chi puu muute judeeshu juntsala' kejtalaa ñunu
Israel chachillanu tyee kisa tinu ju'ba mijakaakaa
kenu tsuyu.

Dioschi keewaanupan tsuununu

23 Tyeeba tsuunu ta'pa llaijkara akasia chi
ta'pachi main kikaade, barenchiya pai tyabulu,
bungunchiya ma tyabulu, katyunchiya ma tyab-
ulu kama kejtaa tyabulu.
24 Tsejtu uru tene pi'wara' mai'taju' kelutala
uruchiren chuwa pijtekaran tsaanu juve.

25 Tsenmin kelutala mai'tenu pakiya taapai
tyamishu bunguu pu', juntsa jandala uruchiren
chuwa pijtekaran tsaanu juve.
26 Tsenmin uru tuti bain taapallu ju', kelush
kelush taapai neepa jumulanu eraanu dejuve.
27 Tsaju' tuti jumula kuyi kalen kalen jui vinu de-
juve, tsejtu entsa tutinaa cha'li ñali' tyeeba tsuunu
ta'pa llaijkara yali' taji tajiinu detsuve.
28 Juntsa tyeeba tsuunu ta'pa llaijkara
tajintsumi ya' tutilanu ñalinu cha'li, akasia chichee
ju', uruchi tene mai'taanu juve.
29 Tsenmin ya' palatu juula bain, aa kuchara ju-
ula bain, aa shulla muute juula bain, naa chachilla
inu dekeewaañu binu puntsumi kaa shulla muute
juula bain uruchi tene juunu dejuve.
30 Naa-uwanuba in ajuusha keewara pan, ty-
eeba tsuunu ta'pa llaijkara jandala tene tsutsun-
gaanu juve.

Ñillu chujtintsumi usja'teeaa lanpara

31 Naa ñillu chujtintsumi usja'tee aa lanpara
bain uruchi tene kikaade, tsejtu mainnuren naa
ya' uinainsha bain, naa ya' bulu bain, naa ya'
kupa juula bain, naa ya' llullu tyuinanu basu bain,
naa ya' llullu tape juuñuu bain junuren tsangue
dekikare', maatilluchi tene vili' millangue juntsa
muute dekikaade, petse petse tyuipui'mujchiren.
32 Kelumeemee pen tyaapa juu tiyanmala,
kumuinchibi pai kelubiya mandishmain tyaapa
tiyanu tsuve.
33 Entsa mandishmain tyaapa tiyamulanu main
main pen basu pu', almendru llullu keraa ju',

llullu tyuinanu basu bain, llullu ya' tape bain puunu juve.
34 Tsenmala aa lanpaa luraren taapai basu punu juve; almendru llullu keraa ju', llullu tyuinanu basu bain, llullu ya' tape bain puunu juve.
35 Tsejtu pai tyaapa tyuidinu panbeemeemee llullu tyuinanu basu pundene juunu juve.
36 Tsejtu naa llullu tyuinanu basu bain, naa ñillu chujtinu tyaapala bain tyuipuñu' jutyu', ñillu chujtintsumi usja'tee jumu aa lanpara ma bulu juunu juve. Juntsa ñillu chujti' chakaantsumiya uruchi tene juju' maatilluchee villa' junu tsuve.
37 Tsenmin lanpaa bain mandishpallu junu tsuve, tsejtu naake chujtiñaa ajkesha dan-eekenu juñuba tsangue chujtide.
38 Tsenmin ya' michanu majtadimu bain, naa ya' kaa palatu juula bain uruchi tene juunu de-juve.
39 Ñillu chujti' chakaantsumi bain, naa junu tiba meneste imula bain dekenu, uru tene 33 kilu meneste junu juve.
40 Tsaju' ñunu kuyisha keewaañu naadejuñu kata'ba juntsangue kikaade, timi.

26

Diosa' pupunanu yapaya

1 Dios kayu pa' jindu Moisésnu tsandimi: In pupunanu yapaya kikaade, tsejtu daayadimu jali turekaraa ura linuchi tene paitya kikaade. Juntsa daayadimu jali jumula lushmuraraa jiluchi bain, yamuraraa jiluchi bain, naa ungalalaa jiluchi bain

juunu dejuve, tsenmin juntsa jalinu ja'chi puu
muute pallu narake tsejtekaade.
2 Kumuinchi entsa daayadimu jali jumula paree
bareemin, paree bunguunu dejuve; barenchiya
28 tyabulu, tsenmala bungunchiya taapai tyab-
ulu.
3 Daayadimu jali mandaya kapash kapash
pumaa ju' main juju', kama manda jumula bain
tsaren junu dejuve.
4 Tsenmin entsa daayadimu jali ajke' manda
tyuipu jumula ma kelusha ya' kapatala lushmu-
raraa jai tuti jungue ke' chujtyaanu juve. Tsen-
min, kama daayadimu jali tyuipu jumula bain
tsaren junu dejuve.
5 Tsa' mitya daayadimu jali ajke' manda tyuipu
jumu ma kelusha bain, naa kama daayadimu
tyuipu jumu kama kelusha bain main main 50
jai tuti punu deju', tutiitala kaju'talai tiya tiyainu
dejuve.
6 Tsenmin daayadimu jalitala tyuipu' kakaanu
beru bain uruchi tene 50 junu juve, tsangue'
tyuipunmala in pupunanu yapaya ma jali juu
tiyainutsu.
7 Tsenmin chibu juchi keñu jali tene 11 junu
juve, juntsachi in pupunanu yapaya vikaanu.
8 Kumuinchi entsa 11 vikaanu jali jumula
barenchi bain, naa bunguinchi bain paree
juunu dejuve: barenchiya 30 tyabulu, tsenmin
bungunchiya taapai tyabulu.
9 Tsejtu vikaanu jali manda jumula dula'
depuma', naa vikaanu jali mandishmain
laramula bain tsaren junu dejuve; tsaju' vikaanu
jali mandishmain buunamushaya main yapaya

ajuusha tiya' dyajpiikakaraanu juve.
10 Tsejtu vikaanu jali ajke' manda tyuipu jumula
ma kelushaya 50 jai tuti pu', kama vikaanu tyuipu
jumu kama kelusha bain 50 jai tuti punu juve.
11 Tsenmin beru bain brunsechi tene 50 ju',
tutiitala kakaraanu juve, tsenmalaa yapaya ma
jalichin vikaraañui tiyanutsu.
12 Tsaaren vikaanu jali kayu aabungu' tiya'
mitya, main kapasha vimuya ma tsandaa lara'
dyajpii pajtya' in pupunanu yapaya benesha erad-
inu tsuve.
13 Tsaju' entsa vidimu jaliya linu jalinu
kelush kelush ma tyabulu pullaa bare' mitya,
in pupunanu yapayanu bare' mitya viyadinu
tsuve.
14 Tsenmin in pupunanu yapayanu entsaba
pema vidimuya, llupu uveja kika ungalalaa ti-
warachi tene juunu juve, tsenmala juntsa jan-
dala yapaya mishbui'sha vikaantsumiya pi ani-
maa kika kayu naraa jumulachi tene juunu juve.
15 Tsenmin in pupunanu yapayasha uikaanuya
akasia chi ta'pa tene juunu juve.
16 Ma ta'pameemee paitya tyabulu barenu de-
juve, tsenmin bungunchiya ma tyabulu kama kej-
taa tyabulu junu juve.
17 Entsa ta'pala mainya pai kajti pu', kamainya
pai juru juunu juve yaitala tyulla tyullainudetsu.
Tsaju' in pupunanu yapayasha vimu ta'pala naa-
jula bain tsaandene junu dejuve.
18 Sur pashaya 20 ta'pa punu juve,
19 tsejtu entsa 20 ta'palanu deendanamu paki
jumulaya 40 ju', lushi kenu jeruchi tene juunu

dejuve. Ta'pameemee pai kajti puu deju', pan-
beesha deendanamu pai paki juru jumulanu ya'
kajti vinu dejuve. Ta'pameemee tsaandene junu
dejuve.
20 Naa kama pasha bain, ura pañuya, in
pupunanu yapaya nurte pasha bain, 20 ta'pa
pu',
21 ta'pameemee deendanamu paki pallu pallu
punu ju', 40 junu juve; juntsala lushi kenu jeruchi
tene juunu dejuve.
22 Tsenmala pajvinu pashaya, ura pañuya, in
pupunanu yapaya beneshaya mandishmain ta'pa
punu juve,
23 tsenmin benesha, pai mutu jumunu uinamu
bain pai ta'pa, pai ta'pa buungaraanu dejuve.
24 Entsa ta'pa pallu pallu uikara' jimula pele-
sha pareju mityana', kai'sha bain tutichi dula'
mityananu detsuve. Tsaju' benesha pai mutunu
uinamu ta'pala tsaandene junu dejuve.
25 Tsaju' mandishpen ta'pa junmala juntsa
panbeesha deendanamu paki jumulaya lushi
kenu jeruchi tene ju', kumuinchibi 16 paki junu
dejuve, matyu ta'pameemee deendanamu paki
pallu pallu vinu jutu.
26 Tsenmin in pupunanu yapaya ma kelusha
ta'pa deengaanu punu bain akasia cha'li tene
manda junu juve.
27 Tsenmin masku keesha ta'pa deengaanu bain
man cha'li, naa benesha pajta vinsha ta'pa deen-
gaanu bain man cha'li junu juve.
28 Tsenmala ma lura kejtala kapash kapash da-
puimuya ta'pa kejtaa katyutala puntsumi junu
juve.

29 Kumuinchi ta'pala uruchi tene mai'taa ju',
naa tutila bain uruchi tene juunu dejuve; tsenmin
tutinu vi' jiinuu cha'li jumula bain uruchi tene
mai'taanu dejuve.
30 Tsa' mitya in yapaya jumula iya kuyisha naaju
keewaamuñuba juntsangue kikaade.
31 Tsenmin daayadimu ma jali turekaraa ura
linuchi kikare', lushmuraraa jiluchi bain, yamu-
raraa jiluchi bain, ungalalaa jiluchi bain jungue
kikaade. Tsejtu juntsa jalinu ja'chi puu muute
jumula narake tsejtekaade.
32 Entsa daayadimu jali akasia chichi keñu taa-
pai yatyutya uinamu luratala uru beruchi yan-
gaantsumi junu juve. Entsa yatyutya jumula bain
uruchi tene mai'taanu dejuve. Yatyutyameemee
lushi kenu jeruchi keñu panbeesha deendanamu
ma paki jumulanu uinanu dejuve.
33 Tsejtu umaa daayadimu jali berutala
yangaakaade, tsejtu juntsa beneshaa iya
chachillanu veta' veta' tsanguedaa tiñu keewara
babuu tsuukaade. Entsanguenmalaa pai suku
juu tiyanu tsuve; ma sukuya chachilla' mitya inu
kalen jimula' vinu suku, tsenmala kama sukuya
inchin juu jumu suku junu tsuve.
34 Tsejtu bene babuunu ta'pa dukaade, inchin
juu jumu sukusha.
35 Tyeeba tsuunu ta'pa llaijkaraya daayadimu
jali avindala chujtikide, ura pañuya, in pupunanu
yapaya nurte pasha, tsenmala ñillu chujtinu aa
lanparaya surshaa chujti', tyeeba tsuunu ta'pa
llaijkaraba aju'talake chujtide.
36 Tsenmala yapaya juukapanuya daayadimu
ma jali turekaraa ura linuchi kikare', lushmu-

raraa jiluchi bain, yamuraraa jiluchi bain, ungalalaa jiluchi bain jungue kikaade, tsangue' jiluchi ti muuteeba narake tsejtenu juve.
37 Tsenmin daayadimu jali yangaanu bain akasia chichi man yatyutya kikare', uruchi tene mai'tekaanu juve, naa beru bain uruchiren junu dejuve, tsenmin man yatyutyanu panbeesha deendanamu paki jumulaya brunsechi tene depi'ware' kikaanu juve.

27

Ufeenda tsure' ju'kenunubrunsechi jumu

1 Dios kayu pa' jindu Moisésnu tsandimi: Akasia chichi tene ufeenda tsure' ju'kenunu main kikaade, barenchi bain, naa bungunchi bain man tyabulu ju', taapai kelu jumula tsaandene junu juve. Tsenmala katyunchiya pen tyabulu junu juve.
2 Tsenmin taapai mutunu, taapai kachu muute ju', tyuipujtu' main juunu juve. Tsejtu brunsechi tene mai'taanu juve.
3 Tiba ufeenda tsure' ju'kensha talantsumi tsumulaya brunsechi tene juunu dejuve: naa ñijuingui puntsumi bain, naa pala juula bain, naa shulla muute juula bain, naa animaa alla baindekaanu jeru bain, naa ñinbuka puntsumi juu bain brunsechi tene junu juve.
4 Tsenmin brunsechin main waaku ju', ya' mututala brunse tutichi taapai mutunu mai'taanu juve.

5 Tsejtu ufeenda tsure' ju'kenunu ya' jurusha,
kejtaa deechutala kajti usnanu panbeesha entsa
waaku tsuunu juve.
6 Tsenmin entsa ufeenda tsure' ju'kentsumichi
cha'li lura akasia chichi tene pallu ke', brunsechi
tene mai'tenu juve.
7 Entsa chi lura jumula juntsa tutinu ñalla' vinu
dejuve; ura pañuya, ufeenda tsure' ju'kenunu pai
kelusha pu' yali' tajintsumi junu tsuve.
8 Ufeenda tsure' ju'kenunu chi tene juu ju' ju-
ruunu juve, matyu ñu kuyisha naaju katañuba
juntsaanu juve.

Diosa' pupunanu yapayakelutala cha' neneinsha jumu

9 Tsenmin in pupunanu yapaya kelu kelu cha'
neneinsha kikaade. Sur pasha daalu'tekaanu jali
jumu turekaraa ura linuchee junu juve, bare'
mitya tene 100 tyabulu junu juve.
10 Ya' yatyutyala 20 junu juve, tsenmala
yatyutyanu panbeesha deendanamu paki
jumula bain 20 ju', brunsechi tene juunu dejuve.
Tsenmala ya' beru juula bain, naa ya' tuti juula
bain lushi kenu jeruchi tene juunu dejuve.
11 Tsenmin nurte pasha daalu'tekaanu jali jumu
bain baren mitya 100 tyabulu junu tsuve; junu
yatyutya bain 20 ju', naa yatyutya jumulanu pan-
beesha deendanamu brunsechi keñu paki bain 20
junu dejuve, tsenmin yatyutya beru jumula bain,
naa ya' tuti jumula bain lushi kenu jeruchi tene
juunu dejuve.
12 Tsenmala pajta vinu deechusha cha' neneinsha daalu'tekaanu jaliya bungu' mitya 50 tyabulu

junu juve. Junu uinamu yatyutyala paitya ju', naa
yatyutya panbeesha deendanamu paki jumula
bain paitya junu juve.
13 Tsenmala pajta lanu pasha cha' neneinu aju-
usha bain 50 tyabulu bungunu juve.
14 Tsenmala juukapa kelusha daalu'tekaanu
jaliya 15 tyabulu bungunu juve, tsenmin yatyutya
bain pema, naa yatyutyanu panbeesha deen-
danamu paki bain pema junu juve.
15 Tsenmala masku kelusha daalu'tekaanu jali
jumu bain 15 tyabulu bungunu juve, tsenmin
yatyutya bain pema, naa yatyutyanu panbeesha
deendanamu paki bain pema junu juve.
16 Tsenmala cha' neneinsha vinu juukapanu
daayadimu jaliya 20 tyabulu bungu yananu tsuve,
tsaaren entsa daayadimu jali turekaraa ura linu
jiluchi bain, lushmurara jiluchi bain, yamurara
jiluchi bain, ungalala jiluchi bain ti muuteba
narake tsejtenu juve. Junu ya' yatyutyaya taa-
pallu, naa yatyutyanu panbeesha deendanamu
paki bain taapallu junu juve.
17 Cha' neneinu tenasha uinamu yatyutyalaya
naa tuti bain, beru bain lushi kenu jeruchi tene
juu puunu dejuve, tsenmala yatyutya panbeesha
deendanamu paki jumulaya brunsechi tene ju-
unu dejuve.
18 Tsaju' cha' neneinu tena barenchiya 100
tyabulu ju', bungunchi 50 tyabulu junu tsuve,
kelumeemee. Daalu'tekaanu jali turekaraa ura
linuchi jumu katyunchi man tyabulu junu tsuve.
Tsenmala yatyutyanu panbeesha deendanamu
paki jumulaya brunsechi tene juunu detsuve.
19 Tsaju' in yapaya jumula chuinsha tiba men-

este imula bain, naa in pupunanu yapayanu deengaanu jeru lura jumula bain, naa cha' neneinsha chuwa chi'kare' deengaanu jeru lura jumula bain brunsechi tene juunu dejuve.

Lanpaanu punu muli

20 Israel chachillanu, ulibu muli kayu ura taadei tide, ñillunu naa-uwanuba dandaa tananu.
21 Tsenmala Aarónya ya' nalaba lanpaanu naakentsunu juñuba tsanguentsunu dejuve, tsenmalaa daayadimu jali avindala babuu chunu keesha iba wa'dinu yapayasha* kepengama dannamin, chayangama in ajuusha dannanutsu. Tsa' mitya entsaa jumulaa Israel chachilla bain, naa yalanu bene sera' jimula bain naa-uwanuba tsa tsanguentsunu dejuve.

28

Chachilla' mitya Diosnukalen jimula' pannu jali

1 Dios kayu pa' jindu Moisésnu tsandimi: Ñu' uñaku Aarónnu bain, naa ya' nala Nadabnu bain, Abihúnu bain, Eleazarnu bain, naa Itamarnu bain ñu' junga demikade, tsenmalaa yala chachilla' mitya inu kalen jimu detiya' in yapayasha taawasha kemu junudetsu, Israel chachilla' kejtsapala.
2 Ñu' uñaku Aarónchi juntsa taawasha kendu pananutsumi balenchi jali ke', narake kide balengurenudetsu.

---

* **27:21** iba wa'dinu yapayasha, tsandityu'ba, Diosba wa'dinu yapayasha ti' bain Diosa' pupunanu yapayanuren tsandimu deeve. Éxodo 40.2nu lende.

3 Tsejtu iya naaju rukulanaa juntsa kikenuu
tireñu kata'ba, ñu juntsalanu pade yala Aaró̱nchi
jali kenudetsu, tsenmalaa ya inchi chachilla'
mitya inu kalen jimu ruku juu tiyanutsu.
4 Entsaa jali jumulaa kenu dejuve: tenbapunu
teenu jai paki bain, efud bain, avindaa pannu
jali bain, muute deke' chujtyaa bareree tainsha
pumu jali bain, naa mishusha pujchinu linu jali
bain, tsenmin ajpeendee chuwa bain. Tsejtu ñu'
uñaku Aaró̱nchi bain, naa ya' nalachi bain jali kenu
dejuve, tsenmalaa juntsachi chachilla' mitya inu
kalen jimu in chachi junudetsu.
5 Tsejtu mun entsa jali kemu deju'ba uru jilu
bain, lushmurara jilu bain, yamurara jilu bain,
ungalala jilu bain, naa ura linu jilu bain men-
estenguenu dejuve.

Efud

6 Efud jali kentsumiya, uru jiluchi bain, lushmu-
rara jiluchi bain, yamurara jiluchi bain, ungalala
jiluchi bain, tsenmin turekaraa ura linu jiluchi
bain narake tsejtenu dejuve.
7 Tsenmin efudnu pala deechu kapameemee jai
pakichi yaatala teepu' kakaakenuu junu juve.
8 Tsenmala efud jandala deendanamu jimu
ajpeendee chuwaya efudba main juunu tsuve,
tsenmin entsa bain uru jiluchi bain, lushmu-
rara jiluchi bain, yamurara jiluchi bain, ungalala
jiluchi bain, tsenmin turekaraa ura linu jiluchi
bain junu tsuve.
9 Tsejtu bene unise shupuka pallu katu, Is-
raelchi ya' nala' mumu junu piikekaanu juve.

10 Tsejtu yala naa-i pajtya' awamu deeñuba tsa
tsai pilla', avenjula' mumu ajke' pillanu juve.
Tsejtu ma shupukanuya mandishmain mumu
ajke' pilla', kama shupukanu kama mandishmain
mumu pillaanu dejuve.
11 Entsa shupukalanu mumu piikilaya urunu
taawasha kiikemulaa tsanguenu dejuve, tsejtu
naaketaa muute punu tsu'kantsumi kemu deju'ba
tsanguenu dejuve. Tsejtu entsa pai shupukala
Israel' nala' mumu pillaa jumula uruchi keñu
mai'tenu pakinu nara mai'tanu dejuve.
12 Entsa shupukala efudnu pumu, pala kai'sha
jimu jai pakinu mai'taanu dejuve naa-uwanuba
Israel' nalanu mandenga mandengakenu.
Entsanguitaa Aarón ya' palanu yala' mumu
viyaa ji' in ajuusha taji tajiinu tsuve mandenga
mandengakenu.
13 Tsenmin mai'tenu paki jumula uruchi junu
dejuve.
14 Tsenmin kuunduupi keraa bain uruchi tene
pallu kikare', mai'tenu pakinu deengare' kelu kelu
pukaade.

Tenbapunu teenu jai paki

15 Tsenmala kavitu kenutsumi tenbapunu teenu
jai paki narake kikaatu, efud naajuñuba tsangue
kikaanu juve. Juntsa kendu bain, uru jiluchi bain,
lushmurara jiluchi bain, yamurara jiluchi bain,
naa ungalala jiluchi bain, naa turekaraa ura linu
jiluchi bain kekaanu juve.
16 Tsenmin pai paki jungue dyajlla' buungara'
junu juve, barenchi bain, naa bungunchi bain

pareju juu, 22 sentimetru juu tene junu juve
kelumeemee.
17 Tsenmin naraa bale shupukachi tene taapai
shili ju mai'tanu juve. Ajke' shilinuya sarduniu
bain, tupasiu bain, tsenmin esmeralda bain.
18 Tsenmala entsaba pai shilinuya: turkesa
bain, safiru bain, tsenmin jade shupuka bain.
19 Tsenmala entsaba pen shilinuya: jasintu
bain, agata bain, tsenmin amatista shupuka bain.
20 Tsenmala entsaba taapai shilishaya: krisulitu
bain, unise bain, tsenmin jaspe shupuka bain.
Entsa bale shupukala uruchi keñu mai'tenu paki
jumulanu chujtyaa tene junu dejuve.
21 Entsala 12 shupuka junu dejuve, matyu Is-
raelchi ya' nala 12 dejuñu' mitya. Tsaju' Israelnu
12 sera' jimula' mumu ma shupukameemee ma
mumu pilla' chujtya' muute chujtintsumi juuñuu
junu juve.
22 Tsenmala tenbapunu teenu jai pakinuya kaa
kuunduupi keraa uruchi tene ju', chuwa turan
tsaanu juve.
23 Tsenmin uru tuti bain pallu ju', tenbapunu
teenu jai paki kai'sha kapash kapash puntsumi
junu dejuve.
24 Tsejtu uru kuunduupi jumuya tenbapunu
teenu jai paki kai'sha kapash kapash pumu tuti-
lanu kakaantsumi junu juve.
25 Tsenmin kuunduupi keraa tene pallu jumula'
pai kapa, palanu mai'namu jai pakinu juntsa uru
deengaranu kakaade, tsaju' efudnu ajkesha pumu
jai pakinu kakaanu juve.
26 Tsenmin uruchiren kayu vee tuti pallu man-
gaatu, tenbapunu teenu jai pakinu pele kapasha

pukaade, ura pañuya, efud keesha jumunu.
27 Tsenmin kama pai tuti uru tene juu mangaatu, entsalaya efudnu pumu jai paki ajkesha pukaade, panbeesha punnu kelunu, efudnu ajpeendee chuwa punu jayu katyunu.
28 Entsanguishu juntsaa tenbapunu teenu jai pakinu pumu tuti efudnu pumu tutiba, main lushmuraraa chuwachee kakaanu dejuve; tsenmalaa tenbapunu teenu jai paki efudnu pumu ajpeendee chuwa kai'tala tiyainu tsuve, yaitala baka' ji'nudetsu.
29 Entsanguitaa Aarón kavitu kenutsumi tenbapunu teenu jai paki panaa chachilla' mitya inu kalen jimula' vinu sukusha vinmala, naa ya' tenbaputala bain Israelchi ya' nala' mumu pillaa jinmala, iya naa-uwanuba yalanu mandenga mandengakenu tsuyu.
30 Tsenmin kavitu kenutsumi tenbapunu teenu jai pakinu naa Urim bain, naa Tumim bain pukaade, tsenmala Aarón in ajuusha jamiya ya' tenbapunu puu jajainutsu. Tsejtu juntsa deechu' kikaamu ya' tenbapunu mayii in junga jajainu tsuve.

Chachilla' mitya Diosnukalen jimula' pannu vejan jali

31 Tsenmala avindaa pannu jaliya lushmurara jiluchi tene dekide. Juntsa jandalaa efud jimu juve.
32 Tsaaren kejtalaya juruunu juve mishpuka vinutsu. Tsejtu chiipunu keetala jayu dyajpiikakaade, wagaa kikachi naake jali ke' tenba-

punu dishkaamu deeñuba tsanguikaatu, tsenmalaa kiyuuji'nutsu.

33 Tsejtu belu' kaya pele kapa kapaya tsururu puka kerake detsejtekare' uukerake kikaade, lushmuraraa jiluchi bain, naa yamuraraa jiluchi bain, naa ungalalaa jiluchi bain deketu, tsenmin naa uru kaa kanbana juula bain yangaatselu kikaade entsa kapatala,

34 ura pañuya, uru kaa kanbana eengaamiya, tsururu puka keraaya juntsa keenu puja'teke tsejtekaade, tsejtu kamain uru kaa kanbana eengaamiya, tsururu puka keraaya tsejtekare' tsaandene kekaanu juve kumuinchi juntsa jali belu' kaya kapatala.

35 Aarón chachilla' mitya inu kalen jimu ruku juu taawasha kentsumiya entsa kapa tinu jali pananu tsuve, tsenmalaa chachilla' mitya inu kalen jimula' vinu sukusha vi', in ajuusha jaiñu bain, naa fale' majaintsu bain kanbanan keenbarai neneinutsu, tsejtaa Aarón peyan jutyu.

36 Tsenmin junu uruchi tene pinbakikii paki ke' muute puntsuminu naake piikemu deju'ba juntsanguitu: “Yavéchin juu rukuve”, pilla junu tsuve.

37 Tsenmin juntsa pinbakiki, mishusha pujchinu jalinu llashkapasha mai'tekaade main lushmuraraa kaa chuwachi teleketu, tsenmalaa jei pajtyai'nutsu.

38 Entsanguitaa entsa pinbakiki Aarón' llashkapanu naa-uwanuba tsananu juve, tsenmalaa Israel chachilla inchin juu ufeenda keewaanutala ti ujcha ladeiñuba Aarónya kuipa taji tajiinu tsuve. Tsaju' juntsa pinbakiki lepa puu jijiinu tsuve, tsen-

malaa iya juntsa ufeenda jumula mutyanutsu.
39 Aarónchi muute deke' chujtyaa bareree tainsha pumu jali ura linuchi tene ju', naa mishunu pujchinu jali bain ura linuchiren junu tsuve. Tsenmin ajpeendee chuwa bain tyeeba narake tsejtenu juve.
40 Tsenmala Aarón' nalachiya bareree tainsha pumu jali ju', naa ajpeendee chuwa bain, naa mishusha pujchinu jali bain naraa ju', yalanu balengurekaantsumi junu dejuve.
41 Entsanguitaa naa ñu' uñaku Aarónnu bain, naa ya' nalanu bain jali deke' pandenu juve, tsejtu bene yala' mishusha muli yuutsuude, tsanguetaa yalanu tsanguenu taawasha kuwa', chachilla' mitya inu kalen jimu ruku inchin juu detirenu.
42 Tsenmin yaichi tainsha punu wara bain linuchi tene ju', ajpelenu dishdimiren enbubi jingue dishdinuu junu juve.
43 Aarónya ya' nalaba entsa wara puu junu deju', naa iba wa'dinu yapayasha viindu bain, tsa jutyu'ba, in yapaya chuinsha vi', ufeenda tsure' ju'kensha kalen jiindu bain puu viviinu detsuve. Tsejtaa naa-uwanuba tsaandene kiikenu detsuve, ujcha la' peyan jutyu. Tsa' mitya entsaa jumulaa naa ya bain, naa yanu sera' jimula bain naa-uwanuba tsa tsanguen chunu detsuve.

29

Chachilla' mitya Diosnukalen jimula Dioschin juu.

1 Dios kayu pa' jindu, Moisésnu tsandimi: Chachilla' mitya inu kalen jimu rukulanu inchin

juu detirenu jushu juntsaa entsanguenu juve: llupu kaa wagara main ka', naa llupu uveja bain tiba yujkajtu naraa tene pallu kade,

2 tsejtu pan kenu kayu ura trigu llujpe katu, da'pukakaa pan ke', naa mulichi yandaa pan bain ke' akaade. Juntsala pujkikarentsumi putyu tene junu dejuve, tsenmin pan kaa paki bain pujkikarentsumi putyu tene ke' muli mulangue' akaanu juve.

3 Tsejtu ma pishkalinu puke' in pupunanu yapayasha ta'de, naa llupu kaa wagara bain, naa llupu uveja pallu jumula bain.

4 Tsejtu bene Aarónnu bain, naa ya' nalanu bain, iba wa'dinu yapayasha tajitu, yalanu pitsaade.

5 Tsejtu bene chachilla' mitya inu kalen jimula' pannu jali katu, Aarónnu juntsa jali pandede, naa bareree tainsha punu jali bain, avindaa pannu jali bain, efud bain, naa ya' tenbapunu teenu jai paki bain. Tsejtu efudnu pumu ya' ajpeendee chuwachi deengaade.

6 Tsejtu mishusha pujchinu jali bain tele', naa ya' llashkapanu bain juntsa uru pinbakikii jumu teeka' eede chachilla' mitya inu kalen jimula naajuwa deeñuba juntsangue' inchin juu tirenu.

7 Tsejtu inchin juu tirendu menestenguentsumi muli katu, chachilla' mitya inu kalen jimu ruku tirede, Aarónnu juntsa muli ya' mishusha yuutsuutu.

8 Naa ya' nalanu bain mikatu, bareree tainsha punu jali pande' eede.

9 Tsejtu naa Aarónnu bain, naa ya' nalanu bain ajpeendee chuwachi ura' teede, tsenmin naa mishpukasha pujchinu jali bain ura' teekade.

Entsanguitaa naa-uwanuba tsa tsanguemu chachi detirenu juve. Tsenmalaya naa-uwanuba yala tsa tsanguen chunu detsuve.

10 Tsejtu bene, iba wa'dinu yapaya juukapasha llupu kaa wagara tajide, tsenmala Aarón bain, naa ya' nala bain animaa mishpukanu tyaapachi ta'ka' tadinudetsu.
11 Tsejtu junu in ajuunu, iba wa'dinu yapaya juukapanu juntsa animaa tu'de.
12 Tsanguetu animaa asa katu, ufeenda tsure' ju'kenunu kachu muute usnamulanu tyamishuchi munguide, tsenmin laramu asaya ufeenda tsure' ju'kenu kelunu yuutsuude.
13 Tsejtu peshilitala bain, naa ajpatala bain, naa reñuñutala muli mai'namu bain, naa reñuñula bain dekatu, ufeenda tsure' ju'kenunu tsure' ju'kide;
14 tsaaren animaa alla bain, naa ya' kika bain, naa ya' pe bain, kajna' dechunu avindalaa ju'kiide, matyu chachilla' mitya inu kalen jimula' ujcha' mityaa tsangue' ju'kentsu' mitya.

15 Tsenmin llupu uveja pallu jumulanu main katu, Aarónnu bain, ya' nalanu bain animaa mishunu tyaapachi ta'kakare'
16 tu'de. Tsejtu ufeenda tsure' ju'kenunu ku-muinchi ya' kelu kelu asa tya'kide.
17 Tsanguetu bene animaa petse petse jungue dedaatu, ya' peshili juula bain, naa ya' neepa juula bain pitsaade, tsejtu alla petse petse juu ya' mishuba tsuinsha bulu tsuude.
18 Tsejtu ufeenda tsure' ju'kenu jandala juntsa millangue ju'ke' keewaade, in mityaa tsangue' inchi mika ura' aindyu ishkakaanu tsanguetu.

19 Tsejtu bene llupu uveja kamain mangatu,
juntsanu bain Aarón ya' nalaba animaa mishunu
ta'ka' tadedisa.
20 Tsenmala animaa tu'de, tsejtu asa jayu katu,
Aarónnu bain, naa ya' nalanu bain yala' urandya
punguinu pele mutusha bain, naa urandya aa
tyamishunu bain, naa urandya aa nemishunu
bain munguide. Tsejtu laramu asaya ufeenda
tsure' ju'kenunu kelu kelu detya'kide.
21 Tsejtu ufeenda tsure' ju'kenu jandala ty-
atyumu asa bain, naa inchin juu tirendu men-
estenguentsumi muli bain jayu katu, Aarónnu
bain, naa ya' jalitala bain tya'kide, tsenmin naa
ya' nalanu bain, naa yala' jalinu bain tsaren kide.
Entsanguenmalaa Aarón bain, naa ya' nala bain,
naa yala' jali bain inchin juu tene tiyanu detsuve.
22 Tsejtu bene llupu uvejanu ya' muli kade:
naa nepelesha chumu muli bain, naa peshilitala
mai'namu muli juula bain, naa ajpatala muli
mai'namu bain, naa pai reñuñu bain, naa
reñuñutala muli mai'namu bain, naa urandya
enbu alla bain kade, chachilla' mitya inu
kalen jimu rukulanu inchin juu tiwarendu
menestenguentsumi animaañu' mitya.
23 Tsenmin pujkikaantsumi putyu pan, in aju-
usha pishkalinu pumula kalaade: da'pukakaa
pan bain main, naa mulichi yandaa jumu pan
bain main, naa pan kaa paki bain main katu,
24 Aarón' tyaapanu bain, naa ya' nala' tyaa-
panu bain kumuinchi entsa detsuunu juve, tse-
jtu yalanu in ajuusha ufeenda yali' keewaakaanu
juve.
25 Tsejtu bene yala' tyaapanu demangatu, in

ajuusha ura' aindyu ishkakaanu ufeenda tsure' ju'kenunu ajke' animaa ju'ke' keewara jandala deju'kide. Entsa ufeendaya in mitya ju'ke' keewara juve.

26 Tsenmin Aarónnu inchin juu chachi tirendu menestenguentsumi llupu uveja tenbapu katu, in ajuusha ufeenda yali' keewaade. Tsenñu juntsa alla petsee ñuchi junu tsuve.

27 Tsejtu chachilla' mitya inu kalen jimu detiwaandu menestenguentsumi llupu uveja tute' keewara allanu pai petse vele' tadide. Entsa alla jumula, mainya tenbapu alla ufeenda yali' keewara jumaa juntsave, tsenmala kamainya enbu alla vee mujtu vele' tsuuñu jumaa juntsave. Tsaju' tenbapu allaya Aarónchi* junmala, enbu allaya ya' nalachi junu tsuve.

28 Tsejtu entsa alla jumulaa Israel chachilla, yala iba ura' mandinu animaa tute' keewaantsumiya Aarónnu bain, naa ya' nalanu bain naa-uwanuba kuwanu dejuve. Tsaju' entsaa jumulaa naa-uwanuba tsaanu tsuve.

29 Tsenmala Aarón' pananu jali inchin juu jumulanuya, yanu sera' jimu chachillaa manganu dejuve ya peyanmala, tsaaren yala chachilla' mitya inu kalen jimu ruku tiyandaa, juntsaa taawasha kenu uuden kandu pananu dejuve.

30 Tsaju' Aarónnu sera' jimu ruku chachilla' mitya inu kalen jimula' aa bale ruku mandiya' Aarón naaken chumuwaañuba tsanguen chu',

---

* **29:27** tenbapu allaya Aarónchi titu entsa ajkeshaa chachilla' mitya Diosnu kalen jimula' aa bale rukuchi jujuunu juve titaa tsandive, bersikulu 26nuya Moiséschee juñuba.

iba wa'dinu yapayasha taawasha mannu vimiya mandishpai malu' mitya entsa jali panaa tsananu tsuve.

31 Tsejtu bene inchin juu tirekaandu menestenguentsumi llupu uveja alla katu, inchin juu tenasha taji' alla akaade.

32 Tsenmala Aarón, ya' nalaba juntsa alla bain, naa pishkalinu pumu pan bain iba wa'dinu yapaya vinu juukapasha finu dejuve.

33 Tsaju' entsa alla bain, pan bain finuu dejuve, matyu yala inchin juu detira', naa chachilla' mitya inu kalen jimu ruku bain tiyanu uwanu, yala' ujcha manbitsaanu keewaramuwaañu' mitya. Tsaaren entsa panda, vee chachi juulaya finu dejutyuve, inchin juu dejuñu' mitya.

34 Tsenmala naa alla bain, naa pan juu bain ayunchi fikenui larañuba, jupenchi kikenu dejuve. Tsaju' juntsa panda inchin juu juñu' mitya, mu bain defityusa.

35 Tsa' mitya iya naatiñuba Aarónnu bain, naa ya' nalanu bain tsanguide. Tsejtu yalanu bale chachi tirendu, mandishpai malu tsaandene kide.

36 Malumere llupu kaa wagara main tute' keewaawaakide, yala' ujcha' mitya manbitsalanudetsu; tsenmin naa ufeenda tsure' ju'kenunu bain inchi ura' kuraa mandirenu menestenguentsumi muli yuutsuude, inchin juu tirenu.

37 Tsaju' mandishpai maluya ufeenda tsure' ju'kenunu ujcha' mitya animaa tute' keewaanu juve; entsanguenmalaa ufeenda tsure' ju'kenunu inchin juu tiyanu tsuve. Tsenñu tyee juntsanu tyuika' bain inchin juu tiya tiyainu detsuve.

Malumee keewaanu ufeenda

38 Naa-uwanu bain malumere llupu kaa uveja
ma añu juu tene pallu tute' ufeenda tsure'
ju'kenunu jupe jupekenu juve.
39 Tsejtu mainya kepenene ju'ke' keeware', ka-
mainya kependu'kainsha ju'ke' keewaakenu juve.
40 Ajke' kaa uveja ju'kentsumiya pan kenu llujpe
kayu ura tene pai kilu ka', ulibu muli bain kayu
ura tene ma litru ka' yande' keewaanu juve, tsen-
min ma litru binu bain ka' yuutsure' ufeenda juu
keewaanu juve.
41 Tsejtu kependu'kainsha kama llupu kaa uveja
keewaandu bain, naa pan kenu llujpe bain, naa
binu bain yuutsure' keeware' kepenene naake'ba
tsaren mannu juve inu ura' tyawaanu aindyu
ishkakaanu ju'ke' keewaatu.
42 Tsaju' entsa inu keewaanu tute' ju'kenu
ufeendalaa naa ñulla bain, naa ñullanu sera' jimula
bain in ajuusha naa-uwanuba tsanguentsunu de-
juve, iba wa'dinu yapaya juukapasha; matyu iya
junaa ñuba katawa' kuinda kiikenu tsuyu.
43 Tsejtu junaa iya Israel chachillaba katawanu
tsuyu, tsenmala juntsa tenaya inchi tsamantsaa
keewara jumu' mityan inchin juu jujuunu tsuve.
44 Tsejtu iba wa'dinu yapaya bain, naa ufeenda
tsure' ju'kenunu bain inchin juu detirenu tsuyu,
tsenmin naa Aarónnu bain, naa ya' nalanu bain
inchin juu detirenu tsuyu yala inchi chachilla'
mitya inu kalen jimu ruku deeñu.
45 Tsenmin iya Israel chachilla' kejtsapala
chutu, yala' Dios junu tsuyu.
46 Tsenmalaa yala mijanu dejuve naa iyaa, Yavé,

yala' Dios, yaiba bulu chunaa yala Egiptosha dechuren mangalaamuñuba. Iyaa Yavé, yala' Diosyu.

30

Aindyunguikaantsumi ju'kenunu

1 Dios kayu pa' jindu, Moisésnu tsandimi: Tsen-
min naa aindyunguikaantsumi ju'kenunu bain
akasia chichi kikaade, juntsa aindyu jupe ju-
pekenu.
2 Bare' mitya bain, naa bungu' mitya bain tsaren
bareenu juve; kelumeemee ma tyabulu, tsen-
mala katyunchiya pai tyabulu junu juve, tsen-
mala aindyunguikaanu tsure' keewaanunu mus-
namu kachulaya tyuipujtu' ma chi lurachin deju-
unu juve.
3 Tsejtu aindyunguikaantsumi ju'kenunu ya'
jandala bain, naa taapai kelu jumula bain, naa
kachula bain uruchi tene narai mai'tanu dejuve.
Tsenmin ya' kuyitala uruchiren chuwa pijtekaran
tsaju' mai'tanu juve.
4 Tsenmin junu uru chuwa mai'ta panbeenu,
uru tuti pu' pai kelusha main main puunu juve,
tsejtaa junu pai tuti jumulanu pai cha'li jumula
main main ñalla' pu' juntsanu ka' yali' taji tajiinu.
5 Juntsa cha'li jumula akasia chichee ju', uruchi
tene mai'taanu juve.
6 Tsejtu bene, daayadimu jali yananu ajuusha,
matyu babuu tsunu ajuusha, tsandityu'ba,
babuunu dukaanu ta'pa ajuusha, iya ñuba
katawanu juuwashu juntsa ajuusha entsa
aindyunguikaantsumi ju'kenunu taji' tsuude.

7 Naa-uwanuba kepenenemee lanpaa
sekuwanguenu uwanu Aarón ju'ke' aindyun-
guikaantsumi ju'kenunu aindyunguikaantsumi
jupe jupekenu juve.
8 Tsenmin kependu'kainsha lanpaa chakaanu
uwanu bain maju'kenu juve. Tsaju' ñullanu sera'
jimula naa-uwanu bain tsa tsanguentsunu dejuve
in ajuusha.
9 Entsa aindyunguikaantsumi ju'kenunu
deechu' ki'mujchin aindyunguikaantsumi
ju'kenu jutyuve, naa animaa tute' ju'ke' keewara
juu bain, naa pan kenu llujpe juu bain, naa binu
juu bain entsanu yuutsure' ufeenda keewaanu
jutyuve.
10 Aarón ujcha' mitya tute' keewara animaa asa
katu, añumee ma bijee juntsa asa tavi' aindyun-
guikaantsumi ju'kenu kachu jandala mungue'
inchin juu mandirenu tsuve. Tsenñu entsa
aindyunguikaantsumi ju'kenunu inchin juu juju-
unu tsuve. Tsaju' ñullanu sera' jimula bain naa-
uwanuba ma añumee tsa tsanguentsunu dejuve.

Chun mitya tyeeba kuwanu

11 Yavé manen Moisésnu patu tsandimi:
12 Israel chachilla nan dejuñuba mi'nu uwanu,
yala main main yala' chun mitya inu tyeeba
kuwanu dejuve, tsejtaa entsa nan dejuñuba mike'
keenu tyan mityan depeyainuu peya jui'nutsu.
13 Naajula bain mi'nu uwanu mikamulaya inu
lushi kuwanu dejuve, lushi kenu jeru tene man
gramu, tsandityu'ba, paitya jera, in pupunanu ya-
payasha naake adyu' yangaamu deeñuba tsangue'
keñuya.

14 Naajula bain 20 añu juu ajkesha mikamulaya
inu tsa tsangue lushi kuwanu dejuve,
15 tsejtu tutan jutyu ñulla' chun mitya inu lushi
kuwatu, naa tarukula bain, naa purela bain
tsaren kuwa', mu bain man gramu tene kuwanu
dejuve.
16 Tsa' mitya Israel chachilla tutan jutyu yala'
chun mitya kuwanu lushi katu, iba wa'dinu ya-
payasha tyeeba kenu kuwade, tsejtaa tutan ju-
tyu yala' chun mitya kuwamu deeñuba iya Israel
chachillanu tenga tengakenu.

Tyaapa pitsaanubrunse aa paila

17 Tsejtu Yavé manen Moisésnu tsandimi:
18 Brunsechi aa paila main kikaade, naa ya'
chujtintsumi bain brunsechiren, junaa tyaapa
bain, naa neepa bain pitsaanudetsu. Tsejtu
ufeenda tsure' ju'kenunu, iba wa'dinu yapayaba
pensangue', kejtaa tenatala chujtike', pi pukenu
juve,
19 tsenmala Aarón bain, naa ya' nala bain junu
pi kalare', yala' tyaapa bain, neepa bain pit-
saanudetsu.
20 Tsejtu naa-uwanu iba wa'dinu yapayasha
vi-i' bain pitsaatsaakenu detsuve; tsenmin naa-
uwanu ufeenda tsure' ju'kensha kalen ji', in aju-
usha ju'kenu ji-i' bain tsaren kiikenu detsuve.
Entsanguiikishu juntsaa peyan dejutyuve.
21 Tsa' mitya yala peyan dejutyu, naa-uwanuba
neepa bain, tyaapa bain manbitsaatsaa kenu de-
juve. Entsaa jumulaa naa-uwanuba Aarón bain,
naa yanu sera' jimula bain tsanguentsunu dejuve.

Dioschin juu tirendumenestenguentsumi muli

22 Yavé, Moisésnu manbatu tsandimi:
23 Kayu aindyu jumula ñuren demi'ke' kade:
kayu ura mira mandishmain kilu, kanela pen kilu,
ñañi keraa aindyu bain pen kilu,
24 tsenmin kasiaya mandishmain kilu kade,
in pupunanu yapayasha naake adyu' yangaamu
deeñuba tsanguitu, tsenmin ulibu muli bain pen
litru medya kade.
25 Tsejtu entsangue dekamee inchin juu tirendu
menestenguentsumi muli kide, pindyupi kiikem-
ula naaketaa kemu deeñuba tsanguitu. Entsaa
inchin juu tirendu menestenguentsumi muli junu
tsuve,
26 tsejtu entsachee iba wa'dinu yapayanu bain,
naa iya chachillanu veta' veta' tsanguedaa tiñu
keewara babuunu bain,
27 naa tyeeba tsuunu ta'pa llaijkaranu bain,
naa junu tiba talantsumi jumulanu bain, naa
ñillu chujtintsumi usja'tee jumu aa lanpara yachi
junu tiba meneste-imulanu bain, naa aindyun-
guikaantsumi ju'kenunu bain,
28 naa ufeenda tsure' ju'kenunu yachi junu tiba
meneste imulanu bain, naa brunsechi aa pailanu
bain, tsenmin ya' chujtintsuminu bain yuutsuude.
29 Tsanguitaa inchin juu tene detirenu tsuve;
tsenmala tyee juntsanu tyuikake' bain inchin juu
tene tiya tiyainu tsuve.

30 Tsenmin juntsa muli naa Aarónnu bain, naa
ya' nalanu bain yuutsuude, tsejtaa inchin juu
detire' chachilla' mitya inu kalen jimu ruku de-
tirenu.
31 Tsenmin Israel chachillanu entsandide:
Entsa muli jumaa inchin juu tirendu

menestenguentsumi muli junu tsuve, naa kumuinchi ñullanu sera' jimulachi bain.
32 Tsaju' entsa muli, ne na'baasa rukulanu juu yuutsuutyude, tsenmin ne vee muli bain entsangue mangue' tadityude. Entsa muliya inchin juu kurave; tsaañu' mitya inchin juu kure' talan chudei.
33 Tsaaren mulaa entsangue muli demanshu juntsaa, tsanguityu'ba, ne na'baasa chachinu yuutsuushu juntsaa, Israel chachi jutyu kura' juka'laranu tsuve, timi.

Ju'ke' aindyunguikaantsumi

34 Moisésnu Yavé manbatu tsandimi: Entsa aindyu jumula bain paree tsa tsangue kade: estakte bain, anbar bain, galbanu bain, tsenmin aindyu chi pillu tene juu bain.
35 Tsangue' tyayuba yandetu, pindyupi kemula naake buute' yandemu deeñuba juntsangue' ju'ke' aindyunguikaantsumi tene jungue kide, tsenmala inchin juu junu tsuve.
36 Tsejtu mantsaya ñiyuyuke iitu, babuu chunu ajuusha tsuude, iya chachillaba wa'dinu keesha, ura pañuya, iya ñuba katawainu juuwashu junga. Entsa ju'ke' aindyunguikaantsumi jumu kayu ñuichi tsamantsa bale ju' inchin juu junu tsuve,
37 tsaju' ñui bain menestenguenu tya' vera juntsa keraa mantyudei. Entsa ju'ke' aindyunguikaantsumiya inchin juu ju', ñuichiya jaiba kanu jutyu juve, inchin juu jutu.
38 Tsaanuren mulaa juntsangue mangue' yachi menestenguenu kishu juntsaa, ya' chunu pebulu kejtsapala juka'laranu tsuve.

31

Diosa' pupunanu yapayashataawasha kemula

1 Manen Moisésnu Yavé tsandimi:
2 Judánu sera' jimulanu Hur' paña, Urí' na, Besalelnaa mi'ke' kayu,
3 tsejtu yanu ne chachillaya ken jutyuu juu kenu* bain, naa aseetaju pensa bain, naa minu pensa bain kuwa', maalin pensachi ti bain uukeraa kiikenu tireyu,
4 tsenmalaa ti kenuu juñuba tsangue muute deke', naa uruchi bain, naa lushi kenu jeruchi bain, naa brunsechi bain ti taawashaba kiikenutsu,
5 tsenmin yaa naake kenuu juñuba dejuli', naa bale shupuka pukenuu juñuba punu tsuve, tsenmin naa ta'pachi bain taawasha ke', ti juula bain kiikenu tsuve.
6 Tsenmin yanu kivetenuya Dannu sera' jimu, Ahisamac' na, Oholiabnaa puyu. Tsenmin kumuinchi tsaatala taawasha kemu rukulanu kayu jungajte bibu' pensa kuwayu, iya naakide ti' kikaañuba tsangue kenudetsu.
7 Entsaa kenu dejuve:
in yapaya jumula bain,
iya chachillanu veta' veta' tsanguedaa tiñu keewara babuu bain,
juntsa babuunu du'namu ta'pa bain,
naa tiba in yapayasha meneste-imu juula:

---

* **31:3** Hebreo kiikanuya Diosa' espiritunaa laapu' pantsuve, tsaaren enuya Besalelnu ne chachillaya ken jutyuu kenu pensaa Dios kuwave ti' aseetanguikarave. Tsenñuren veelaya Dios Espíritu Santaa Besalelnu kuwave ti' aseetanguemu deeve.

8 naa tyeeba tsuunu ta'pa llaijkara bain,
naa junu tiba meneste-imula bain,
naa uruchi tene juu ñillu chujtintsumi usja'tee jumu aa lanpara bain,
junu tiba meneste-imula bain,
naa aindyunguikaantsumi ju'kenunu bain,
9 naa ufeenda tsure' ju'kenunu bain,
naa junu tiba meneste-imula bain,
naa brunsechi keñu aa paila bain, naa ya' chujtintsumi bain,
10 naa detsejte' keñu jali jumula, inchin juu jumu chachilla' mitya inu kalen jimu Aarónchi pananu jali bain, naa ya' nalachi chachilla' mitya inu kalen jimula' kenu taawasha kendu pannu jali bain,
11 naa inchin juu tirendu menestenguentsumi muli bain,
naa ju'ke' aindyunguikaantsumi chachilla' mitya inu kalen jimula' vinu sukusha ju'kentsumi bain kenu dejuve.

Tsa' mitya iya naakide tiñuba yalaa kumuinchi tsangue kenu detsuve.

Lekanu malu

12 Moisésnu Yavé manbatu tsandimi:
13 Israel chachillanu patu entsandide: Iyaa tsangue' saaduma lekanu malu tireñu jumunuya ñulla bain, naa ñullanu sera' jimula bain naauwanuba lekanu dejuve. Entsaa iya Yavéve ti' keewara juve, tsaju' entsaa kiikendetsunmalaa naa iya, Yavéya, ñullanu inchi mi'ke' kañuba mijanudetsu.

14 Saaduma lekanu maluya ñuichi inchin juu
malu junu tsuve, tsaañu' mitya balenguunu de-
juve. Tsaaren mun juntsa malunu balenguutyu'
lekatyuñuba juntsa tutanbera inu tsuve. Tsenmin
mun juntsa malunu taawasha ke'ba, Israel chachi
jutyu kura' juka'laranu tsuve.
15 Mandishmain maluya taawasha kenuu de-
juve, tsaaren mandishpai malu tiyanmalaya saad-
uma lekanu malu ju', inu balengure' keewaanu
malu junu tsuve. Tsaju' mun lekanu malunu
taawasha ke'ba tutanbera inu tsuve.
16 Tsa' mitya iya chachillanu veta' veta' naakenu
pañuba juntsangue' saaduma lekanu malunu Is-
rael chachilla inchin juu malu kure', balenguunu
dejuve. Tsaju' yalanu sera' jimu chachillaya naa-
uwanuba tsanguentsunu dejuve.
17 Entsanguii dekishu juntsaa, iya Israel
chachillaba naakenu juñuba tsanguenu
mandengakara jujuunu tsuve, matyu iya
mandishmain malunu naa selu bain, naa tu bain
dekitu, mandishpai malunuya lekañu' mitya, timi
Yavé.
18 Tsejtu Moisésnu Sinaí kuyisha Dios depa' dy-
atu, ya' tyamishuchin pai shupu' ta'panu depiike'
ya naaken chudei ti'ba juntsa depillaa kuwami.

32

Uruchi keñu wagaa muute

1 Tsejtu Moisés kuyisha lutun te' manba-
jaindyuñu, Israel chachilla Aarón' junga jitu
tsandila: Kujpa', lalanu dyus muute ke' kunun
tsaave, tsenmalaa ajkesha miya' miinutsu, matyu

lalanu Egiptosha mangalaamu Moisés tyee iñuba mijakeetyuñu' mitya, tila.

2 Tsenñu Aarón pakatu: Tsaaya, ñulla' shinbulanu bain, naa ñulla' na'malanu bain, naa unbee nalanu bain uru pun-erara pumulanu delaakare' taja' inu kuwakai, timi.

3 Tsenñu kumuinchi uru pun-erara pumulaya delare' Aarónnu taji' kuwala.

4 Tsenñu katu uru depi'ware', urunu taawasha kiikenu jeruchi ma wagaa muute kemi. Tsenñu chachilla tsandila: Israel chachilla, entsaa ñulla Egiptosha dechuren mangalare' maamu dyusve, tila.

5 Tsenñu Aarón chachilla naa-indetsuñuba keetu, wagaa muute ajuusha ufeenda tsure' ju'kenunu main ke' chujti' ui'tu, tsandimi: Ayu maluya, Yavé' mitya fandangu kidaa, timi.

6 Tsejtu juntsa ayunchi dishkepenene dekujtu, animaa tute' ju'ke' keewaala, tsenmin naa ufeenda juula bain keewaala Diosba ura' mandiyanu. Tsejtu bene chachilla dechudi' panda fi', kujchila, tsanguetu bene na'baasa sunden puinu kujpala.

7 Tsenñu Moisésnu Yavé tsandimi: Manbajtyaide, ñu Egiptosha mangalaakishu juntsa chachilla firu' juu detiya deive.

8 Iya naaken chudei tiñuba juntsanu jei demanbashñuve, tsejtu uru tene depi'ware', ma wagaa muute ketu, juntsanaa aawa kure' dekeeware', naa animaa juula bain detute' keeware' entsandindetsuve: Israel chachilla, entsaa ñulla Egiptosha dechuren mangalare' maamu dyusve, tiidetive, timi.

9 Tsenmin Moisésnu Yavé kayu pandu tsandimi:
Entsa chachilla naadejuñuba iya keekeenayu,
tsenñu uwain jaiba pañu meetyu chachi deeve.
10 Tsa' mitya umaya tsamantsa ajaa tenñu
yalanu millangaanu juñu, inu daatadinu
kityuka. Tsaaren ñunuya tsamantsangue chachi
deseewaanu tsuyu, timi.

11 Tsenñu Moisés, ya' Dios Yavénu ya' ajara jayu
mandya'kasa tya' patu tsandimi: Yavé, ¿nenñaa ñu'
chachilla Egiptosha dechuñuren ñu' pudeechi ke'
mangalara jumulanuba, tsamantsa ajaatya' firu'
kenujtuuyu?
12 Ñu tsanguishu juntsaa, Egipto' chulla
entsandinu dejuve: Diosya entsa chachillanu
butyu tenasha detu'nu ju' mityaa mangalaañuve,
matyu tsangue' detute' pirenu ju' mityaa
tsanguiñuve, tinu dejuve. Tsaju' ñu ajaa tenñaa
chachillanu firu' kenu pensa kendu bain, juntsa
pensaya manbirede.
13 Ñunu meengue' ñuchi tiba kiikemu chachilla,
Abrahamnu bain, Isaacnu bain, naa Israelnu bain
mandengakide. Ñuren maali paka' tsanguen-
bera kenu tsuyu titu, yalanu entsandimuwaave:
Ñullanu sera' jimu chachillanu tsamantsangue
seeware', selusha makara chun tsangue seen-
guikaanu tsuyu, tsenmin ñullanu sera' jimulanu
naaju tu jumulaa kuwanu pamuwa ju'ba juntsa
tu dekuwanu tsuyu, tsenmala yalaa deka' naa-
uwanuba yaichi juu tananu dejuve, timuwaave,
timi.
14 Tsenñu Yavé, naa ya' chachillanu firu' kenu
pensa pa'ba, tsanguen jutyu mashuwami.

15 Tsenñu Moisés kuyisha puturen
manbajantsumi pai shupu' ta'panu Dios naaken
chudei tiñuba juntsa palaa kelush kelush pillaa
jumula taju.
16 Juntsa shupu' ta'pa Diosren kemi, tsenmin
yaren junu depiikemi.
17 Chachilla jutindetsuñu Josué meetu Moisésnu
tsandimi: Vinguenu uranu chachilla naati ui'mu
deeñuba kajna' chuinsha juntsandindetsuve, timi.
18 Tsenñun Moisés tsandimi: Vingue'
puitu beesanguiñu bain jutyu, naa bensa-i'
dellakintse'tuwara beesa bain jutyuve; entsaya
vee beesave, timi.
19 Tsejtu Moisés yala' kajna' chunu tenasha
kalen miitu, naa uru wagaa bain, tsenmin
chachilla bain beelangue' tsanguindetsu kata'
ajaatyatu, ya' tyaapanu Diosa' lei pilla shupuka
taa jinduren tusha deleetyatyukemi, kuyi
demavitu.
20 Tsenmin juntsa uru wagaa ka', tsaa ñichi de-
jupeketu, ñiyuyuke de-ili', pisha deshajara' kepu',
juntsa pi Israel chachillanu kushkaami.
21 Tsejtu Moisés, Aarónnu bain tsandimi:
¿Entsa chachilla ñunu tyee dekiñaa, ñu yalanu
tsamantsangue ujcha lawaatunguiyu? timi.
22 Tsenñu Aarón pakatu: Bale ruku, inu
tsamantsai ajaatyatyuka, ñuya mive naa entsa
chachillaya firu' kenu pensan judeeñuba.
23 Yala inu entsa detiwa: Lalanu dyus muute ke'
kunun tsaave, tsenmalaa ajkesha miya' miinutsu,
matyu lalanu Egiptosha mangalaamu Moisés tyee
iñuba mijakeetyuñu' mitya, detiwa.

24 Tsenñu yalanu tsandiwayu: Tsaaya, mun uru
detana'ba inu kuwakai, tiwayu. Tsenñu inu uru
dekuwañu, ñinbaasha kepuñu, ¡entsa wagaa muute
faave! timi.
25 Tsenñu Aarónren tsanguikaañu, Israel
chachilla na'baasa ne kikendetsu', naa yala'
kundaalachi bain na'baasa depakaya' uukaviinuu
judeeñu Moisés katatu,
26 yala' kajna' chunu tena viviinsha uiditu
entsandi ui'mi: ¡Mun Yavéba debuuna' bain iba
buudijadei! timi.

Tsenñu Levínu sera' jimu chachillaya
kumuinchi yaba tene buudila.
27 Tsenñu Moisés yalanu tsandimi: Yavé, Is-
rael chachilla' Dios entsandive: Ñulla main main
peeniya deka', veela pudenashu junga miji', ka-
jna' chunu tena viviinu kapash kapash dapuitu,
naa ñulla' naatala deeñu bain, naa ñuichi ura' ker-
anu chachi deeñu bain, naa ñulla' yapaya keetala
chumu deeñu bain, unbee nalanuya tu'dei, tive,
timi.
28 Tsenñu Levínu sera' jimu chachilla Moisés
naakidei tiñuba tsa dekiñu, juntsa malunu 3.000
unbee rukulaa peyala.
29 Tsenñu chachillanu Moisés tsandimi: Ñullanu
uma Yavé yachi tiba kiikenu tirenu mi'ke' kave;
yaa ñullanu yachi ura' de-ikaave, matyu naa ñulla'
kailla deeñu bain, naa ñulla' naatala deeñu bain,
kundaa dekiñu' mitya, timi.

30 Juntsa ayunchi chachillanu Moisés tsandimi:
Ñulla tsamantsaa ujcha delave. Tsaañu bain, ma-
nen kuyisha Yavé' puinsha malunu tsuyu, tsejtaa

tsanguekaanuutuya ñulla' ujcha' mitya manbit-
saakaanu, timi.
31 Tsejtu manen Moisés, Yavé' puinsha malutu
tsandimi: Uwain entsa chachilla, uruchin dyus
muute dekitu tsamantsaa ujcha delave.
32 Tsaañu' mitya ñuya yala' ujcha manbitsaade
ti' u'tandinu tenve; tsaaren ñu yalanu ujcha man-
bitsaatyushu juntsaa, in mumu ñu' kiikanu piike'
tanashu juntsanu mamushkide, timi.
33 Tsenñun Yavé tsandimi: Naajulaa inu ujcha
delañuba, juntsalanun in kiikanu mamushakenu
tsuyu.
34 Tsa' mitya miitu, iya nukaa juntsa chachillanu
miya' jide tiñuba, junga miya' jide. In anjee ñunu
miya' jinu tsuve. Tsenmin yalanu taaju iwaanu
malu janmalaya, iya yala' ujcha' mitya taaju de-
iwaanu tsuyu, timi.
35 Tsejtu Yavé chachillanu taaju depuiwaami,
Aarónnu tsangue' wagaa muute dekikaañu,
juntsan mitya.

33

Sinaí kuyinu shuike' miji'ajkesha jidei, timi Yavé.

1 Yavé manen Moisésnu tsandimi: Entsa tenanu
malu' miide, Egiptosha mangalaañu chachillaba.
Tsejtu iya Abrahamnu bain, Isaacnu bain, naa
Jacobnu bain, yalanu sera' jimu chachillanu naaju
tu jumaa kuwanbera kenu tsuyu ti' pamuwaañuba
junga miya' jide.
2 Iya ma anjee ñulla' junga ajkesha eenu tsuyu
ñullanu miya' jinutsu. Tsenmin iren junga
Canaánnu sera' jimulanu bain, Amornu sera'
jimulanu bain, Hetnu sera' jimulanu bain,

Fereznu sera' jimulanu bain, Hevenu sera' jimulanu bain, naa Jebúsnu chumulanu bain dejuka'laanu tsuyu.

3 Tsejtu tu naranainsha, naa chu'pi bain, naa mishki bain pi ju' pilla' jin tsainsha jidei. Tsaaren iya ñuiba bulu jin jutyuyu, iya ñuiba bulu ne ji-induya, ñulla pañu meetyu chachi deeñu' mitya, kayu junga jindetyun detuta'ba inu juve, timi.

4 Tsenñu kumuinchi chachilla entsandiñu demeetu, yuj daran kuipa pu' pañu' mitya pure' llakindyaila. Tsejtu muba unnanguindetyu', uruuñuba panaindyula,

5 Yavé Moisésnu entsandiñu' mitya: Israel chachillanu entsandide: Ñulla pañu meetyu chachi deeve. Ñuiba jayu' mityaaba bulu puna'bananuutuya, ñullanu millangaanu juyu. Tsa' mitya ñulla' pudeeshu juntsa uru dekalaadei, tsenmala mijanu tsuyu ñullanu naakenu ju'ba, tiñu' mitya.

6 Tsenñu Horeb kuyibi Israel chachilla un-nangue' uru juu manbanan jutyu shuwala.

Diosba wa'dinu yapaya

7 Moisés yapaya katu, yala' kajdi' yapaya ke' chunu avindala chujti jijiimi, tsejtu Diosba wa'dinu yapaya mumu pumi. Tsenñu mun Yavénu pake'meenu tya'ba, juntsa yapayasha ji' pake'meemeekila, yala' kajdi' yapaya ke' chunu avindalaa chuñu' mitya.

8 Tsejtu naa-uwanu Moisés Diosba wa'dinu ya-payasha jintsuñuba, kumuinchi chachilla dekujpa' yala' yapaya juukapa ajuusha uyu uyudila, ya kayu vindyuya keena de-uinatu.

9 Tsenmala Moisés juntsa yapayasha
vinmalan ñivish lura pajtya', juntsa juukapasha
dishdiji dishdijiimi, tsenmala Yavé Moisésba
papatintsumi.
10 Tsenmala ñivish lura pajtya' yapaya
juukapanu dishdijinmala, naaju chachilla bain
main main yala' yapaya juukapasha tele teledila,
Diosnu aawa kure' keewaatu.
11 Yavéya Moisésba ne chachilla ura' keraatala
naa-i kaju'talai uiditaa kuinda kemu deeñuba
tsangue kuinda kiikemi. Tsejtu Moisés kuinda
dekemin yala' yapaya ke' chuinsha miji mijiimi.
Tsaaren Moisésnu tiba kive'mu Nun' na, Josuéya,
naa-uwanuba Diosba wa'dinu yapaya juusha tsa
tsanami.

Yavé yachi tsamantsaa jumuMoisésnu keewaami.

12 Moisés Yavénu tsandimi: Ñuya inu entsa
chachillanu miya' jimishtide tive, tsejturen mu-
naa iba bulu eenu ju'ba juntsaya wandindyuve.
Tsenmin ñuya inu ura' kerayu timu ju', ñu' ajuusha
mika ura' katawamu rukuve, tive.
13 Tsaaren uwain tsaaba juñuya, ñu tyee kenu
ju'ba inu mijakaaka, tsenmalaa iya ñunu ura'
keengue' jintsu', ñuchi ura' katawantsunu. Ten-
gaya jude naa entsa chachilla ñu' chachi deeñuba,
timi.
14 Tsenñu Yavé pakatu: Iren ñuba bulu jintsunu
tsuyu; tsejtu ñunu tiba bulla jutyu chunu tirenu
tsuyu, timi.
15 Tsenñu Moisés pakatu: Tsejtu ñuren lalanu
miya' jin jutyushu juntsaa, enu mangala' me-
eetyuka.

16 Matyu ñuren lalanu miya' jin jutyushu
juntsaa, ¿nejtaa mijakeenu jun naa ñuchi ura'
katawa' jinduba? Ñu miya' jintsushu juntsaa,
naa ñu' chachilla bain, naa i bain kayu vejan
chachillaba uwain vera' deju'ba mijanu dejuyu,
timi.

17 Tsenñu Yavé pakatu: Ñu entsandishu juntsa
bain uwain tsanguenu tsuyu, ñunu iya ura' kera'
mitya, tsenmin ñuya inchi ura' katawamu rukuñu'
mitya, timi.

18 Tsenñu Moisés patu: Tsaaya, ñu' tsamantsaa
jumu inu keewaaka, timi.

19 Tsenñu Yavé tsandimi: Iya naaju ura ju'ba
juntsaa jumu kumuinchi ñu' ajuusha puitenu
tsuyu, tsenmin ñu' ajuusha in mumu Yavénu
pakanu tsuyu. Iya munu tenbi keenu tenñuba
tsanguenu tsuyu, tsenmin munu lastema' keenu
tenñuba tsanguenu tsuyu.

20 Tsaaren uwaindiyu, in kajuuya katan ju-
tyuve, matyu mu bain in kajuu katashu juntsaa,
chun jutyuñu' mitya, timi.

21 Tsejtu Yavé entsa bain tsandimi: Keekide enu
in kelunu ma tena juve; kujpatu, entsa shupu'
jandala uidide.

22 Inchi tsamantsaa keewara jumu puinmala
ñunu shupu' dijkinu pukenu tsuyu, tsejtu in tyaa-
pachi dishu' tadinu tsuyu iya pullanbera.

23 Tsejtu dishu'tadinu tyaapa bene mangan-
malaya in beenbushun kataaketu, in ajuuya katan
jutyuve, timi.

34

Diosa' lei piikenukasa shupu' ta'pa

1 Tsejtu Moisésnu Yavé tsandimi: Kasa shupuka
pinbakikii kaspele naaju deeñuba ñu juntsangue
demangu'de; tsenmala ajke' shupu' lepa, ñu'
leetya'keñu jumulanu naaju pillawaañuba
juntsaren manbiikenu tsuyu.
2 Tsenmin Sinaí kuyisha ayu kepenene malunu
ura' dekide, tsejtu kuyisha kayu aa katyu tenasha
lu' inu katawade.
3 Muba ñuba bulu lanu dejutyuve, mu bain entsa
kuyisha pundejutyuve; tsenmin naa uveja juula
bain, naa chibu juula bain, naa wagaa juula bain
kuyi ajuusha tape fin punu dejutyuve.

4 Tsenñu Moisés pai shupu' ta'pa kaspele naaju
deeñuba juntsangue demangu'mi. Tsejtu juntsa
ayunchi dishkepenene kujpatu, shupu' ta'pa deka'
Sinaí kuyisha malumi, Yavé naakide tiñuba tsaitu.
5 Tsenñu Yavé ñivish luranu pajatu junu
Moisésba bulu pumi, tsejtu maalin ya' mumunu
pa',
6 Moisés' ajuusha daran palaachi pasai puitu
tsandimi: Yavé, Yavé, ura Dios, tenbityamu, jei
kidandai paijtyu Dios, munuba estyamu, anbuk-
ityu,
7 naa-uwanu' mityaba estya' jintsumu Dios, naa
firu' dekiñu bain, naa kundaa dekiñu bain, tsen-
min ujcha dekiñu bain, manbitsaamu juve. Tse-
jturen firu' kemulanuya taaju iwarei'mujchiya
puitetyu Diosve. Tsaju' ya' apala' ujcha' mityan
taaju de-iwaamuve, naa ya' nalanu bain, naa ya'

pañalanu bain, naa ya' tyuipañalanu bain, naa ya' tyuipaña' nalanu bain, timi.
8 Tsenñu Moisés teledi' ya' mishu tusha tapa'kanbera jeke waike' aawa kure' keewaatu,
9 tsandimi: Bale Ruku, uwain iya ñuchi ura' katawamu juñuya, lala' kejtsapala pu', lalanu miya' jimishtika. Uwain entsa chachilla jaiba pañu meetyu deeve, tsaaren lala ti firu' kiidekiñu bain, ti ujcha kiidekiñu bain manbitsaade, tsejtu lalanu ñu' chachilla juu tireka, timi.

Dios chachillaba veta' veta'ura' mannu tiyami.

10 Tsejtu Yavé tsandimi: In palaanu ura' meedidei: Iya uma ñu' chachillaba veta' veta' ura' kenu tsuyu. Naaju chachillanu bain nuka tushaba keenbashiinuu ki'nu jumu ñullanu ke' keewaanu tsuyu. Tsenmala kumuinchi chachilla ñuiba chumulaya iya naakenuu juñuba keemijanu detsuve. Matyu tsamantsa jeetyainuu jumu ñulla' kejtsapala dekenu tsuyu.
11 Iya uma ñullanu naatiñuba tsa tsanguidei, tsenmala iya naa Amornu sera' jimulanu bain, Canaánnu sera' jimulanu bain, Hetnu sera' jimulanu bain, Fereznu sera' jimulanu bain, Hevenu sera' jimulanu bain, tsenmin Jebúsnu chumulanu bain ñulla' kejtsapala dejuka'lare' eenu tsuyu.
12 Pashkayajtu dechu' ñulla' viinu deeshu junga chumulaba, ti bain veta' veta' ura' kenu ti' tsanguenu tiyatyudei, tsenmalaa yala tyee kemu deju'ba ñullanu tsangue' firu' kikaakenuu jui'nudetsu.
13 Tsa jutyu', ñulla yaichi ufeenda tsure' ju'kenunu bain, naa shupukachi keñu dyus

muute juu uinamulanu bain, tsenmin yala' dyus Asheráchin juu chi chumulanu bain desenaa-eekidei.

14 Naaju dyus jumulanuba teedi' aawa kure' keewaatyudei, matyu iya tsamantsa selandyamu ju', in mumuren selandyamu Dios mumuñu' mitya.

15 Entsa tenasha chumulabaya tiba veta' veta' ura' kiiken chunu tiyatyudei, tsandenna yala yala' dyus jumulanu balenguunu dejinmala, ñui bain yaiba bulu jijiinuba junu dejuve, tsen-min yala' dyus jumulanu tyeeba detute' keewara alla bain defimishtinmala, ñui bain yaiba buudi' fi'banguenuu dejuve,

16 tsa jutyu'ba, yala naa yala' na'ma judeeñu bain, ñulla' nalaba debuute' chujtinmalaya, juntsa na'mala yala' dyus jumulanu aawa dekure' kee-waajinmala, ñu' nala bain yala' dyus jumulanu de-teedi' aawa kure' keeware' ujcha lalainu detsuve.

17 Naa-uwanuba ne ti jeruuñuba depi'ware', juntsanaa dyus kityudei.

Añumee pen bijeefandangu jumula

18 Pujkikarentsumi putyu pan fifikenu fan-dangu kenu dejuve iya ñullanu naakidei tiñuba tsanguetu. Mandishpai malu' mitya fandangu kenu dejuve, tsejtu pan bain fintsumiya pu-jkikarentsumi putyu juuya fifikidei. Entsa fan-dangu kemiya Abib chu'chayanu naaju malu-talaa tsanguenuu juñuba kenu dejuve, juntsa chu'chayanaa Egiptosha chutun mala' maamuwa de' mitya.

19 Ñuichi ajke' llupu kailla jumulaya inchi junu
detsuve, naa wagaa kailla juula bain, uveja kailla
juula bain, naa chibu kailla juula bain inchi junu
detsuve.
20 Tsaaren buru kaana ajke' kayamu llupunuya,
uvejabaa, tsanguityu'ba, chibubaa vete' tute' kee-
waanu dejuve, tsaaren mavetei'shu juntsaa, kutu
dyaityuinu dejuve. Tsenmin ñuichi ajke' na
unbeena kayamunu ñuichi mandirenuya, main
main jumula' mitya inu ufeenda kuwanu dejuve.
Tsaju', ne mun inu ja' keeja' bain tiba tajtuuya jan
dejutyuve.
21 Mandishmain maluya taawasha kidei,
tsaaren mandishpai malu tinmalaya lekadei,
naa tyeeba wajkikendu bain, naa pu' tinbu iñu
kakendu bain.
22 Tsenmin Semana tinu fandangu bain kidei,
ura pañuya, trigu de-iñu ajke' kandu bain, naa añu
de-insha puka de-i' puiñu kandu bain fandangu
kenu dejuve.
23 Kumuinchi unbee rukulaya ma añunu entsa
pen fandangu jumulanu in ajuusha, matyu Bale
Ruku Yavé, Israel chachilla' Diosa' ajuusha jijiinu
dejuve.
24 Tsaju' vejan chachillanuya ñulla' chundala de-
juka'lare' eetu, ñulla' tu kayu aawa tiwaanu tsuyu.
Tsenmalaa naa ñulla in ajuusha, matyu Yavé, ñulla'
Diosa' ajuusha, ma añunu entsa pen bijee dejiñuba,
ñulla' tu mujkere' manganu tyan dejutyuve.
25 Naa-uwanu animaa tute' keeware'ba, ya' asa,
pujkikarentsumi puu panba buungare' keewaanu
jutyuve. Tsenmin naa Dapulla' livee kiñu fandan-
guchi finu animaa larañu bain, ne ayunchi mafinu

laakaanu kityudei.

26 Ti buikiya iñu bain, ajke' katu kayu ura tene
ka', in yasha, matyu ñu' Dios, Yavé' yasha taji
tajiinu dejuve.

Chibu kaillanu ya' ama' chu'pichi akaatyudei.

Moisés Diosa' lei manbiikemi.

27 Moisésnu Yavé manbatu tsandimi: Entsa pa'
puiñu palaa piikide, matyu entsalaa naa ñuba
bain, naa Israel chachillaba bain iya veta' veta'
tsanguedaa ti' pañu palaa deeñu' mitya, timi.

28 Tsenñu Moisés junu Yavéba 40 malu, 40 kepe
pumi tiba fityumujchi, naa pi bain kujchityu-
mujchi. Tsejtu junaa shupu' pakinu veta' veta'
tsanguedaa tiñu palaa piikemi, * ura pañuya, Dios
naaken chudei ti'ba juntsa paitya jumula.

Moisés' kajuru pi'kelaa

29 Tsejtu bene Moisés Sinaí kuyinu manbajtya'
miintsumi, Dios naaken chudei tiñuba pai shupu'
ta'panu juntsa pillaa taju; tsejturen ya Yavéba
kuinda keñu' mityaa ya' kajuu pidyaañuren ya
mijaindyumi.

30 Tsenñu Aarón bain, naa Israel chachilla bain
Moisés' kajuu pidyaañu dekata' yuj jeetyatu, jaiba
yanu kalen ji'la.

31 Tsenñuren Moisés yalanu ya' keesha mikañu,
Aarón bain, naa kumuinchi balela bain Moisés'
junga kalen dejiñu, Moisés yaiba kuinda kemi.

---

* **34:28** piikemi: Hebreo palaachi pilla kiikanuya maa shupu' ta'panu piikeñu bain narati waintyu', naa Diosya piikeñu bain, naa Moisésya piikeñu bain waintyuve. Éxodo 34.1nu lende.

32 Tsenñu bene kumuinchi Israel chachilla bain
kalen dejiñu, Moisés kuinda kemi, yanu Sinaí kuy-
isha Yavé chachillanu titi kidei tiñu bain.
33 Tsejtu bene yaiba dekuindake' dyatu, ya' ka-
juunu ma jali viyakaami.
34 Naa-uwanu Moisés, Yavé' puinsha ji' yaba
kuinda kenu vintsu' bain ya' kajuunu vinamu
jali manga mangakemi, tsejtu malataa maviya
maviyakemi. Juntsai' malataa Israel chachillanu
Yavé tyee kidei tiñuba wandi wanditimi.
35 Moisés malañu Israel chachilla ya' kajuu
pidyaa dekatanmalaya, Moisés ya' kajuunu jali
mavike mavikekemi. Tsejtu Yavéba kuinda kenu
mavintsumee ya' kajuunu vinamu jali manga
mangakemi.

35

Lekanu malununaakenuu juñuba

1 Moisés kumuinchi Israel chachillanu
dewa'kaatu tsandimi: Yavé inu entsanguikaade,
tive:
2 Mandishmain maluya taawasha kenu dejuve;
tsaaren mandishpai malu tinmalaya Dioschin juu
malu junu juve, tsaju' juntsa saaduma malunuya
leka', Yavénu balengure' keewaanu malu junu
tsuve. Mun juntsa malunu taawasha ke'ba tutan-
bera inu tsuve.
3 Ñulla nuka dechu' bain, saaduma lekanu
malunuya naa ñiba juikaanu dejutyuve, tive, timi.

Diosa' pupunanu yapayakenu kuwa ufeenda

4 Moisés manen kumuinchi Israel chachillanu
manbatu tsandimi: Yavé entsaaya kidei tive:

5 Yavénu kuwanu ufeenda wa'kaadei. Mun
maalin kuwanu tya', ya' tenbukasharen tsanguiñu
uraa tyashu juntsaa, naa uru juuñu bain, lushi
kenu jeru juuñu bain, brunse juuñu bain,
6 naa lushmurara jilu juuñu bain, yamurara jilu
juuñu bain, ungalala jilu juuñu bain, ura linu jilu
juuñu bain, naa chibu ju juuñu bain,
7 naa llupu uveja kika ungalalaa tiwara bain,
naa pi animaa kika kayu naraa juula bain, naa
akasia chi bain,
8 naa ñillu chakaanu ulibu muli juula bain, naa
Dioschin juu tirendu menestenguentsumi mulinu
punu aindyu juula bain, naa ju'ke' aindyun-
guikaantsumi kenu aindyu juula bain,
9 naa unise shupuka juula bain, naa chachilla'
mitya Diosnu kalen jimula' aa bale rukuchi tyaapa
putyuu juwali jumu efud tinu jalinu mai'tentsumi
bale shupukala bain, naa efud jandala tenbapunu
teenu jai pakinu mai'tentsumi bale shupukala
bain kanu dejuve.

Diosa' pupunanu yapayashatiba meneste imula

10 Mun tyeeba narake kenu milaya deja', Yavé
tyee kidei tiñuba millangue ke',
11 Diosa' pupunanu yapaya kidei: Diosa'
pupunanu yapaya juusha pumu linu jali bain, naa
yapayanu vikaantsumi ju jali bain, naa juntsanu
vikaantsumi kika bain, naa beru juula bain, naa
ta'pa juula bain, naa ta'pa deengaanu cha'li juula
bain, naa yatyutya juula bain, naa yatyutyanu
panbeesha deendanamu paki juula bain,

12 naa babuu bain, naa babuu yali' tanenu
cha'li juula bain, naa ya' ta'pa bain, naa yanu
daayadimu jali bain,
13 naa tyeeba tsuunu ta'pa llaijkara bain, naa
yachi yali' nentsumi cha'li bain, naa junu tiba
tsumula bain, Diosa' ajuusha keewara pan bain,
14 naa dangaanu ñillu chujtintsumi usja'tee
jumu aa lanpara bain, naa yachi junu tiba
meneste-imula bain, naa ya' lanpaa juula bain,
naa lanpaa muli juula bain,
15 naa aindyunguikaantsumi ju'kenunu bain,
naa yachi yali' tanenu cha'li juula bain, naa
Dioschin juu tirendu menestenguentsumi muli
bain, naa ju'ke' aindyunguikaantsumi bain, naa
Diosa' pupunanu yapaya juukapanu daayadimu
jali bain,
16 naa ufeenda tsure' ju'kenunu bain, naa yachi
brunse waaku bain, naa yachi yali' tanenu cha'li
bain, naa junu tiba meneste-iimula bain, naa
brunsechi jumu aa paila bain, naa ya' chujt-
intsumi bain,
17 naa cha' neneinsha daalu'tekaanu jali juula
bain, naa ya' yatyutya juula bain, naa yatyutyanu
panbeesha deendanamu paki juula bain, naa
junga cha' neneinu vinu juukapasha daayadimu
jali bain,
18 naa Diosa' pupunanu yapaya chi'kare' deen-
gaanu jeru lura juula bain, naa cha' neneinsha
chi'kare' deengaanu jeru lura juula bain, naa
juntsa jeru lura juulanu teepunu chuwa juula
bain,
19 naa Diosa' pupunanu yapayasha vi' pannu
detsejte' kiñu jali juula: chachilla' mitya Diosnu

kalen jimu ruku Aarónchi pannu jali Dioschin juu jumu bain, naa ya' nala' pannu jali juula bain kenu dejuve chachilla' mitya Diosnu kalen jimu taawasha kenudetsu.

Chachilla tiba menesteinu jumula tajila.

20 Kumuinchi Israel chachilla Moisésnu meena' miila,
21 tsejtu bene mantsalaya uwain yala' pensashan Yavénu tyeeba kuwanu tya', ura' pensalaya demiji', Dioschi titi menesteñuba juntsa tajila, tsenmalaa Diosba wa'dinu yapaya bain, naa junga tiba meneste imula bain, naa Dioschin juu jali juula bain dekenudetsu.
22 Tsejtu naa supula bain, naa unbee rukula bain yai tenen tsanguenu tyatu Yavéchi kuwanu, naa putsejta juula bain, pungui-erara juula bain, suutes juula bain, tuti juula bain, naa tiba uruchi keñu juula bain detajiila. Tsejtu kumuinchi juntsala uru detaji' Yavéchi kuwala.
23 Tsejtu naajulaa lushmurara jilu juu, naa yamurara jilu juu, naa ungalala jilu juu, naa ura linu jilu juu, naa chibu ju juu, naa llupu uveja kika ungalalaa tiwara juu, naa pi animaa kika kayu naraa juu tanamula bain taji tajiila.
24 Tsenmala mantsalaya lushi kenu jeru juu, naa brunse juu tanamulaya Yavéchi kuwanu taji tajiila, tsenmala akasia chi tanamulaya juntsaa taji tajiila, juntsachi titi kenuu juñuba kenudetsu.
25 Tsenmala supula tyaapachi narake ture' kenu milaya, lushmuraraa jilu juu bain, yamuraraa jilu juu bain, ungalalaa jilu juu bain, naa ura linu jilu juu bain ture' taji tajiila.

26 Tsenmala mantsa supula bain kenu mideju'
tsanguenu tyamulaya chibu ju deture' taji tajiila.
27 Tsenmala ma bulu chachimee washi
washiken chumu bale rukulaya, unise bale
shupuka bain, naa kayu vera bale shupuka bain
taji tajiila, tsejtaa chachilla' mitya Diosnu kalen
jimula' kayu aa bale ruku' efudnu bain, naa
tenbapunu teenu jai pakinu bain mai'tenu,
28 tsenmin naa Dioschin juu tirendu men-
estenguentsumi mulinu punu aindyu bain, naa
ju'ke' aindyunguikaantsumi kenu bain tajila, tsen-
min ulibu muli naa ñillu chakaantsumi tirenu
bain, naa chachilla' mitya Diosnu kalen jimulanu
Dioschin juu tiremu yuutsuuntsumi muli kenu
bain taji tajiila.
29 Tsaju' naa supula bain, naa unbee rukula bain
uwain tsanguive'nu tya', Moisésnu Yavé naatiñuba
juntsa kumuinchi tsai de-isa tyamulaya yai tenen
Yavéchi tyee kunu ju'ba taji tajiila.

Diosa' pupunanuyapaya kemula

30 Tsenñu Moisés Israel chachillanu tsandimi:
Ñuiba mijadei, Judánu sera' jimulanu Hur' paña,
Urí' na, Besalelnaa Yavé mi'ke' kave,
31 tsejtu yanu ne chachillaya ken jutyuu juu
kenu* bain, naa aseetaju pensa bain, naa minu
pensa bain kuwave, ya maaliren pensachi ti bain
uukeraa kiikenutsu,
32 tsenmalaa ti kenuu juñuba tsangue muute
deke', naa uruchi bain, naa lushi kenu jeruchi
bain, naa brunsechi bain ti taawashaba
kiikenutsu,

---

* **35:31** Ti aseetanguikaraa pillañuba juntsa lende Éxodo 31.3nu.

33 tsenmin yaa naake kenuu juñuba dale', naa
bale shupuka pukenuu juñuba punu tsuve, tsen-
min naa ta'pachi bain taawasha ke', naa ti juula
bain naraa kiikenu tsuve.
34 Tsenmin naa veela de-aseetandyai'ñu mi-
jakaakenuu pensa naa yanu bain, naa Dannu sera'
jimu Ahisamac' na Oholiabnu bain kuwave,
35 tsenmin yalanu ti taawasha bain naakenuu
juñuba tsangue kiikenu pensa kuwave, tsenmalaa
naa tyeeba ke' chujtikenuu juñu bain, tsenmin
naake kenuu juñuba muute bain kenudetsu, tsen-
min naa lushmuraraa jiluchi bain, yamuraraa
jiluchi bain, ungalalaa jiluchi bain, naa ura lin-
uchi bain tiba narake' chujtindya'ba kenudetsu,
tsenmin tsejte' ti muuteba kiikenudetsu.

36

1 Tsa' mitya naa Besalel bain, naa Oholiab bain,
naa kayu veela juntsaa taawasha narake ken
chunu mila bain, Yavéren tsangue' aseetaju tireñu
kenuu jumulaya, Diosa' yapaya juinsha titi kenuu
juve ti' Yavé pañuba juntsa tsa tsangue kenu de-
juve.

Yavéchi chachillatiba pure' tajiila.

2 Moisés naa Besalelnu bain, naa Oholiabnu
bain, naa kayu veela juntsaa taawasha narake
ken chunu milanu bain, Yavéren tsangue' asee-
taju tireñu kenuu jumulanuya, yala' pensashan
tsanguenu tyamulanuya demikami.
3 Tsejtu Moisés, chachilla Dioschi tiba
detaañu katu yalanu kuwami, tsenmalaa yala
Diosa' pupunanu yapaya chuinsha aawa kure'
keewaanu titi meneste inuu juñuba juntsa

kenudetsu. Tsenñu Israel chachilla yai tenen kuwanu tya' kepenenemee Dioschi kayu taji tajiindetsuñu,
4 Diosa' pupunanu yapaya chuinsha titi meneste inuu juñuba juntsa taawasha ken pumula yala' taawasha detyaike' jitu,
5 Moisésnu entsandita jila: Chaiba chachilla tiba pure' tajaindetsuñu' mitya, Yavé titi kide tiñuba juntsa ma dekikiñuba larainu juve, tita jila.
6 Tsenñu Moisés kumuinchi chachillanu waingaatu tsandimi: Naa supula bain, naa unbee rukula bain tiba mandaatyudei Diosa' pupunanu yapaya chuinsha titi menesteñuba juntsa kenu, timi. Tsenñaa chachilla tiba kuwanu taji tajiindun dya'kala,
7 matyu yumaa titi meneste juñuba juntsa dekikiñu bain larainuna tsuñu' mitya.

Diosa' pupunanu yapaya kila.

8 Entsaa taawasha kenu kayu aseeta julaya, Diosa' pupunanu yapayaa kila. Tsejtu turekaraa ura linuchi tene daayadimu jali paitya kila, naa lushmuraraa jiluchi bain, naa yamuraraa jiluchi bain, tsenmin ungalalaa jiluchi bain, tsejtu juntsa jalinu ja'chi puu muute narake ke' tyaapachi depumi' chujtila.
9 Kumuinchi entsa daayadimu jali jumula paree bare ju', paree bunguke kila; barenchiya 28 tyabulu, tsenmala bungunchiya taapai tyabulu.
10 Tsejtu daayadimu jali manda jumunuya kapash kapash pumi' main jungue tirela, tsenmin kama manda jumulanu bain tsaren kila.

11 Tsejtu entsa daayadimu jali ajke' manda
tyuipu jumulanuya ma kelusha ya' kapatala lush-
muraraa chuwachi tuti jungue ke' jijiila; tsen-
min kama daayadimu jali tyuipu jumulanu bain
tsaren kila.
12 Tsejtu daayadimu jali ajke' manda tyuipu
jumulanu ma kelusha bain, naa kama daayadimu
tyuipu jumulanu kama kelusha bain main
main 50 jai tuti kila, matyu tutiitala kaju'talai
tiyanudetsu.
13 Tsenmin daayadimu jaliitala tyuipu'
kakaanu beru bain uruchi tene 50 kila, tsangue'
tyuipunmala Diosa' pupunanu yapaya ma jali jui
tiyanutsu.
14 Tsenmin daayadimu jali chibu juchi tene 11
kila, juntsachi Diosa' pupunanu yapaya vikaanu.
15 Kumuinchi entsa 11 daayadimu jali jumula
barenchi bain, naa bungunchi bain baree juula:
barenchiya 30 tyabulu, tsenmin bungunchiya taa-
pai tyabulu.
16 Tsejtu daayadimu jali manda jumula dula'
depumi', naa daayadimu jali mandishmain lara-
mulanu bain tsaren kila.
17 Tsejtu daayadimu jali ajke' manda tyuipu ju-
mulanu ma kelushaya 50 tuti kila, tsenmin kama
daayadimu tyuipu jumulanu kama kelusha bain
50 jai tuti kila.
18 Tsenmin brunsechi tene 50 beru kila,
juntsachee chibu juchi keñu vikaanu jali
jumulanu main jungue tirenu.
19 Tsenmin Diosa' pupunanu yapayanu
vikaanu, llupu uveja kika ungalalaa tiwarachi
tene kila, tsenmin juntsa jandala yapaya

mishbui'sha vikaantsumiya pi animaa kika kayu
naraa jumulachi tene kila.
20 Tsejtu Diosa' pupunanu yapayasha uikaanu
akasia chi ta'pa tene kalaala.
21 Ma ta'pamee paitya tyabulu barela, tsenmin
bungunchiya ma tyabulu kama kejtaa tyabulu
jumi.
22 Tsenmin entsa ta'palanu mainnuya pai kajti
larala, tsenmala kama ta'panuya pai juru jungue
lare' yaitala tyulla tyullakaanu jumi. Tsangue'
Diosa' pupunanu yapayanu naaju ta'palanuba
tsaandene kemi.
23 Sur pasha uikaanuya 20 ta'pa kila.
24 Tsejtu ta'pa panbeesha deendanamu tsumu-
laya lushi kenu jeruchi tene 40 paki kila. Ma
ta'pa uinanu panbeemeemee deendanamu paki
pallu pallu pula, ma ta'papa pai kajti lara deeñu,
kajtimeemee llu'pu' uikaanu.
25 Tsenmin Diosa' pupunanu yapayanu kama
kapasha, ura pañuya, nurte pasha uikaanu bain 20
ta'pa ke',
26 naa ta'pa panbeesha deendanamu paki bain
lushi kenu jeruchi tene 40 kila, ma ta'pa pan-
beemeemee pai paki punu.
27 Tsenmin Diosa' pupunanu yapaya benesha
uikaanuya, ura pañuya pajta vinu pasha
uikaanuya, mandishmain ta'pa kila,
28 tsenmin juntsa kelusharen pai mutu jumunu
pai ta'papa uikaanu ju', pallu pallu pukenu kila.
29 Entsa ta'pa pallu pallu uikara' jimula, pe-
lesha pareju mityana', kai'sha bain tutichi dula'
mityanala. Tsaju' benesha pai mutunu uinamu
ta'pala juntsaandene jula.

30 Tsaju' mandishpen ta'pa junmala juntsa pan-
beesha deendanamu paki jumulaya lushi kenu
jeruchi tene ju' kumuinchibi 16 paki jumi, matyu
ta'pameemee deendanamu paki pallu pallu vinu
jutu.

31 Ta'pa deengaanu akasia cha'li tene manda
kila, Diosa' pupunanu yapaya kelusha punu.
32 Tsenmin masku keesha ta'pa deengaanu bain
man cha'li, naa benesha pajta vinsha ta'pa deen-
gaanu bain man cha'li kila.
33 Tsenmala ma lura kejtala kapash kapash da-
puimuya ta'pa kejtaa katyutala pukila.
34 Tsejtu kumuinchi ta'palanu uruchi tene
mai'tekila, naa tutila bain uruchi tene kila,
tsenmin naa tutinu vi' jiinuu cha'li jumulanu
bain uru tene mai'tekila.

35 Tsenmin daayadimu ma jali turekaraa ura
linuchi ke', lushmuraraa jiluchi bain, yamuraraa
jiluchi bain, ungalalaa jiluchi bain dekemi, tse-
jtu juntsa jalinu ja'chi puu muute jumula narake
deke' tyaapachi pumi' chujtimi.
36 Tsejtu bene uruchiren beru kiketu taapai
yatyutyala akasiachi keñu uinamu luratala
beru pu' daayadimu jali yangaala. Entsa
yatyutya jumula bain uruchi tene mai'taala.
Yatyutyameemee lushi kenu jeruchi keñu
panbeesha deendanamu ma paki jumulanu
uinala.

37 Tsenmin naa Diosa' pupunanu yapaya juuka-
panu daayadimu jali bain turekaraa ura lin-
uchi deke', lushmuraraa jiluchi bain, yamuraraa
jiluchi bain, ungalalaa jiluchi bain kila. Tsejtu

juntsanu bain tyaapachi tyeeba narake depumi'
chujtila.
38 Tsenmin yatyutya bain manda ke' beru puu
tene kila; tsejtu yatyutya panbeesha deendanamu
man paki jumula brunsechi tene kila. Tsanguetu
yatyutya mijkushaya uruchi tene mai'tela, naa ya'
tuti jumula bain.

37

Diosa' babuu kemi.

1 Tsenmin Besalel akasia chichi babuu ketu,
barenchiya pai tyabulu kama kejtaa tyabulu, bun-
gunchiya ma tyabulu kama kejtaa tyabulu, tsen-
min katyunchi bain ma tyabulu kama kejtaa tyab-
ulu juu kemi.
2 Tsejtu naa juusha bain, naa avindala bain
uru tene pi'ware' mai'teke', kelutalaya uruchiren
chuwa pijtekaren tsangue' mai'temi.
3 Tsenmin uru pi'ware', taapai tuti bain kemi,
babuuchi taapai neepa jumulanu eengaanu, pai
neepa kelusha pai tuti eengare', masku pai neepa
kelusha pai tuti eengaakenu.
4 Tsenmin akasia chi tene, yali' tanenu cha'li
ketu, uruchi tene mai'tekemi.
5 Tsejtu babuunu kelu kelu pumu tutilanu putu
yali' tajiinuke tiremi.
6 Tsenmin ma ta'pa bain du'kaanu uruchi tene
kemi, barenchiya pai tyabulu kama kejtaa tyab-
ulu, bungunchiya ma tyabulu kama kejtaa tyab-
ulu jumi.
7 Tsenmin du'namu ta'panu, ja'chi puu muute
juundene pallu ke', kapash kapash maatilluchin
urunu tsangue muute dekemi.

8 Tsejtu du'kaanu ta'panu ja'chi puu muute
deke' mainya, masku kapasha, kamainya kama
kapasha juumi, tsejtu juntsa du'namu ta'pa ja'chi
puu muute jumulaba main juumi.
9 Tsejtu yala' ja'chiya ja'warana' du'namu
ta'pa jandala dishuna chula. Tsejtu yaitala
kaju'talanatun kajuuya du'namu ta'pasha
keepuna chula.

Dioschi keewaanu pantsuununu kemi.

10 Besalel akasia chichi, tyeeba tsuunu ta'pa
llaijkara bain main kemi, barenchiya pai tyabulu,
bungunchiya ma tyabulu, tsenmin katyunchiya
ma tyabulu kama kejtaa tyabulu jumi.
11 Tsejtu uru pi'ware' juntsachi tene mai'teke',
kelutalaya uruchiren chuwa pijtekaren tsangue'
mai'temi,
12 tsangue' kelutala mai'tenu paki taapai
tyamishu bungu ke' pumi. Tsenmin juntsa
jandala uruchiren chuwa pijtekaren tsangue'
mai'temi.
13 Tsenmin uru tene pi'ware' taapai tuti ke',
kelush kelush taapai neepa jumulanu eengare'
14 tuti jumula kuyi kalen kalen jungue pumi, tse-
jtaa entsa tuti jumulanu cha'li ñali', tyeeba tsuunu
ta'pa llaijkara jumunu yali' taji tajiinu.
15 Juntsa tyeeba tsuunu ta'pa llaijkara
tajintsumi ya' tutinu ñalinu cha'li, akasia chee
ka' ketu juntsa cha'linu uru tene mai'tekemi.
16 Tsenmin ta'pa llaijkara jandala tiba meneste
inu tsumula bain uruchi tene juula: naa palatu
juula bain, naa aa kuchara juula bain, naa aa
shulla muute juula bain, tsenmin naa chachilla

Diosnu dekeewaañu binu puntsumi kaa shulla muute juula bain.

Ñillu chujtintsumi usja'teeaa lanpara uruchi tene kemi.

17 Tsenmin Besalel, naa ñillu chujtintsumi usja'tee jumu aa lanpara bain uruchi tene kike', mainnuren naa ya' uinainsha bain, naa ya' bulu jumu bain, naa ya' kupa juula bain, naa ya' llullu tyuinanu basu bain, naa ya' llullu tape juuñuu bain junuren tsangue deke', maatilluchi tene vili' millangue juntsa muute dekemi, petse petse tyuipui'mujchiren.

18 Juntsa ñillu chujtintsumi usja'tee jumu aa lanparanu kelumeemee pen tyaapa falaju', kumuinchibi pai kelubiya mandishmain tyaapa pumi.

19 Entsa mandishmain tyaapa jumula main main pen basu pu', almendru llullu keraa ju', llullu tyuinanu basu bain, llullu ya' tape bain puumi.

20 Tsenmala aa lanpaa luraren taapai basu pu', almendru llullu keraju', llullu tyuinanu basu bain, llullu ya' tape bain puumi.

21 Tsejtu pai tyaapa tyuidinu panbeemeemee llullu tyuinanu basu puundene juumi.

22 Tsejtu naa llullu tyuinanu basu bain, naa ñillu chujtinu tyaapala bain tyuipuñu' jutyu' ma bulu juumi. Juntsa ñillu chujti' chakaantsumiya uruchi tene juju' maatilluchi tene villa' jumi.

23 Tsenmin naa junu chujtintsumi mandishpai lanpaa jumula bain, naa michanu majtadimu jeru

juula bain, naa ya' kaa palatu juula bain uruchi tene dekemi.
24 Entsa ñillu chujtintsumi usja'tee jumu aa lan-para bain, naa junu tiba meneste-imula bain dekenu, kumuinchibi 33 kilu uru tene menesten-guila.

Aindyunguikaantsumiju'kenunu kemi.

25 Tsenmin Besalel aindyunguikaantsumi ju'kenunu bain kemi akasia chichi. Naa barenchi bain, bungunchi bain ma tyabulu juju' paree juumi, tsenmin katyunchiya pai tyabulu jumi. Tsejtu junu kachu muute usnamula, aindyunguikaanu tsure' ju'kenunuba jaiba tyuipujtu' main juula.
26 Tsangue' dyatu naa jandala bain, naa ya' kachulanu bain, naa kelutala bain uruchi tene mai'tekemi, tsenmin kelutalaya uruchiren chuwa pijtekaren tsangue' mai'temi.
27 Tsenmin junu uru chuwa mai'ta panbeenu, uru tuti pu' pai kelusha main main pumi, tsejtaa junu pai tuti jumulanu pai cha'li jumula main main pu' juntsanu ka' yali' taji tajiinu.
28 Juntsa cha'li jumula akasia chichee ke' uru tene mai'tekemi.

Diosa' muli bain, ju'kenu aindyu bain kemi.

29 Tsenmin Besalel naa Dioschin juu tirendu menestenguentsumi muli bain, naa ju'ke' aindyunguikaantsumi tene juu bain ke', aindyu kemi, matyu pindyupi kemula naakemu deeñuba tsanguetu.

38

Ufeenda tsure' ju'kenunubrunsechi kemi.

1 Besalel ufeenda tsure' ju'kenunu bain akasia
chichi tene kemi. Naa barenchi bain, bungunchi
bain man tyabulu ju', taapai kelu jumula tsaan-
dene juumi. Tsenmala katyunchiya pen tyabulu
jumi.
2 Tsejtu junu taapai mutu jumunu, taapai kachu
muute kemi, tsaaren tyuipujtu' main juumi. Tsen-
min brunsechi tene mai'taami.
3 Tsenmin tiba ufeenda tsure' ju'kensha ta-
lantsumi tsumulaya brunsechi tene kemi: naa
ju'pe puntsumi bain, naa pala bain, naa shulla
muute juula bain, naa animaa alla baindekaanu
jeru bain, naa ñinbuka puntsumi juu bain.
4 Tsenmin brunsechiren waaku ketu, ufeenda
tsure' ju'kenunu ya' jurusha, kejtaa deechutala
kajti usnanu panbeesha tsuukemi.
5 Tsenmin brunse pi'ware' taapai tuti bain kemi,
ya' mututala brunse waakunu punu, tsejtaa yainu
cha'li pu' tajiinuke tiremi.
6 Tsenmin entsa ufeenda tsure' ju'kentsumichi
cha'li lura ketu akasia chichi tene ke', brunse tene
mai'tekemi.
7 Tsanguetu ufeenda tsure' ju'kenunu kelush
kelush pumu tutitala juntsa cha'li depuite' yali'
tajiinu kemi. Tsejtu ufeenda tsure' ju'kenunu
juruke kemi ta'pachi tene.

Brunse aa paila kemi.

8 Diosba wa'dinu yapaya vinu juukapasha
taawasha kemu supula, yaichi brunsenu kere'

yala' kajuru katanu brunsechee Besalel aa paila main kemi, naa ya' chujtintsumi bain.

Diosa' pupunanu yapaya kelutala, cha' neneinsha kemi.

9 Naa cha' neneinsha bain Besalel kemi. Tsejtu sur pasha cha' neneinsha daalu'tekaanu jaliya turekaraa ura linuchee ju', bare' mitya tene 100 tyabulu jumi.

10 Tsenmala 20 yatyutyala bain, naa yatyutya panbeesha deendanamu 20 pakila bain brunsechi tene juumi, tsenmin ya' beru juula bain, naa ya' tutila bain lushi kenu jeruchi tene juula.

11 Nurte pasha daalu'tekaanu jaliya baren mitya 100 tyabulu jumi; junu ya' yatyutyala bain 20 jumi, tsenmin ya' yatyutya panbeesha deendanamu 20 paki jumula bain brunsechi tene juula, tsenmin yatyutya beru jumula bain, naa tutila bain lushi kenu jeruchi tene juula.

12 Tsenmala pajta vinu pasha daalu'tekaanu jaliya 50 tyabulu bunguu yanami. Junu uinamu yatyutyala paitya jumi, naa yatyutya panbeesha deendanamu paki bain paitya jula. Tsenmala yatyutya beru juula bain, naa tuti juula bain juntsalaya lushi kenu jeruchi tene juula.

13 Tsenmala pajta lanu pasha, tsandityu'ba, vinu juukapasha daalu'tekaanu jaliya 50 tyabulu bunguu yanami.

14 Tsenmala juukapa kelusha daalu'tekaanu jaliya 15 tyabulu ju bungu yanami, tsenmin yatyutya bain pema, naa yatyutyanu panbeesha deendanamu paki bain pema jumi.

15 Tsenmala masku kelusha cha' neneinsha
daalu'tekaanu jali jumu bain 15 tyabulu bungu ju',
naa yatyutya bain pema, naa yatyutyanu panbee-
sha deendanamu paki bain pema jumi.
16 Junu cha' neneinsha kelu kelu pumu
daalu'tekaanu jali jumula naajulaba turekaraa
ura linuchi keñu tene juula.
17 Yatyutya panbeesha deendanamu paki ju-
mulaya brunsechi tene juula, tsenmala yatyutya
beru juula bain, naa ya' tuti juula bain juntsalaya
lushi kenu jeruchi tene juula, tsenmala yatyutya
mijkushaya lushi kenu jeruchi tene mai'taami.
Tsaju' naaju yatyutyala bain cha' neneinsha uina-
mulaya lushi kenu jeruchi keñu tuti tene puula.
18 Cha' neneinsha vinu juukapasha
daalu'tekaanu jali jumulaya narake ura' muute
deke' puma' chujtya', lushmuraraa jiluchi
bain, yamuraraa jiluchi bain, naa ungalalaa
jiluchi bain, naa turekaraa ura linu jiluchi
bain juumi. Barenchiya 20 tyabulu barela,
tsenmin katyunchiya man tyabulu jula, matyu
cha' neneinsha daalu'tekaanu jali naadejuñuba
juntsaala.
19 Junu taapai yatyutya pumula bain, naa
yatyutya panbeesha deendanamu paki taapallu
jumula bain brunsechi tene juula; tsenmala ya'
beru juula bain, naa ya' tuti juula bain juntsalaya
lushi kenu jeruchi tene juula; tsenmin yatyutya
mijkusha bain lushi kenu jeruchi tene mai'taala.
20 Naa Diosa' pupunanu yapaya chi'kaanu jeru
lura jumula bain, naa cha' neneinsha chuwa
chi'kare' deengaanu jeru lura jumula bain brun-
sechi tene juula.

Diosa' pupunanu yapayakenu menesteju jeru

21 Moisésren tsanguide tiñu, chachilla' mitya
Diosnu kalen jimu Aarón' na Itamar, Levínu sera'
jimu chachillanu tsanguidei ti', Diosa' pupunanu
yapaya, tsandityu'ba, Dios tsandipañu keewara
yapaya kenu jeru naa-i meneste iñuba piikikaami.
22 Tsaju' Moisésnu Yavé naakide tiñuba, Urí' na,
tsenmin Hur' paña jumu, Judánu sera' jimu ruku
Besalel kumuinchi tsanguemi.
23 Dannu sera' jimu ruku Ahisamac' na, Oho-
liabya entsaa taawasha kemishtimi, yaa jerutala
taawasha kiikemu' mitya, tsenmin naa naake
kenuu juñuba muute dekemumin, naa lushmu-
raraa jiluchi bain, naa yamuraraa jiluchi bain,
naa ungalalaa jiluchi bain, naa ura linu jiluchi
bain pumi', muute juu bain detsejmu' mitya.
24 Diosa' pupunanu yapaya kenu meneste iñu
uruya, Diosnu kuwa uruchi tene kikila. Tsejtu
kumuinchibi 965 kilu, 30 gramu menestenguila,
Diosa' pupunanu yapayasha naake adyu' yan-
gaamu deeñuba tsanguitu.
25 Tsenmala lushi kenu jeru chachilla
dekuwañu katu 3.319 kilu, 525 gramu kala, Diosa'
pupunanu yapayasha naake adyu' yangaamu
deeñuba tsanguitu.
26 Chachilla nan dejuñuba mijanu mike' keeñu
mikamu chachilla 20 añu ajkesha juulaya ku-
muinchibi, 603.550 chachi jula, tsejtu main main
man gramu medya lushi kenu jeru kuwa kuwak-
ila, Diosa' pupunanu yapayasha naake adyu' yan-
gaamu deeñuba tsanguiñuya.
27 Tsenmala Diosa' pupunanu yapaya yatyutya
panbeesha deendanamu paki kenu bain, naa

Diosa' pupunanu yapayanu kejtala pai suku jungue daayadimu jalinu tyuilaatanamu yatyutya panbeesha deendanamu paki bain dekenuya, 3.300 kilu menestenguila lushi kenu jeru tene. Tsejtu yatyutya panbeesha deendanamu paki deketu, lushi kenu jeru tene depi'ware' panbeesha deendanamu paki 100 kila, ma pakimeemee 33 kilu menestenguiiketu.

28 Kumuinchi chachilla lushi kenu jeru tene entsangue dekuñu, Besalel katu panbeesha deendanamu paki dekiñu, lushi kenu jeru 19 kilu, 525 gramu laramuchiya, naa yatyutyatala pumu beru bain deke', tsenmin yatyutya mijkutala bain demai'tetu, naa tuti juula bain dekemi.

29 Tsenmala chachilla brunseya 2.336 kilu, 400 gramu kuwala.

30 Tsejtu juntsa brunsechee Diosba wa'dinu yapaya juukapanu uinamu yatyutyanu panbeesha deendanamu paki bain, naa ufeenda tsure' ju'kenunu bain, naa junu waaku pumu bain, tsenmin ufeenda tsure' ju'kensha tiba meneste imula bain brunsechi tene kila.

31 Tsenmin cha' neneinu kelutala uinamu yatyutya panbeesha deendanamu paki jumula bain, naa cha' neneinsha vinu juukapanu uinamu yatyutya panbeesha deendanamu paki jumula bain, naa Diosa' pupunanu yapaya kelutala bain, naa cha' neneinsha kelutala chi'kare' deengaanu jeru lura jumula bain brunsechi tene kila.

39

Chachilla' mitya Diosnukalen jimula' pannu jali kila.

1 Diosa' pupunanu yapayasha vindu pannu
naraa jali tsejte' ketu, naa lushmuraraa jiluchi
bain, naa yamuraraa jiluchi bain, naa ungalalaa
jiluchi bain kila. Tsenmin naa Aarónchi Dioschin
juu pannu jali bain kila, Moisésnu Yavé naakide
tiñuba tsanguetu.
2 Tsenmin efud kenuya, uru jilu bain, lushmu-
raraa jilu bain, yamuraraa jilu bain, ungalalaa jilu
bain, naa turekaraa ura linu jilu bain menesten-
guila.
3 Tsejtu urunuren maatilluchi tene
pinbakikingue deviitu, juntsanu jilu juuñungue
dewane' tsejtela, naa lushmuraraa jiluchi bain,
yamuraraa jiluchi bain, ungalalaa jiluchi bain,
tsenmin ura linu jiluchi bain.
4 Tsejtu efudnu kapash kapash pai jai paki pula
juntsachi teepu' kakaanu.
5 Tsenmin juntsa efudnu jandala deendanamu
ajpeendee chuwa bain tsaren ju' efudba main
jungue deke', uru jilu bain, lushmurara jilu
bain, yamurara jilu bain, ungalala jilu bain,
naa turekaraa ura linu jilu bain menestenguila,
Moisésnu Yavé naakide tiñuba tsanguetu.
6 Tsenmala unise bale shupukala Israel' nala'
mumu pillaa jumulaya uruchi keñu mai'tenu paki
jumulanu chujtyaa tene judeju', muute ke' chujt-
intsuminu naake piikemu deeñuba juntsaala.
7 Tsejtu bene Besalel, efudnu pumu jai pak-
inu demai'tekemi Israel' nala' mumu puu, tse-
jtaa yalanu mandenga mandengakenu, matyu
Moisésnu Yavé naakide tiñuba tsanguetu.
8 Tsenmala tenbapunu teenu jai paki bain, efud
naaju naraañuba juntsangue', uru jilu bain, lush-

muraraa jilu bain, yamuraraa jilu bain, ungalalaa jilu bain, naa turekaraa ura linu jilu bain menestenguemi.

9 Entsa kenu pai paki jungue dyajli' buungare' kemi, tsaju' naa barenchi bain, bungunchi bain paree juju' ma kelu kelu 22 sentimetru jula.

10 Tsenmin ya' jandalaya taapai shili bale shupuka tene viyami; ajke' shilinuya ma sarduniu, ma tupasiu, ma esmeralda pumi;

11 entsaba pai shilinuya turkesa bain, safiru bain, jade shupuka bain pumi.

12 Tsenmala entsaba pen shilinuya ma jasintu bain, ma agata bain, ma amatista bain pumi.

13 Tsenmala entsaba taapai shilinuya ma krisulitu bain, ma unise bain, tsenmin ma jaspe shupuka bain pumi. Entsa bale shupukala uruchi keñu mai'tenu paki jumulanu chujtyaa tene juula.

14 Kumuinchibi 12 shupuka jula, matyu Israelchi ya' nala 12 juwa deeñu. Tsaju' Israelnu 12 sera' jimula' mumu ma shupukameemee ma mumu pilla' chujtya' muute chujtintsumi juuñuu pilla' chujtyami.

15 Entsa tenbapunu teenu jai pakinuya kaa kuunduupi keraa uruchi tene ke', chuwa turen tsangue' chujtikila.

16 Tsenmin chujtintsumi uru paki bain pallu ke', naa uru tuti bain pallu ke', tenbapunu teenu jai paki kai'sha juntsa tutila kapash kapash mai'tela.

17 Tsenmin uru kuunduupi ken tsangue', tenbapunu teenu jai paki kai'sha kapash kapash pumu tutilanu kakaakila.

18 Tsejtu uru kuunduupi keraa tene pallu jumula' pai kapa, pala jai pakinu mai'namu uru

pakinu kakaakila, matyu efudnu ajkesha pumu uru pakinu.

19 Tsenmin uruchiren kayu vee tuti pallu mantu, tenbapunu teenu jai pakinu pele kapasha pula, ura pañuya, efud keesha jumunu.

20 Tsenmin kama pai tuti uru tene juu manla, tsejtu entsala efudnu jai paki punu ajkeshaa pula, panbeesha punnu kelunu, efudnu ajpeendee chuwa punu jayu katyunu.

21 Tsanguitu tenbapunu teenu jai pakinu pumu tuti efudnu pumu tutiba, main lushmuraraa chuwachi kakaakila; tsenmalaa tenbapunu teenu jai paki, efudnu pumu ajpeendee chuwa kai'tala tiyainutsu, yaitala baka' ji'nutsu. Tsejtu Moisésnu Yavé naakide tiñuba juntsanguila.

22 Tsenmala avindaa pannu jaliya lushmuraraa jiluchi tene detsejte' kemi. Juntsa jandalaa efud jimu jumi.

23 Tsejtu kejtaa jurunu ya' kuyitalaya belu'kake' wagaa kikachi naake jali ke' tenbapunu dishkaamu deeñuba tsanguemi, kiyuu jin jutyu.

24 Tsenmin pelesha juntsa belu' kaya kapatala naa lushmuraraa jiluchi bain, naa yamuraraa jiluchi bain, naa ungalalaa jiluchi bain, naa turekaraa ura linuchi bain tsururu kerake detsejtemi.

25 Tsenmin kaa kanbana juula bain uruchi tene deke', tsururu keraa puka detsejteñu jumulaba belu' kaya kapatala jala jala yangaakila.

26 Tsejtu yaichi taawasha kendu pannu avindaa jali jumunu tsururu keraa puka tsejtemin, junu ma kaa kanbana yangaakaakila belu' kaya

kapatala, matyu Moisésnu Yavé naakide tiñuba tsanguetu.

27 Tsenmin Aarónchi bareree tainsha punu jali bain, naa ya' nalachi bareree tainsha punu jali bain ura linu jiluchi tene kikila jali tsejmu chachilla.

28 Tsenmin naa mishunu pujchintsumi naraa jumu Aarónchi puntsumi bain, naa ya' nalachi puntsumi bain ura linuchi tene kikila, tsaaren tainsha punu wara jumulaya linu turekaraa ura linuchi tene kila.

29 Tsenmin ajpeendee chuwa bain turekaraa ura linuchi bain, naa lushmuraraa jiluchi bain, naa yamuraraa jiluchi bain, naa ungalalaa jiluchi bain kila, tsejtu tsa tsanguemu chachilla muute deke' chujti' narakila. Tsejtu Moisésnu Yavé naakide tiñuba tsanguila.

30 Tsenmin uruchiren pinbakikii paki ke', muute puntsuminu naake piikemu deju'ba juntsanguitu: “Yavéchin juu rukuve”, piikila.

31 Tsejtu bene juntsanu lushmuraraa chuwa pula, tsangue' kai'tala ya' mishunu tela pakinu kakaanu. Tsejtu Moisésnu Yavé naakide tiñuba tsanguila.

Diosa' pupunanu yapaya kila.

32 Entsanguitaa Diosa' pupunanu yapaya, tsandityu'ba, Diosba wa'dinu yapaya kila. Tsaju' Israel chachilla, Moisésnu Yavé kumuinchi naakide tiñuba tsanguila.

33 Tsejtu Diosa' pupunanu yapaya deketu, Moisésnu taji' kuwala, naa Diosa' pupunanu yapaya linu jali bain, chibu ju jali bain, naa kayu vera tiba jumula: beru juula, ta'pa juula, ta'pa

deengaanu cha'li juula, yatyutya juula, yatyutya panbeesha deendanamu paki juula,
34 llupu uveja kika ungalalake tireñu vikaantsumi juula, pi animaa kayu naraa kika juula, babuunu daayadimu jali juula,
35 Dios chachillanu veta' veta' tsanguedaa tiñu keewara babuu bain, naa juntsanu yali' tajintsumi cha'li juula, naa babuu du'kaanu ta'pa bain,
36 tyeeba tsuunu ta'pa llaijkara bain, junu tiba meneste imula bain, Diosa' ajuusha keewara pan juula,
37 ñillu chujtintsumi usja'tee aa lanpara uruchi tene juu jumu bain, ya' lanpaa juula, junu tiba meneste imu juula, dangaanu ya' muli bain,
38 uruchi keñu aindyunguikaantsumi ju'kenunu bain, Dioschin juu tirendu menestenguentsumi muli bain, ju'ke' aindyunguikaantsumi bain, Diosa' pupunanu yapaya juukapasha daayadimu jali juula,
39 brunsechi keñu ufeenda tsure' ju'kenunu bain, brunsechi keñu ya' waaku bain, yali' tajintsumi cha'li juula, junu tiba meneste imu juula, aa paila bain, ya' chujtintsumi bain,
40 cha' neneinsha daalu'tekaanu jali juula, yatyutya juula, yatyutya panbeesha deendanamu paki juula, cha' neneinsha vinu juukapasha daayadimu jali juula, ya' chuwa juula, chuwa chi'kare' deengaanu jeru lura juula, tiba Diosa' pupunanu yapayasha meneste imu juula, tsandityu'ba, Diosba wa'dinu yapayasha meneste imu juula,
41 naa Diosa' pupunanu yapayasha vi' pannu

detsejte' kiñu jali juula: chachilla' mitya Diosnu kalen jimu ruku Aarónchi pannu jali Dioschin juu jumu bain, naa ya' nala' pannu jali juula bain taji' kuwala chachilla' mitya Diosnu kalen jimula' taawasha kenudetsu.

42 Tsejtu Israel chachilla, Moisésnu Yavé kumuinchi naakide tiñuba tsanguila.

43 Tsenñu Yavé naakide tiñuba chachilla ma juntsangue dekiñu Moisés keetu, yalanu Dios ura' de-ikaasa timi.

40

Diosa' pupunanu yapaya, Dioschin juu tirela.

1 Moisésnu Yavé manbatu tsandimi:

2 Ajke' chu'chayachi, ajke' malunu, in pupunanu yapaya, tsandityu'ba, iba wa'dinu yapaya, dekujte' chujtinu juve.

3 Tsejtu iya chachillanu veta' veta' tsanguedaa tiñu keewara babuu juntsa yapaya juusha punu juve, tsejtu daayadimu jali juntsanu dishu' yangaanu juve.

4 Tsenmin naa tyeeba tsuunu ta'pa llaijkara bain junga tavi', ura' dekide; naa ñillu chujtintsumi usja'tee jumu aa lanpara bain jungaren tavi', ura' dekide.

5 Tsenmin aindyunguikaantsumi ju'kenunu uruchi keñu jumuya, veta' veta' tsanguedaa tiñu keewara babuu ajuusha chujtide, tsenmin in pupunanu yapaya vinusha daayadimu jali bain yangaade.

6 Tsenmin bene in pupunanu yapaya, tsandityu'ba, iba wa'dinu yapaya juukapa ajuusha, animaa tsure' ju'kenunu jumu tavi' chujtide.

7 Tsejtu aa paila jumu ufeenda tsure' ju'kenunu,
iba wa'dinu yapayaba pensangue', kejtaa tenatala
chujtikide, tsangue' pi pukide.
8 Tsenmee naa cha' neneinsha bain kenu de-
uikare' chi'kaatu, junga vinsha daayadimu jali
bain yangaade.
9 Tsejtu bene inchin juu tirendu men-
estenguentsumi muli katu, in pupunanu
yapayanu yuutsuude, tsenmin tyee junga
detsuñuba juntsa jandala bain. Entsanguitaa
kumuinchi junga tiba tsumulanu inchin juu tene
detirenu tsuve. Tsenmalaa inchin juu tena tiyanu
tsuve.
10 Tsenmin inchin juu tirendu men-
estenguentsumi muli, ufeenda tsure' ju'kenunu
bain, naa tiba juntsa jandala tsumulanu bain
yuutsuude. Tsanguenmalaa ufeenda tsure'
ju'kenunu tsamantsa inchin juu tiyanu tsuve.
11 Tsenmin naa aa pailanu bain, naa ya' chu-
jtintsuminu bain juntsa muli yuutsuude, tsejtaa
inchin juu detirenu tsuve.
12 Tsanguetu bene Aarónnu bain, naa ya' nalanu
bain, iba wa'dinu yapaya juukapasha tajitu depit-
saade.
13 Tsangue' inchin juu jumu jali Aarónnu
pandede, tsejtu bene ya' jandala muli yuutsuude,
tsanguetaa chachilla' mitya inu kalen jimu
rukunu inchin juu tirenu.
14 Tsejtu bene ya' nalanu bain demikatu, yalanu
bain juntsa bareree tainsha punu jali pandede.
15 Tsejtu yalanu bain muli yuutsuude, Aarónnu
naakenu ju'ba juntsaju, tsenmalaa yai bain
chachilla' mitya inu kalen jimula inchin juu

tiyanudetsu. Entsangue' yalanu juntsa muli yuutsuunmalaa, naa-uwanuba inchi chachilla' mitya inu kalen jimula junu detsuve, naa yalanu sera' jimula bain, timi.

16 Tsenñu Moisés Yavé yanu kumuinchi naakide tiñuba tsanguemi.
17 Tsejtu Egiptosha demalu' miiñu ma añu depulla' kama añu manbeepunu chu'chayanu, ajke' malunu Diosa' pupunanu yapaya kujta' chujtyami.
18 Tsejtu Moisés, Diosa' pupunanu yapaya uikaanu, naa ya' yatyutya panbeesha deendanamu paki juula bain, naa ya' ta'pa juula bain, naa ya' ta'pa deengaanu cha'li juula bain, ya' yatyutya juula bain depu' uikaami.
19 Tsejtu Diosa' pupunanu yapaya juusha pumu linu jali chi'kare', naa juntsa jandala yapayanu vikaantsumi ju jali bain chi'kare', naa juntsanu vikaantsumi kika juula bain devikaami, yanu Yavé naakide tiñuba tsanguetu.

20 Tsejtu bene Moisés, Dios naaken chudei tiñuba juntsa pilla shupuka ta'pa katu, babuu juusha pumi; tsejtu juntsa babuunu bain ya' yali' nentsumi cha'li bain kelutala deputu, naa ya' ta'pa bain jandala tsuumi.
21 Tsanguetu Diosa' pupunanu yapaya jurusha tavitu, daayadimu jali babuunu dishu' yangaami, yanu Yavé naakide tiñuba tsanguetu.

22 Tsejtu tyeeba tsuunu ta'pa llaijkara katu, Diosba wa'dinu yapayasha tavi' nurte pasha tsuumi, tsaaren juntsa babuunu daayanamu jali avindaa pasha tsurekemi.

23 Tsejtu juntsa tyeeba tsuunu ta'pa llaijkara
jandala, Yavénu keewara pan ura' ke' detsuumi,
yanu Yavé naakide tiñuba tsanguetu.
24 Tsenmin naa ñillu chujtintsumi usja'tee jumu
aa lanpara bain tavi' Diosba wa'dinu yapayasha
chujtimi, tyeeba tsuunu ta'pa llaijkara chunu
ajuu, masku kelusha, sur pasha.
25 Tsanguetu Yavé' ajuusha lanpaa ura' deke'
chujtimi, yanu Yavé naakide tiñuba tsanguetu.
26 Tsenmin uruchi keñu aindyunguikaantsumi
ju'kenunu bain Diosba wa'dinu yapaya jurusha
tavi' chujtimi, babuunu daayanamu jali ajuusha.
27 Tsejtu aindyunguikaantsumi ju'kemi, yanu
Yavé naakide tiñuba tsanguetu.
28 Tsejtu bene Moisés Diosa' pupunanu yapaya
vinu juukapasha daayadimu jali yangaami.
29 Tsanguetu bene ufeenda tsure' ju'kenunu
jumu bain Diosa' pupunanu yapaya vinu juukapa
keesha, tsandityu'ba, Diosba wa'dinu yapaya kee-
sha chujtimi; tsejtu animaa tute', juntsa jandala
ju'ke' keewaami, tsenmin naa pan kenu llujpe juu
bain tsure' ju'ke' Diosnu ufeenda keewaami, yanu
Yavé naakide tiñuba tsanguetu.
30 Tsejtu aa pailanu Diosba wa'dinu yapaya
jumu, tsenmin ufeenda tsure' ju'kenunu chu-
muba pensangue' keeñuya, juntsa kejtaa tenabi
chujti' pi tyuwake pumi, pitsaatsaa kenudetsu.
31 Tsenñu junaa naa Moisés bain, naa Aarón
bain, naa ya' nala bain pi kalare' naa tyaapa bain,
neepa bain pitsaala.
32 Tsejtu naa Diosba wa'dinu yapayasha vindu
bain, naa ufeenda tsure' ju'kensha kalen jindu

bain pitsaatsaa kila, Moisésnu Yavé naakide tiñuba tsanguetu.
33 Tsejtu bene Moisés cha' neneinusha kenu, ufeenda tsure' ju'kenu kelutala, matyu Diosa' pupunanu yapaya kelu kelu, yatyutya de-uikare' daalu'tekaanu jali bain dechi'kaami, tsejtu cha' neneinu vinu juukapasha bain daayadimu jali yangaami. Entsanguitaa Moisés ya' taawasha deke' dyami.

Diosba wa'dinu yapaya kai'talañivish lura pajami.

34 Tsenñu ñivish lura paijtu, Diosba wa'dinu yapayanu dishukemi. Tsejtu Yavé' tsamantsaa keewara jumu ya' pupunanu yapayanu tsaa yalluimi.
35 Tsenñu Moisés naa-i' Diosba wa'dinu yapayasha vin tsaa tiyaimi, matyu ñivish lura paja' tsaa dishukeñu, Yavé' tsamantsaa keewara jumu ya' pupunanu yapayasha yalluiñu' mitya.
36 Israel chachilla yala' nengamaya, naa-uwanu Diosa' pupunanu yapayasha juntsa ñivish lura malu' miiñuba, yala' buli manga' bendaa miji mijiila,
37 tsaaren juntsa ñivijcha malu' mijindyushu juntsaa, yai bain tsa tsanala, tsejtu juntsa ñivijcha malu' mijinbera keekeenala.
38 Tsaju' naa-uwanuba Israel chachilla' jingamaya, Yavé' ñivijcha Diosa' pupunanu yapaya kai'tala tsa tsanami, naa mandala bain, naa kepe bain. Tsaaren kepeya juntsa ñivijcha ñillu chakaraa tiya tiyaimi.

Diosa' kiika; Génesis, Éxodo y El Nuevo Testamento

New Testament + Genesis and Exodus in Chachi (EC:cbi:Chachi)

Génesis, Éxodo y El Nuevo Testamento en Chachi

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chachi

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chachi

cbi

Ecuador

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chachi

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b9b124a1-d749-5838-8546-cc689994b6b2